

I. Γέννησις

Τότε εἶπε καὶ γεννήθηκεν ἡ θάλασσα
 καὶ εἶδα καὶ θαύμασα
 καὶ στή μέση τῆς ἑσπερῆς κόσμους μικροῦ κατ'εἰκόνα
 καὶ ὁμοίωσή μου·
 "ἴσκιος πέτρινοι μὲ τῆ χαίτη ὄρθη
 καὶ γαλήνιοι ἀμφορείς
 καὶ λοθέξ δελφινιῶν ράχες
 ἢ ὅς ἡ Σίκινος ἢ Σέρφος ἢ Μήλος
 "Κάθε λέξη κι' ἄπο 'να χελιδόνι
 γιὰ νὰ σοῦ φέρνει τὴν θνοιξη μέσα στοῦ ἄερος, εἶπε
 καὶ πολλά τὰ λιόδεντρα
 ποῦ νὰ χρησάρουν στὰ χέρια τους τὸ φῶς
 κι' ἐλάφρο ν' ἀπλώνονται στὸν ὕπνο σου
 καὶ πολλά τὰ τιτιτζίγια
 ποῦ νὰ μὴν τὰ νοιώθεις
 ὅπως δὲ νοιώθεις τὸ σφυγμὸ στὸ χέρι σου
 καὶ λίγο τὸ νερὸ
 γιὰ νὰ τὸ 'χεις θεὸ καὶ νὰ κατέχεις τί σημαίνει
 ὁ λόγος του
 καὶ τὸ δέντρο μοναχὸ του
 χωρὶς καρπὸν
 γιὰ νὰ τὸ κἀνεις φίλος σου
 καὶ νὰ γνωρίζεις τ' ἀκριβὸ του τ' ὄνομα
 φρενὸ στὰ πόδια σου τὸ χῶμα
 γιὰ νὰ μὴν ἔχεις ποῦ ν' ἀκλώσεις ρίζα
 καὶ νὰ τραθῆς τοῦ ἄδουοῦ ὀλοένα
 καὶ πλατῆς ἐπάνω ὁ οὐρανὸς
 γιὰ νὰ διαβάσεις μόνος σου τὴν ἀπεραντωσύνη

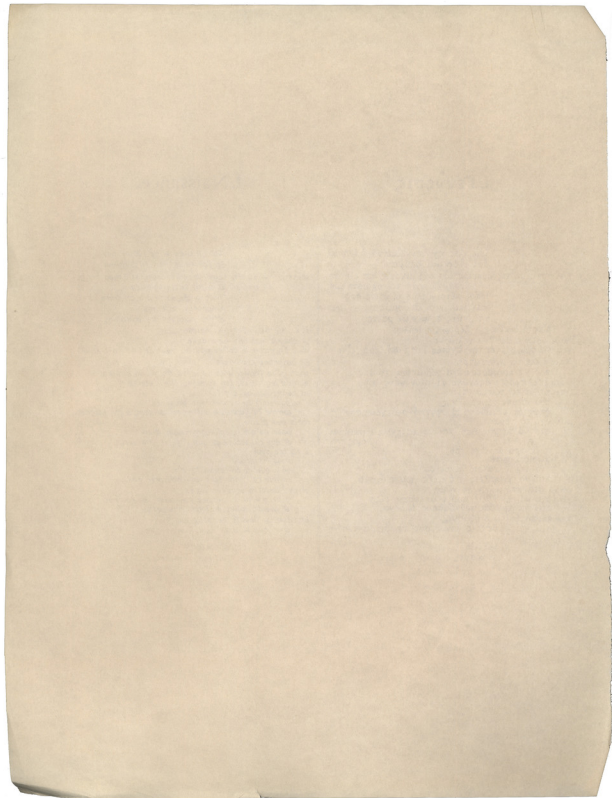
ΑΥΤΟΙ
 ὁ κόσμος ὁ μικρὸς, ὁ μέγας!

I. Naissance

Alors il a dit et ce fut la mer
 Et j'ai vu et j'en fus ébloui
 en son milieu il a semé des microcosmes à mon image
 et à ma ressemblance
 Chevoux de pierre à la crinière dressée
 Amphores sereines
 et des oblique des dauphins

Jos Sikinós Serifós Mílos
 "A chaque mot une hirondelle
 pour l'apporter le printemps au cœur de l'été, a-t-il dit
 Et beaucoup d'oliviers
 pour qu'ils tamisent dans leurs doigts la lumière
 et que légère sur ton sommeil elle s'étende
 et beaucoup de cigales
 pour que tu oublies leur présence
 comme tu oublies le battement du sang à ton poignet
 mais peu d'eau
 pour qu'elle te soit comme un dieu
 et que tu saches ce que signifie son verbe
 et l'arbre seul
 sans troupeau
 pour que tu en fasses ton ami
 et que tu connaisses son nom précieux
 et peu de terre sous tes pieds
 pour que tu ne puisses y étendre de racines
 et que tu ailles au fond sans cesse
 et vaste au-dessus de toi le ciel
 pour que tu lises seul l'immensité

CE MONDE
 l'intime, l'immense!



ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ

MIKIS THEODORAKIS

ΑΞΙΟΝ ΕΣΤΙ

AXION ESTI

ΛΑΪΚΟ ΟΡΑΤΟΡΙΟ

ORATORIO POPULAIRE

Βασισμένο πάνω στο ομώνυμο έργο του
ΟΔΥΣΣΕΑ ΕΛΥΤΗ-d'après l'oeuvre original de
ODYSSEAS ELYTIS

I. Η Γέννησις - La Genèse

1-56 ?

dolce

Piccolo

Hautbois

Clar. in d

Basson

Flauto

Guitare

Santouri

Metaloph

Xyloph.

Percus. A
3 Tom-Tom
Gr. Coisse
Triangle

Percus. B
3 Bl. Chin.
Flato
Tom-Tom
3 Timbales

Reclit.

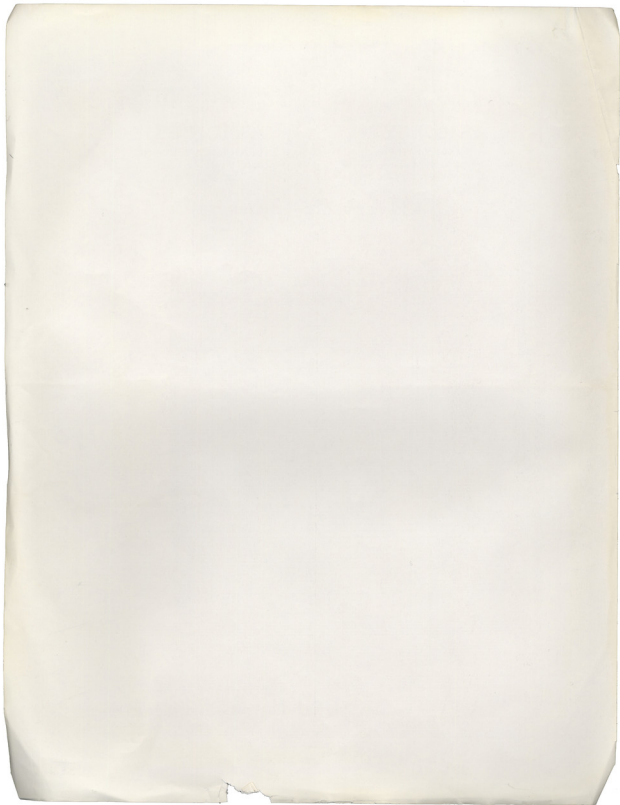
Solo

Chœur

Violons 1
2

Altos

Violoncelle
C. Basses

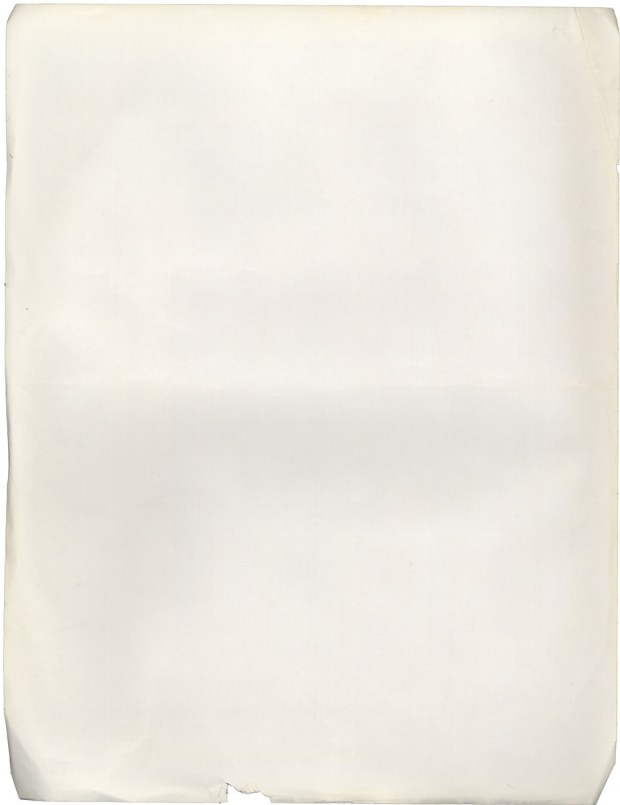


4

Musical score for measures 1-4. The score includes parts for Piccolo (Picc.), Horns (Hrb.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bsn.), Piano (PNO), Trombone (Strom.), and Bass (Plo.). The Piccolo part features a melodic line with slurs and accents. The Clarinet part is marked *dolce* and *f*, with sixteenth-note patterns and slurs. The Bassoon part is marked *dolce* and *f*, with a similar melodic line. The Piano part is mostly silent. The Trombone part has triplet markings (3) and slurs. The Bass part has a simple accompaniment with slurs.

5

Musical score for measures 5-8. The score includes parts for Piccolo (Picc.), Horns (Hrb.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bsn.), Piano (PNO), Trombone (Strom.), and Bass (Plo.). The Piccolo part continues with a melodic line. The Horns part is marked *dolce* and *f*, with a melodic line. The Clarinet part has a melodic line with slurs. The Bassoon part has a melodic line with slurs. The Piano part has chords marked *ff* and *f*. The Trombone part has triplet markings (2) and slurs. The Bass part has a simple accompaniment with slurs.

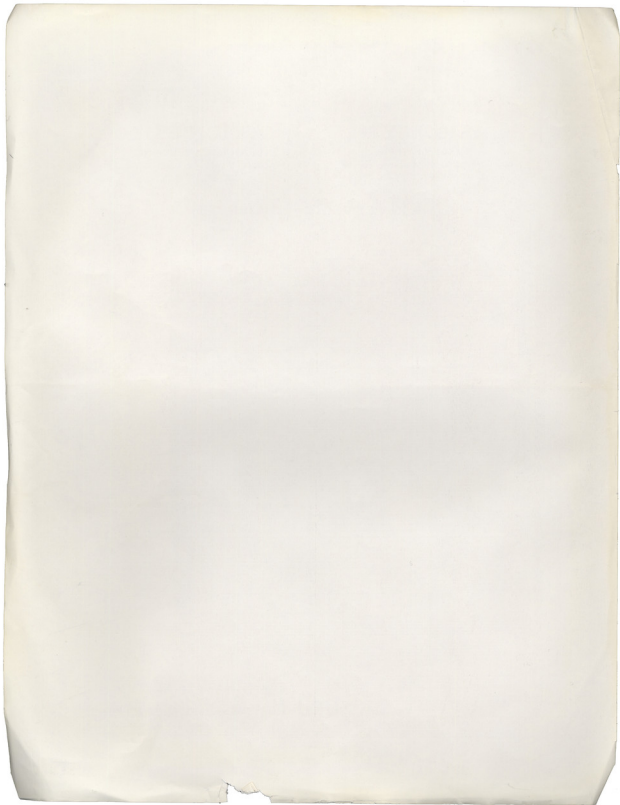


3

Musical score for measures 1-3. The score includes parts for Piccolo (Picc.), Horns (Hrb.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bsn.), Piano (pno), and Tom-toms (Tom). The Piccolo part features a melodic line with slurs and accents. The Horns and Clarinet parts have complex rhythmic patterns with slurs. The Bassoon part has a similar rhythmic pattern. The Piano part consists of chords and single notes. The Tom-tom parts feature rhythmic patterns with triplets and slurs.

10

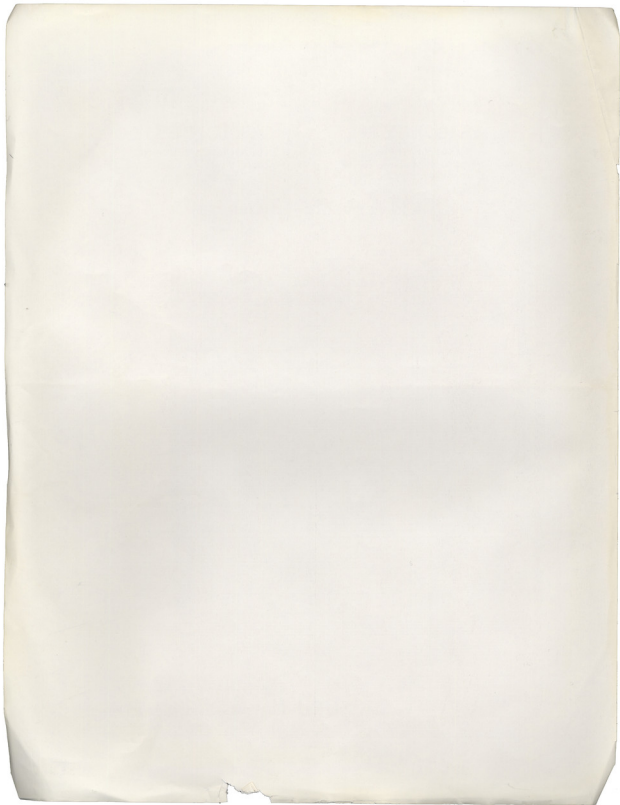
Musical score for measures 4-6. The score includes parts for Piccolo (Picc.), Horns (Hrb.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bsn.), Piano (pno), and Tom-toms (Tom). The Piccolo part has a melodic line with slurs and accents. The Horns and Clarinet parts have complex rhythmic patterns with slurs. The Bassoon part has a similar rhythmic pattern. The Piano part consists of chords and single notes. The Tom-tom parts feature rhythmic patterns with triplets and slurs.



Musical score for page 4, featuring woodwinds, strings, and percussion. The score is arranged in a standard orchestral layout with staves for Piccolo (Picc.), Horns (Hrb.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bsn.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Bassoon (Bsn.), Percussion (Perc.), Violin (Vl.), Viola (Vla.), Violoncello (Vcl.), and Contrabass (Cb.).

The woodwind section (Picc., Hrb., Cl., Bsn.) is active throughout the page, playing melodic lines with various articulations and dynamics. The string section (Vl., Vla., Vcl., Cb.) provides harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns. The percussion section (Perc.) includes a snare drum (sn) and a bass drum (bd) part, with dynamics ranging from *ff* to *f*.

The score is divided into two systems. The first system covers measures 1 through 12, and the second system covers measures 13 through 24. The woodwinds and strings play continuous melodic and harmonic lines, while the percussion provides rhythmic accompaniment. The dynamics are marked with *ff* (fortissimo) and *f* (forte).



15

Sant. *f*

Met. *f*

PI2

Solo *f*

Tó - τε εἰ - με — και γεν. νή. θη. κεν ἡ θαλάσσια — και εἰ. θαλάσσια
 Tó - te i - pe — ke ge - ni. thi. ken i thá.la.s.sia — ke i - da ké thá.la.s.sia

Ch. S. *f*
 A. *f*
 T. *f*
 B. *f*

f vé vé né né
f vé vé né né

Sant.

Met.

PI2

Solo

και οὐχί με. σὴ τῆς ἑσ. και. πε. κόσ. μου. και' εἰ. χό. να και ὀ. μοι. ο. σὴ μου —
 ké sti mé.sí.tis é.s.pí.re kós.mous kai' éi. chó.na kai ó.mi.ó.sí mou —

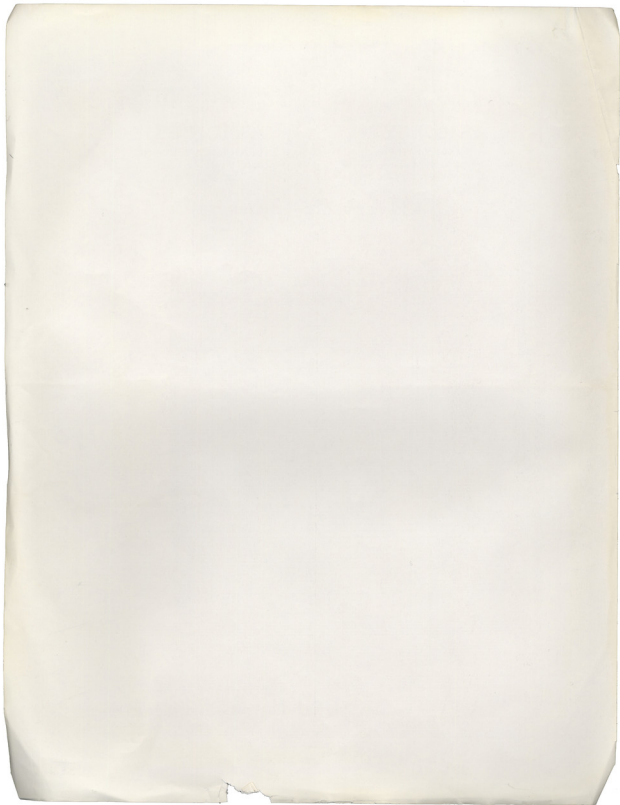
Ch. S.
 A.
 T.
 B.

1.

2.

AL.

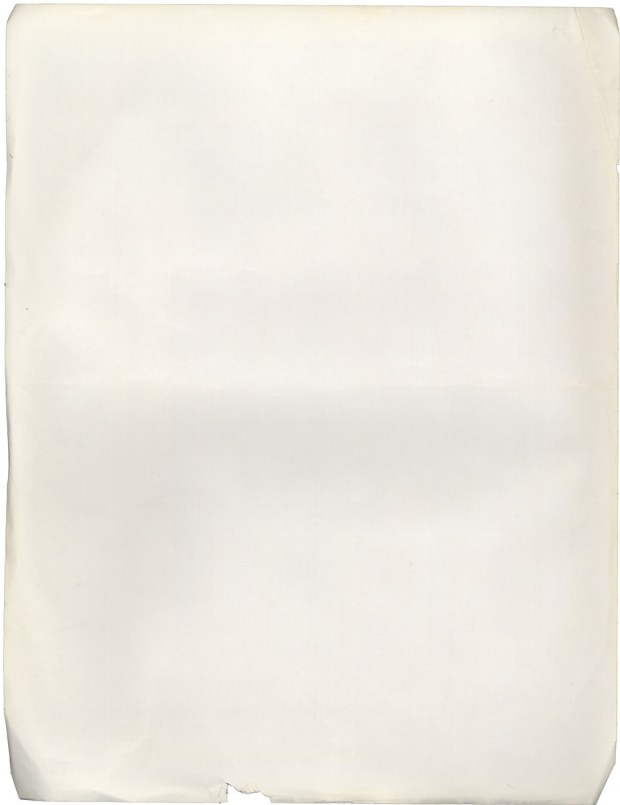
VC.



20

Picc
 Hrb.
 Cl.
 Bsn.
 PEG
 Sant.
 Guit.
 Met.
 Flot.
 Tron.
 B.
 T. Tom.
 Solo
 S.
 A.
 Ch.
 T.
 B.
 1.
 Vl.
 2.
 Al.
 Vc.

mf dolce
mf dolce
p
p
xyl
p
avec la bag. du Tron.
avec les mains p
p



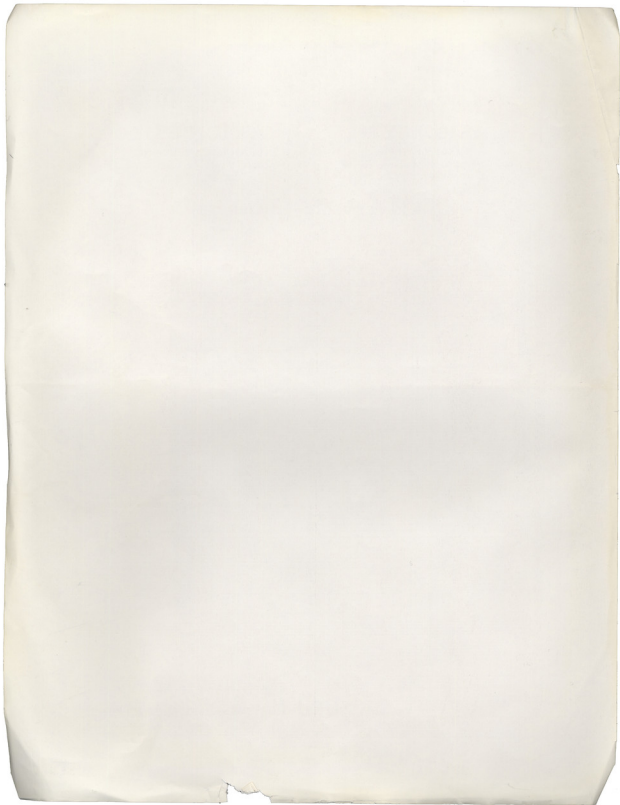
25

Picc.
 Hrb.
 Cl.
 Bsn.
 pB.
 Guit.
 Xylo.
 Fl.
 Trion.
 2 Trion.
 Solo.
 S.
 Ch.
 T.
 B.
 1.
 VI.
 2.
 AL.
 VE.
 C.B.

cant.
mf
p
Port.

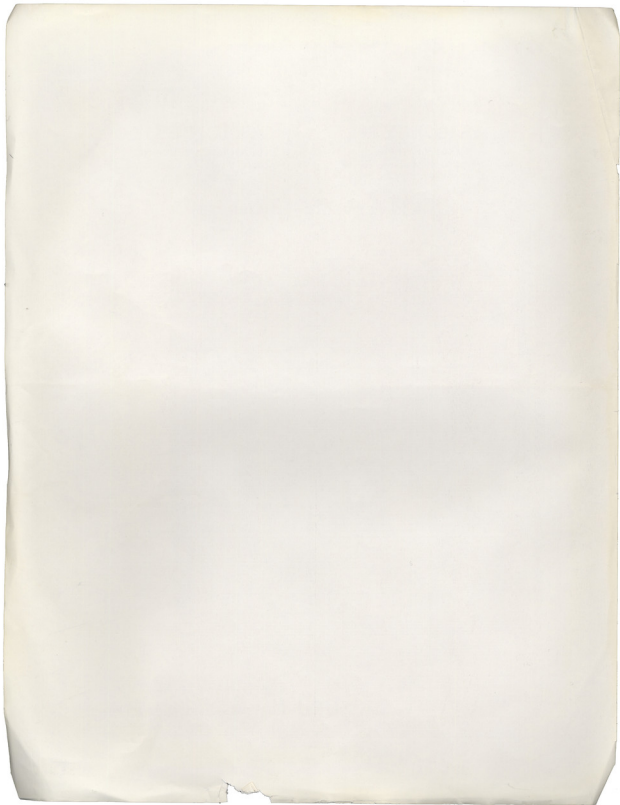
Ἰησοῦ καὶ τρινοῦ μετ' ἐξουσίας καὶ θεοῦ πατρὸς καὶ ζωοῦ
 Ἰησοῦ καὶ τρινοῦ μετ' ἐξουσίας καὶ θεοῦ πατρὸς καὶ ζωοῦ
 Ἰησοῦ καὶ τρινοῦ μετ' ἐξουσίας καὶ θεοῦ πατρὸς καὶ ζωοῦ
 Ἰησοῦ καὶ τρινοῦ μετ' ἐξουσίας καὶ θεοῦ πατρὸς καὶ ζωοῦ

Ἰησοῦ καὶ τρινοῦ μετ' ἐξουσίας καὶ θεοῦ πατρὸς καὶ ζωοῦ
 Ἰησοῦ καὶ τρινοῦ μετ' ἐξουσίας καὶ θεοῦ πατρὸς καὶ ζωοῦ



Flcc.
 Hfb.
 Cl.
 Bsn.
 PNO.
 Guitt.
 Xylo.
 A.
 B.
 solo
 5.
 A.
 T.
 B.
 Solo
 1.
 2.
 Al.
 Vc.
 C. B.

3η — και γαλή. νειδυραρος και λο. ες ελευνην — πα. yes η 3η εΙ.χι.νος η εε.ρι.φος Μη.λο.
 4η — κέ γαλή. νειδυραρος κέ το. ης εδ.η. νι. γη. — ρδ. hes ι 4η εΙ.χι.νος η εε.ρι.φος Μη.λο.
 5. ες ελευνην — πα. — yes η 5. — ος η εΙ.χι.νος η εε.ρι.φος Μη.λο. η 5. — ος η εΙ.χι.νος η εε.ρι.φος Μη.λο.
 6. ες ελευνην — πα. — yes η 6. — ος η εΙ.χι.νος η εε.ρι.φος Μη.λο. η 6. — ος η εΙ.χι.νος η εε.ρι.φος Μη.λο.
 7. ες ελευνην — πα. — yes η 7. — ος η εΙ.χι.νος η εε.ρι.φος Μη.λο. η 7. — ος η εΙ.χι.νος η εε.ρι.φος Μη.λο.
 8. ες ελευνην — πα. — yes η 8. — ος η εΙ.χι.νος η εε.ρι.φος Μη.λο. η 8. — ος η εΙ.χι.νος η εε.ρι.φος Μη.λο.
 9. ες ελευνην — πα. — yes η 9. — ος η εΙ.χι.νος η εε.ρι.φος Μη.λο. η 9. — ος η εΙ.χι.νος η εε.ρι.φος Μη.λο.

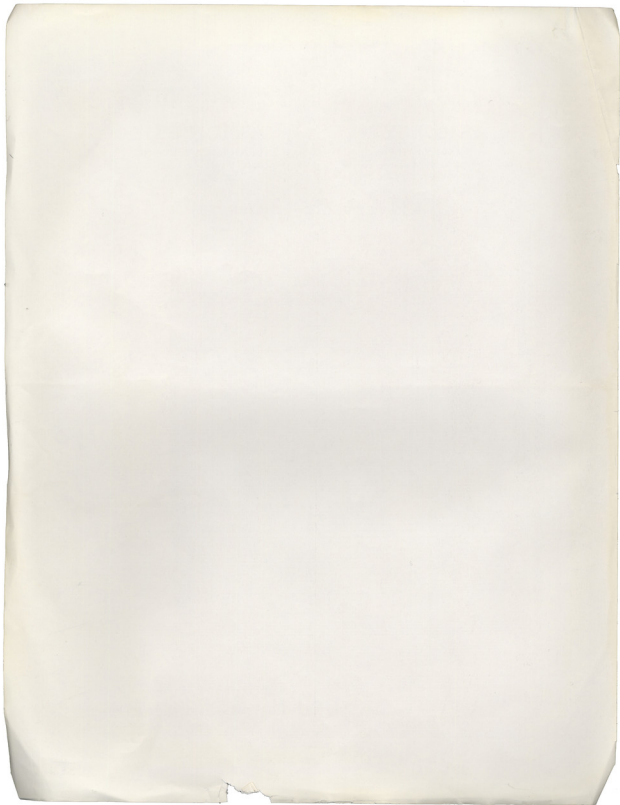


30

Picc. *mf*
 Hrb. *mf*
 Cl. *f* *espressivo*
 Bsn. *p*
 PNO *mf*
 Gtr.
 Xylo.
 Har.
 Trpn.
 2 Trom.
 Sob.
 S.
 A.
 Ch. *mf*
 T.
 B.

Ἰε̄ ρῑ φος ἡ̄ λος κ̄ ᾱ - θε̄ λ̄ ε̄ ε̄ η̄ κ̄ ρ̄ ἰ̄ - νό - νᾱ χ̄ ε̄ λ̄ ἱ̄
 Se - ri - fos i Mi - los ka - the le - xi kri - pa - na he - li

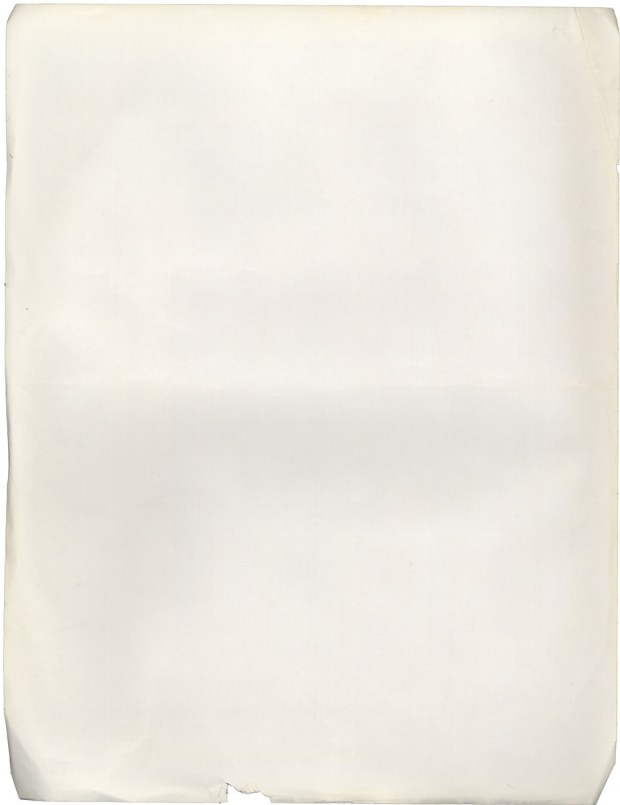
6
 Vl. 1 *mf*
 Vl. 2 *mf*
 Al. *f* *flizz*
 Vc. *p* *flizz*
 C.B. *mf*



35

Picc.
 Hrb.
 Cl.
 Bsn.
 P.D.
 Guit. *mezz.* 6 3 *tremolo*
 Sant. *mf*
 2 Trsn.
 G.C.
 Timp.
 Rec.
 Solo *p*
 S.
 A.
 Ch.
 T.
 B.
 1
 VI.
 2
 AL.
 Vc.
 C B. *p*

Et - ze
 I - pe
 ya vi sa o ri ep ve ni ti a vou ti je o so no be pos
 ja na sou fer. ni tin. d. ni. xi mis sa si ble ras
 ya vi sa o ri ep ve ni ti a vou ti je o so no be pos
 ja na sou fer. ni tin. d. ni. xi mis sa si ble ras



Fl.
Hrb.
Cl.
Bsn.

PiP.

Guit.
Sant.

Tom G.C.
Timp.

Recit.
Solo

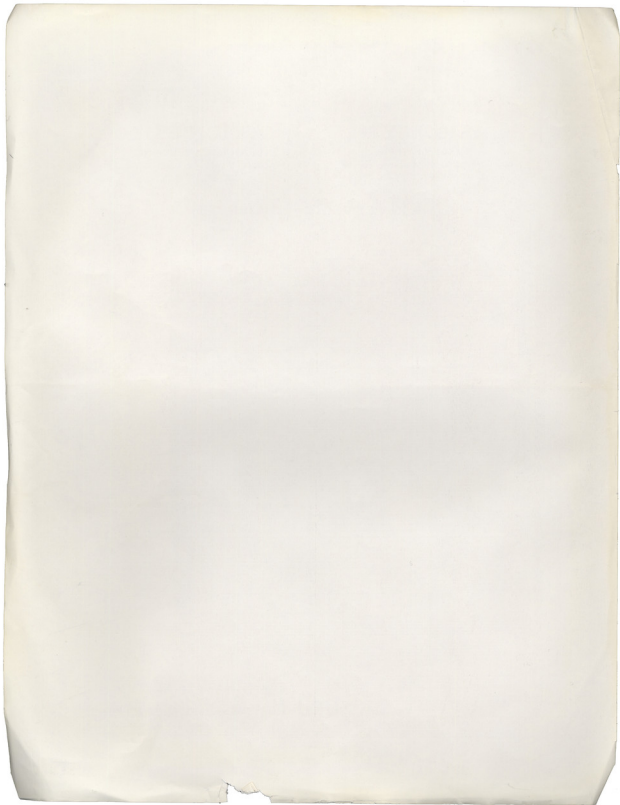
κάθε λέξι κι' άκόνα
χελιόβου
kafhe ler' kiopóna
chelidoni

Ch.

Soprano - Tenor
Alto - Bass

και πολλά τά λιόδεντρα τά λιόδεντρα που'νά ψηλά ραυ
ka po. li tá lió.den.dra tá lió.den.dra pou ná ksisároun
και πολλά τά λιόδεντρα τά λιόδεντρα που'νά ψηλά ραυ
ka po. li tá lió.den.dra tá lió.den.dra pou ná ksisároun

1.
2.
Vi.
Al.
Vc.
C.B.



40

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PiP

Guit.

Sant.

T.Tom
G.C.

Timb.

Solo

S
A
B

Ch

κίε λα ερὸ νά πλύνε και νά κλόνε ταισὸν ὕκνο σου στά
ki-la. éro na plú.ne. kai na klón.e. te stón i.pno sou stá

χέ. ρια τοὺς τὸ φῶς ποὺ νά κρησάρα κρησάρα χέ ρια τὰς τὸ
hé. rig tous tò fós pou ná khrissárou. khrissárou hé. rig tous tò

καί πολ - λὰ τὰ ληθ - ὄντ - ρα
hé po - lí td llo - den - dra

1

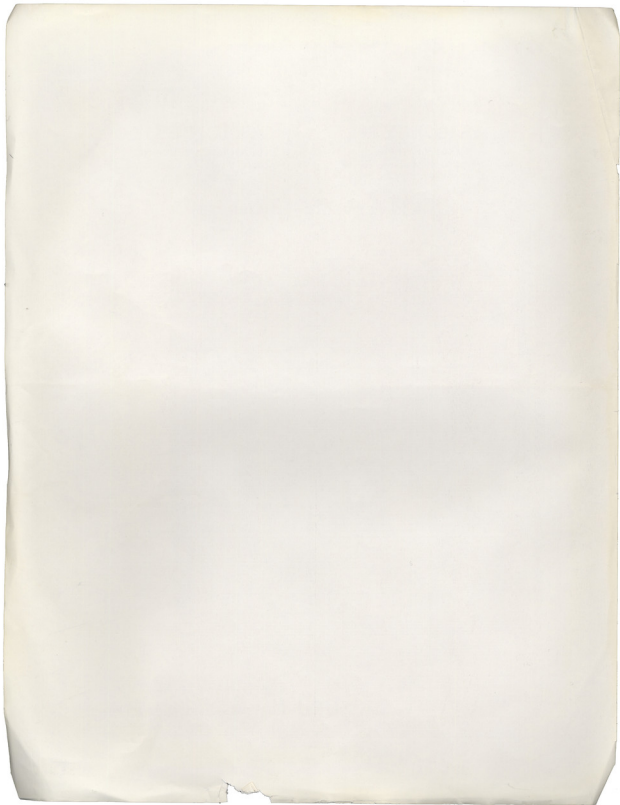
VI.

2

Al.

Vc.

C.B.



Fl.
Hfb.
Cl.
Bsn.

PD

Guit.

Sax.

T Tom
G.C.

Timp.

Solo

CH

— πού να κησά - ρουνσά χέ - ρια τους τό ψūs κ'έ - λα -
 — pou ná khrisá rounsid hé - rja tous to fás k'ε - la -
 ψūs τό ψūs τό ψūs τό και καλλά λα τά τζι τζι και πού να πού να μην τά νοιάζεις θιωρόν νοιάζεις θωρομύσσημύσση
 fás lá fás lá fás lá ke pa lá lá tzi tzi kai pou ná pou ná min lá nó ths ó psán ná ths ó slgnó slgnó stó

STAG

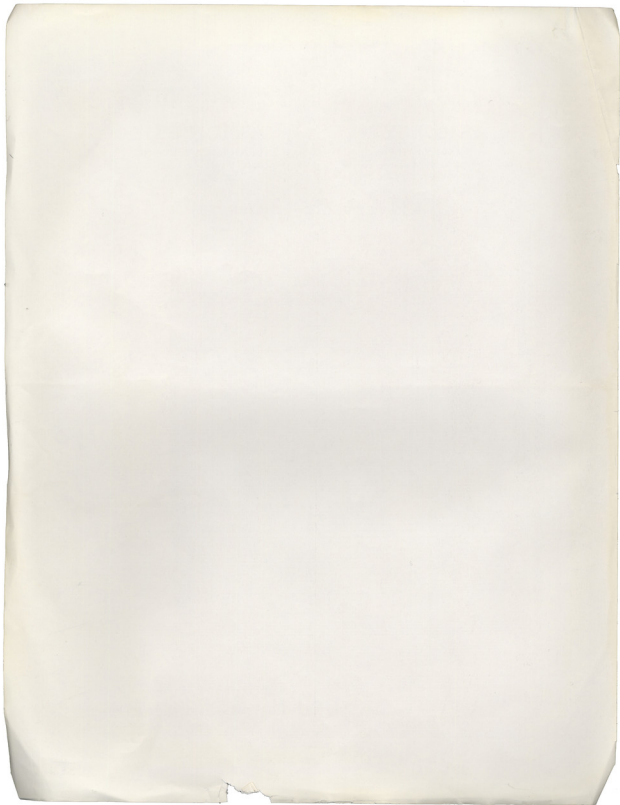
1

2

Al.

Vc.

C.B.



A₂

Fl.

Hr b.

Cl.

Bsn.

PIA

Guit.

Sant.

Tim
G.C.

B
Timp.

Solo

STAB

VI.

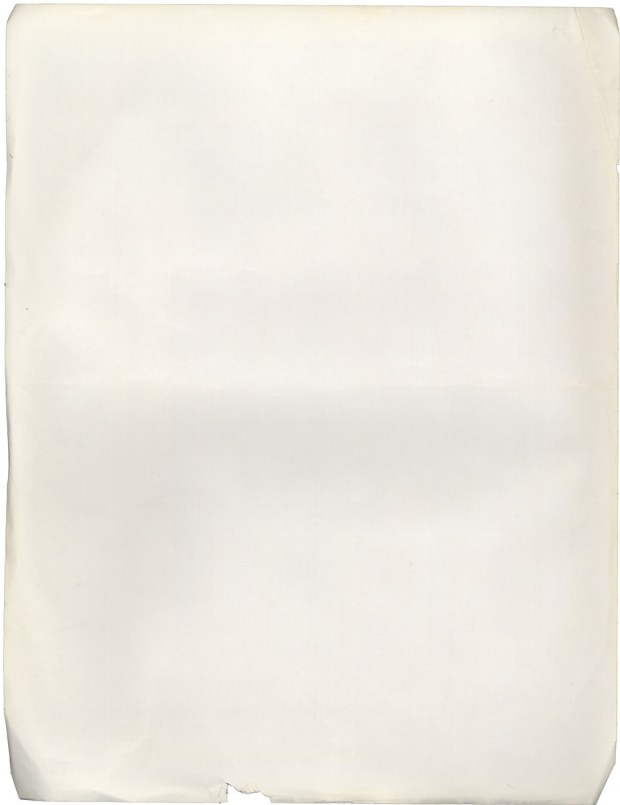
Al.

Vc.

C.B.

ἔφρ νᾶ . κλύ . νε . ται σὸν ὄ . κνο . σου καὶ πολ . ἄν . τος . καὶ πού νᾶ
 frá na . plá . ne . te stón ó . kno . sou ká pol . ántos . kai pou ná
 χέ ρι σου ἀδ ἰ . γο τὸ νε . ρὸ νε ρὸ σὸ χέ ρι σου γὰρ τὸ νᾶ τὸ . χειρ ἰ νᾶ τὸ χεῖρ σου καὶ νᾶ κα . τέ . χειρ ἰ σῆ .
 hé ri sou ád i . go tò ne . rò ne rò sò hé ri sou yá tò ná tò . his yá ná tò his théò ké ná ka . té . his ti sí .

8
 dim. p



45

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PNO

Guit.

Sant.

A. T. Trn.
G.C.

B. Timb.

Solo

STAG

Ch.

VI.

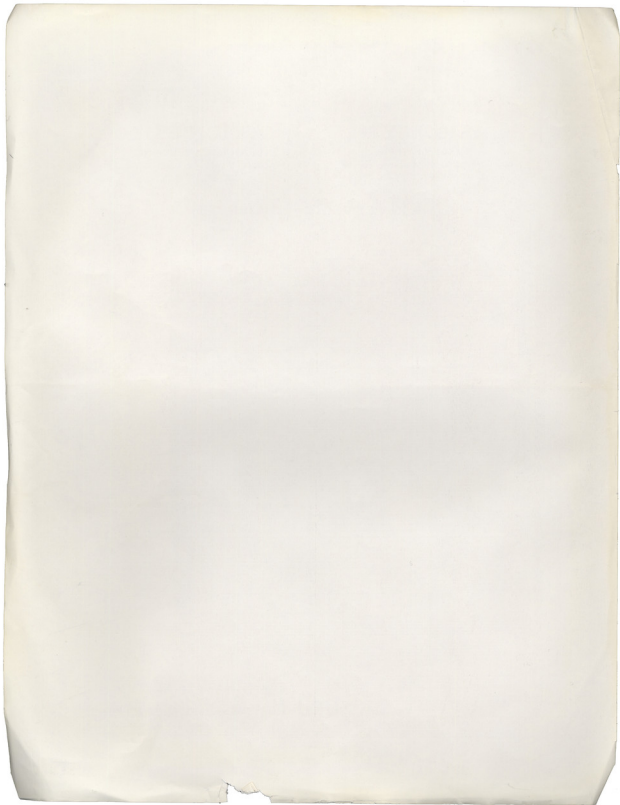
Al.

Vc.

C.B.

μήντά νού. Δεις ὁ πος ἀν νεύδισό νε πό - σρό χέ - ρι - σου ὠνά
 min té nou - this ó - pos an neúdisó ne ró síó hé - ri - sou a lí

μαίνας τί ση μαίνας τί ση μαίνας λόγος του και καιτό άν.τρο πο. να. χό του χω. ρίς. νο. κί. ὁ γιά νι το κί. νεις φίλο
 má.ni tí sí. mé.ni tí sí. mé.ni.ό logos tou ké ké tú danctro mo. na. hó tou ha.ris. ko. pá dí γιά ná tò há.nis tí. lo



FL.
Hib.
Cl.
Bsn.

PIANO

Guit.

Sant.

Trom.
O.C.

Timb.

Solo

S
T
A
L
E

λιγο τό νερό — γίνεσαι χερσέ ο και να καρτέρας τίς μαγειρεύει δό γος του και τό
 I ligo ló ne ró — ya ná ti his the ó ka ná ka rterás tis maíγειρεύει δό γος του και τό
 κι lo σου και να γίνω ριζέ κτά κρι δό σου α. xpi — δό σου τό νο μα φε. νό στα πό δια σου τό χό μα τό δια σου τό χό μα γιά νά μίν
 ki lo sou kai ná gíno rizé kta kri dó σου α. xpi — dó σου τό νο μα φε. νό στα πό δια σου τό χό μα τό δια σου τό χό μα γιά νά μίν

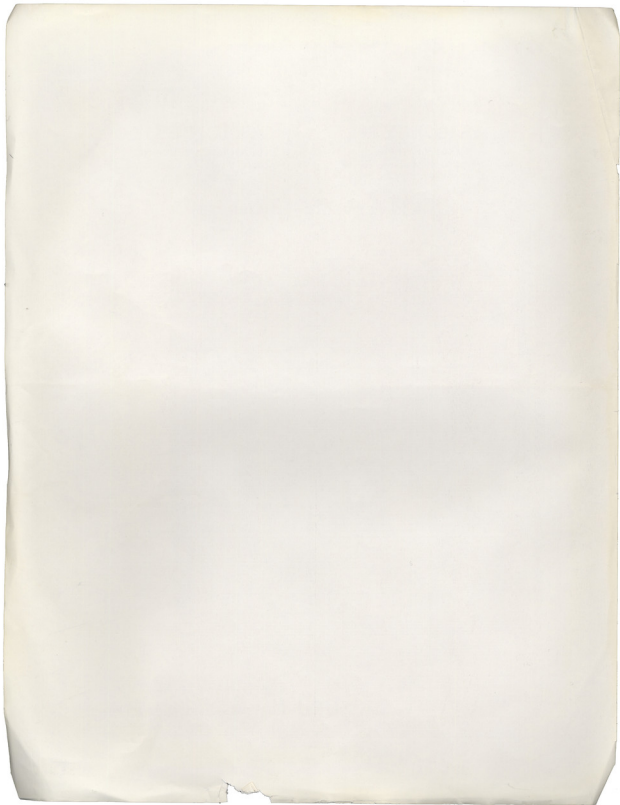
1

2

Al.

Vc.

C.B.



Fl.

Hr. b.

Cl.

Bsn.

PE2

Guit.

Sakh.

A
T. Tom
G.C.

B
Timb.

Solo

Ch.
A
B

VI.
1
2

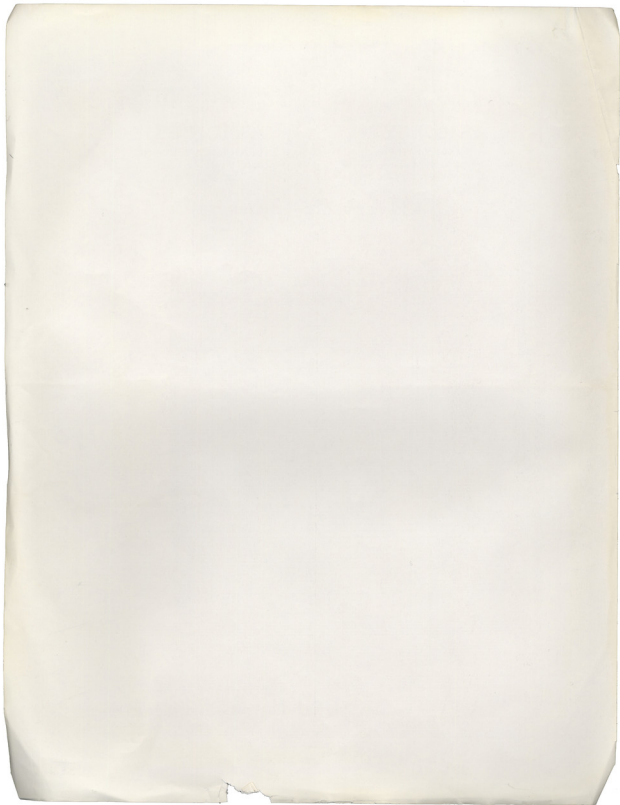
AL.

Vc.

C.B.

όντρο μο να χό του γω ρις κα πα ό για να τό κά νεις ει λο σου και να γνω ρί -- ρεις για καρδό - του
 αήσαστα να ήσ του να ρις κα πα ό για να ήσ κα ρις Η λο σου κα να γνω ρι -- ρις για καρδό - του

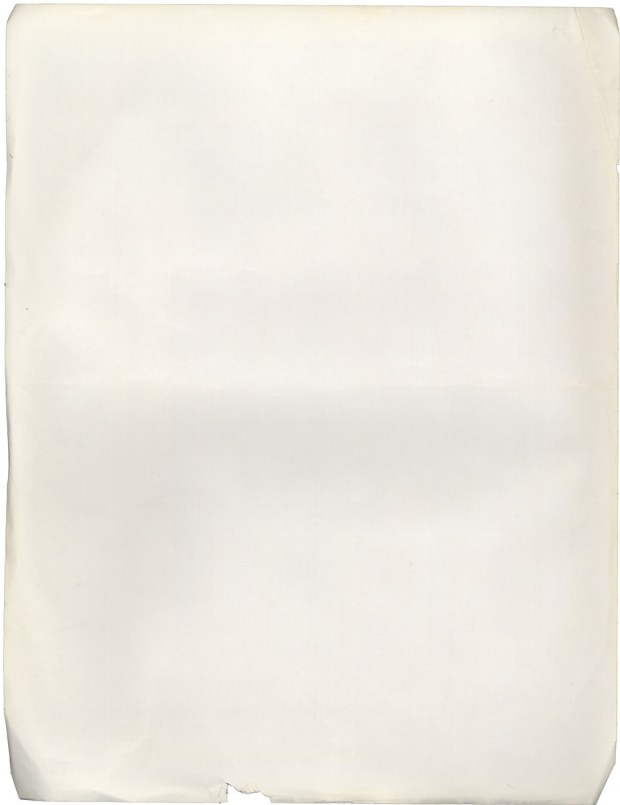
έ χεις που να πλώσαν να μιν έ χεις που να - λώσασ ρι τα και να τραόσασ ρα ό θαυ ό - λο - έ να χαίρλας έ
 έ ής και να πλώσαν να μιν έ - χεις που να - πλώσασ ρι τα και να τραόσασ ρα ό θαυ ό - λο - έ να χαίρλας έ



Fl. *p dolce*
 Hrb. *p dolce*
 Cl. *p dolce*
 Bsn. *p dolce*
 F22
 Guit. 6
 Sant.
 A T.Tom. G.C. T.Tom.
 B Trmb. Triangolo, *f*
 Recit.
 Solo
 Ch. *Ch.*
 VI. 1, 2
 Al.
 Vc.
 C B

τό υα ια
 τό ρα μα
 πλ νόε δα νουθ οδ πα νόε γι ά δα έλας πόχος σου την ά κε παν τω ου νη
 pá nou epá nou θ οδ pa nos yá ná elg vá zis mó nas sou tin a ke pan to sí ni

f
f
f
f
f
f
f
f



55

14

Fl. *mf*

Hrb. *mf*

Cl. *mf*

Trion

Fac II. — Αίλιος ὁ κόσμος ὁ μικρὸς ὁ μέγας!
Aifias o kosmos o mikros o megas!

Solo

S. A. *dolce*

Ch. *p*

T. B. *Tenore*

A — τὸς ὁ — κα — σμος ὁ — κα — σμος —
A — fias o — kosmos o — kosmos —

60

Fl. *p*

Hrb. *p*

Cl. *p*

Trion

Solo

S. A. *p*

Ch. *p*

T. B. *Tenore*

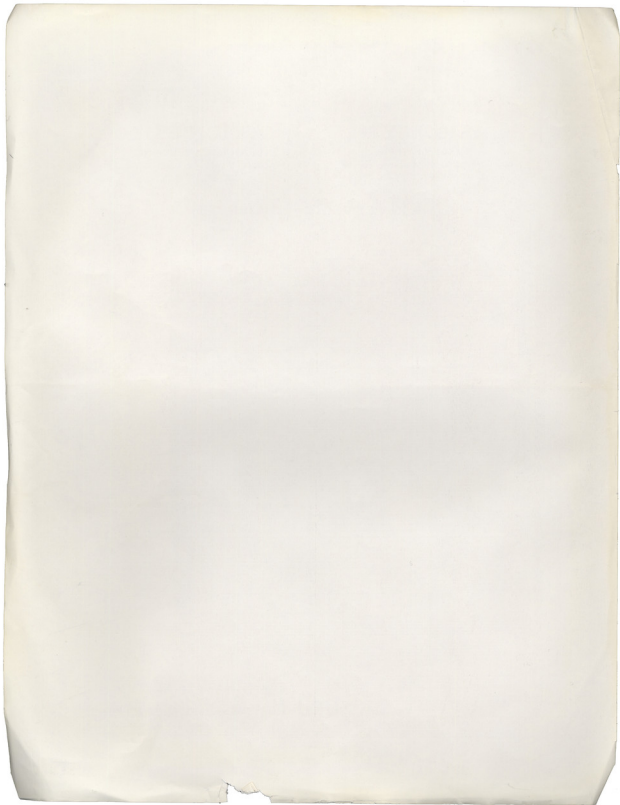
1. 2.

Al. *p*

Vc. *p*

γινε . νό . στὰ πόδια σου τὸ χύ . μα — γινε νὰ μὴν ε .
He . no sta podia sou to chy . ma — ge na mhin e .
his

A — τὸς ὁ — κα — σμος ὁ — κα — σμος —
a — fias o — kosmos o — kosmos —



65

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Pi2

Metal.

Trion.

Facil.

Solo

πρό νόμιό - - - - - καιρί - - - - - και νότραδάστου ἁθούρωλο. ε' - - - - - να καλοκαρῆς ὁ οὐ.
 pró na pló - - - - - sis ri - zo - - - - - ké ná tra. dá. stou náthrou o. lo. é' - - - - - na ké pla. tis ὁ ou.

S.
A.
Ch.
T.

πρό - σμος ὁ - μι - κρός - ὁ μέ - ὁ μέ - - - - - γας
 pró - smos ὁ - mí - kros - o mé. o mé - - - - - gas

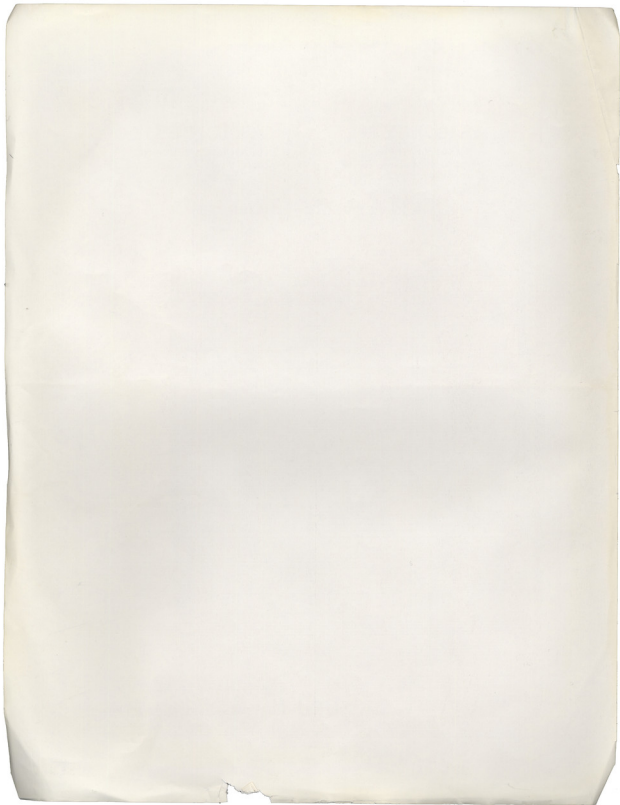
πρό - σμος ὁ - μι - κρός ὁ μέ - ὁ μέ - - - - - γας
 pró - smos o - mí - kros o mé. o mé - - - - - gas

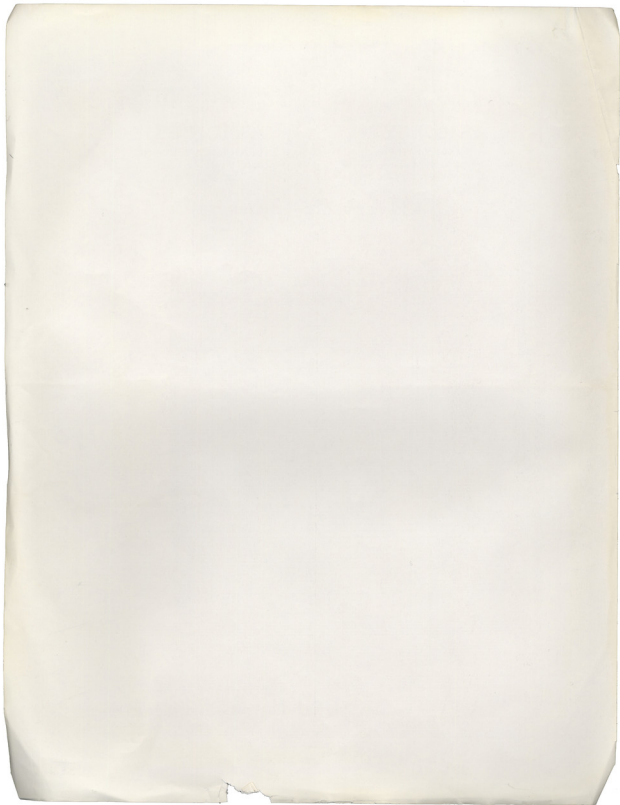
VI. 1
2

Al.

Vc.

C.B.





2. ΤΑ ΠΑΘΗ

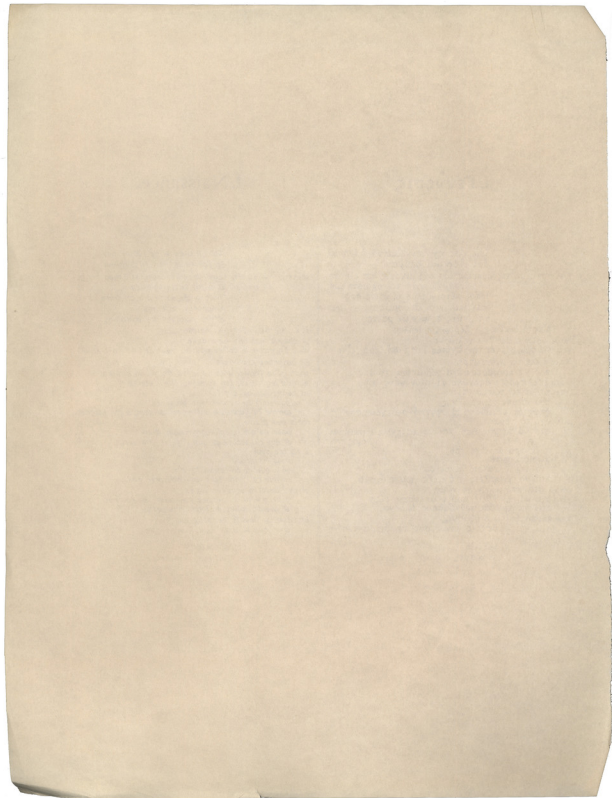
Ίδου ἐγὼ λοιπὸν

Ίδου ἐγὼ λοιπὸν,
ὁ πλάσμενος γιὰ τίς μικρὲς Κόρες καὶ τὰ νησιά τοῦ Αἴ.
ὁ ἐρατὴς τοῦ σκισημασίου τῶν Ζαρχαδιῶν (γαίου
καὶ μύσσης τῶν φύλλων τῆς ἑλιάς
ὁ ἠλιοσκόπης καὶ ἀκριδοκτόνος
Ίδου ἐγὼ καταντηρῶ
τοῦ μελανοῦ φορέματος τῶν ἀποφασισμένων
καὶ τῆς ἀδείας τῶν ἐνῶν, ποῦ τὰ τέκνα τῆς ἀμύλων,
γαστέρας, τὸ ἀγκυριάζω!
Λίμνη ἀέρας τὰ στοιχεῖα καὶ φροντὴ προσβάλλει τὰ θανά.
Μοῖρα τῶν ἀδῶν, πάλι μόνη, νὰ σε, σὺ Ίσενά!
Ἐπὶ Ίσενά τὰ χέρια μου ἀνοίξει
Ἐπὶ Ίσενά τὰ χέρια μου ἀδείασα
κ' ἄλλα πλοῦτη δὲν εἶδα, κ' ἄλλα πλοῦτη δὲν ἔβουσα
παρὰ ὄρινας χροῖες νὰ τρέχουν
Ρόδια ἢ Ζέφυρο ἢ Φιλιά.
Ὅκαθεῖς καὶ τὰ θελα του, εἶπα:
Ἐπὶ Ίσενά τὰ ρόδια μου δ' ἀνοίξω
Ἐπὶ Ίσενά φρουρούς τοὺς Ζεφύρους δὲ στήσω
τὰ φιλιά τὰ καλιὰ ὁ ἀπολύσω ποῦ ἡ λαχτάρω μου ἔρα.
Λίμνη ἀέρας τὰ στοιχεῖα καὶ φροντὴ προσβάλλει
τὰ θανά.
Μοῖρα τῶν ἀδῶν, εἶσαι ἡ δική μου ἢ Μοῖρα!

2. EPREUVES

Me voici donc moi

Me voici donc moi
créé pour les filles et pour les îles de l'Égée;
l'amant du frisson des chevreuils
et le disciple des feuilles de l'olivier;
le buveur de soleil et le hueur de sauterelles
me voici
face à l'habit noir du fanatisme
et au ventre vide des ans dont la colère
a fait avorter les enfants!
Le vent libère les éléments et le tonnerre attaque les man.
Destin des innocents, je vais, ô rougeou, f'ignes.
seul, aux étroits défilés:
là j'ai ouvert mes bras, là j'ai vidé mes bras
Et il n'y avait pas d'autre richesse
que des sources froides d'où coulaient
Grenades, Zéphyrus, Baisers.
A chacun ses armes, me suis-je dit:
Aux étroits défilés j'ouvrirai mes grenades
là je placai les Zéphyrus en gardiens
je renverrai tous mes baisers anciens, sanctifiés par l'ar.
Le vent libère les éléments et le tonnerre attaque
les montagnes.
Destin des innocents, toi, tu es bien mon propre Destin!



ΤΑ ΠΑΘΗ

LES PASSIONS

I. Ίδού ἐγὼ λοιπὸν

Fl.

Hrb.

Cl. en sol.

Bsn. *marcato*

pno. *marcato*

Sant.

Guit.

Timb.

G.C.

Solo.

Chau.

1. *f*

VI. *f*

2. *f*

Al. *f*

VC. B. *pizz. f*



⑤

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PHO

Sant.

Guit.

Timb.

G. C.

Solo

Chœur

⑤

1.

VI.

2.

AL.

Vc.

C.B.



(10)

Fl.

Hr.

Cl.

Bsn.

pno

Timp

G.C.

Solo

1 - δόν — ε - γύ — λαί - κών — ο κλασ - μέ - νος γιά τίς μι -
 I - dón — e - gó — li - pón — o klas - mé - nos ya tis mi -

Choru

(10)

VI. 1

VI. 2

Al.

Vc. C.B.



15

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

p.no

Soni.

Guit.

Timb.

G.C.

solo

Chœur

κρῆς τίς κή - ρεσκαί τῶ νη - σιά του Αἰγαί - ου ὁ ἔ - ρασ - τίς τοῦ σκεπτήματος τῶν
 kres tis ke - res ke to ni - sig tou E ge - ou o e - ras - tis tou skep ti matos ton

15

1.

VI.

2.

AI.

Vc.

C.B.



(20)

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

pno.

Sopr.

Guit.

Timp.

G.C.

Solo

Χαρ. κα. διών — καί μύ — στis τών φύλ — λων της ἐ — λησῆς — ο ἡ - λιο.
zar. ka. dión — ké mi — stis tôn H - lon tis e - lḗs — o i - lio.

Chor.

(20)

1.

Vl.

2.

Al.

Vc. C. B.



25

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PIANO

Sant.

Guit.

Timp.

G.C.

Solo

Choru.

πό - της και ἁ - χρι - στο - υ - ος .
 πό - ης κέ ο - κρι - στο - υ - ος .

λύ - νει ἅ - πας τὰ σκῆρα καὶ ὄρον.
 Li - ni a - é ras tá sti - h̄ - a ké wan.

25

1.

VI.

2.

Al.

Vc.

C.B.





Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

pNO

Sant.

Guit.

Timp.

G.C.

Solo

Chorus

τη χρῆσι·λει τὰ θου·νά — Μοί·ρατῶ·νά·θῶ·ων πά·λι μὲ·νη νᾶ·σαι σῆ·σε·νά —
 ti pros·vá·li tá·vou·ná — Mó·ra tḗn a·thḗ·on pá·li mé·ni ná·se sḗ·ste·ná —

1.

VI.

Al.

Vc.
C.B.



30

Fl.

Hrb

Cl.

Bsn.

pno

Sax1

Guit

Timp

O.C.

Solo

Chaur
 στα στε . να τά χε . ρια μου ε . νοι ξα στα στε . να τά χε . ρια μου ε . θειασα
 stō ste . ná tã hé . ρio mou é . ní . xa stá ste . ná tã hé . ρio mou é . thias . sa

30

1

VI.

2

Al.

Vc.

C. B.



35

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

pno

Sopr.

Quint.

Timp.

G.C.

Solo

Charur

χιλλα πλουτηδεν ελδα χιλλα πλουτη δεν εκουσα πα ρα θρσας χρι - ες να
 kiã - la plou - ti den i - da kiã - la plou - ti den d.kou sa pa - ra θri - ses kri - es na

35

1

VI.

2

Al.

Vc.

C.B.



FL

Hr b

Cl.

PNO

Solo

Charur

τρῶ - χουν πό - θια ἢ Ζέ - φη - πο ἢ φι - λιὰ Νύ - νει ὅ - ἄ - ἔ - ρας τὰ στοι -
tré - houn ra - díg i Zé - fi - ro i fi - lig. li - ni es - é - ras - tá stoi -

40

Fl.

Hr b.

Cl.

PNO

Solo

Charur

χεῖ - α και θρονή προ σά λει τα σου - νά Μοῖ - ρα τῶ νά - θῶ - νων εἰ - σαι δι - χή μου Μοῖ - ρα
hi a ké vran - ti pro - svá li - ra vou - ná Mi - ra tan a thó - on i - se di kí mou Mi - ra



45

Fl.

Hrb

Cl.

Bsn.

PIANO

Sop
 Μοῖρα τῶνά θῶ - υν εἰ - σαι δι - χῆ μου Μοῖ - ρα Μοῖ - ρα τῶνά θῶ - υν εἰ - σαι δι -
 Mi - ra tḗn a - thá - an i - se dí - ki mou Mi - ra Mi - ra tḗn a - thá - an i - se dí -

Al.
 Μοῖρα τῶνά θῶ - υν εἰ - σαι δι - χῆ μου Μοῖ - ρα Μοῖ - ρα τῶνά θῶ - υν
 Mi - ra tḗn a - thá - an i - se dí - ki mou Mi - ra Mi - ra tḗn a - thá - an

Ten.
 Μοῖρα τῶνά θῶ - υν εἰ - σαι δι - χῆ μου Μοῖ - ρα Μοῖ - ρα τῶνά θῶ - υν
 Mi - ra tḗn a - thá - an i - se dí - ki mou Mi - ra Mi - ra tḗn a - thá - an

Bos.
 Μοῖρα τῶνά θῶ - υν εἰ - σαι δι - χῆ μου Μοῖ - ρα Μοῖ - ρα τῶνά θῶ - υν
 Mi - ra tḗn a - thá - an i - se dí - ki mou Mi - ra Mi - ra tḗn a - thá - an

45

1.

2.

AL.

Vc.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PNO

Soni.

Gui.

Timp.

Batl.

Sop.

Al.

Ten.

Bsn.

1

VI.

2

Al.

Vc.

C. B.

χη - μου Μοι - ρα Μοι - ρα τῶνά - δῶ - υν εἰ - σαι δι - κή μου Μοι - ρα Μοι - ρα τῶνά - δῶ - υν
 ki - mou Mi - ra Mi - ra tḗn a - thḗ - an i - se di - ki mou Mi - ra Mi - ra tḗn a - thḗ - an

εἰ - σαι δι - κή μου Μοι - ρα Μοι - ρα τῶνά - δῶ - υν Μοι - ρα τῶνά - δῶ - υν
 i - se di - ki mou Mi - ra Mi - ra tḗn a - thḗ - an Mi - ra tḗn a - thḗ - an

δῶ - υν εἰ - σαι δι - κή μου Μοι - ρα Μοι - ρα τῶνά - δῶ - υν εἰ - σαι δι - κή μου
 thḗ - an i - se di - ki mou Mi - ra Mi - ra tḗn a - thḗ - an i - se di - ki mou

Μοι - ρα τῶνά - δῶ - υν εἰ - σαι δι - κή μου Μοι - ρα τῶνά - δῶ - υν εἰ - σαι δι - κή μου Μοι - ρα
 Mi - ra tḗn a - thḗ - an i - se di - ki mou Mi - ra tḗn a - thḗ - an i - se di - ki mou Mi - ra



50

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PNO

Sant.

Guit.

Trmb.

Bafl.

Solo

Charur.

I - δού - ε - γώ - κα - τά - νη -
 I - δού - ε - γώ - κα - τά - νη -
 εἰ - σαί - δι - κή μου Μοί - ρα Μοί - ρα -
 i - se di - ki mou Mi - ra Mi - ra -

T.M.
 Patti
 G.C.

mf très sec

f

mf

mf

mf

mf

50

1.

Vl.

2.

Al.

Vc.

C.B.

mf

mf

mf

mf



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PNO

Sant.

Guit.

Timb.

T.M.

Fl.

G.C.

Solo

Charu

1

VI.

2

Al.

Ve.

C.B.

χρῦ - του με - λα νοῦ φο - ρέ μα τό τ' ὄ ν' ἀ πο φα σί σμέ - νυν
 kri - tou me - la nou fo - re ma tos ton a po . fo si sme - non



55

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

pno

Sant.

Guit.

Timb.

T.M.

Plat.

G.C.

Solo

Chorus

χαρις ε
ke tis d

δουλατων των
digos ton e.ton

που τα τε.ανατης
pou ta te.ana tis dm

55

1

VI.

2

Al.

Vc.

C.B.



34

(60)

Fl.
Hrb.
Cl.
Bsn.
PNO
Sax.
Guit.
Tmb.
T.M.
Plat.
G.C.

Solo
Chœur

ὄν - σε γὰρ τίς πας
 vb - se gar - te ras

ὁ καθεὶς τὰ ἑαυτοῦ εἰ - πα σὺ σέ -
 o ka.theis ta o.pla tou i - pa su sta ste -

(60)

1.
VI.
2.
Al.
Vc.
C.B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Pho.

Sopr.

Guit.

Timb.

T.M.

Pia.

G.C.

Solo.

Chor.

1.

VI.

2.

Al.

Vc.

C.B.

tó a - - - a
tá a - - - a

vá tá pó. dia pou dá. voi. tu sta ste. vá epou. poik. tous ze. pou. dá. ti. ou
vá tá ró dia mou tha. ní. no sta ste. ná trou rouís tous ze. trou tha zi. so



31

(65)

Fl.

Hr.

Cl.

Bsn.

PNO

Sant

Guit

Timb

T.M.

Pof.

G.C.

Solo

Chauri

τά φίλιατά παλιά δά — λυ - σω — ποιή λαχ - τά ρα μου ά - για σε
 tá fi - líá tá pa - liá tha — líe - so — poui te - dhá. ra mou á - gia. se

(65)

1.

VI.

2.

Al.

VC.

C.B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

p.no.

Son.

Guit.

Timb.

T.M.

Pic.

G.C.

Solo

Charu

1

VI.

2

Al.

C.B.

χει - ορα
gi - sma

λύ - νει δ' ε - πας τρωει - α και ορα
li - ni a e - ras ti sti - hi - a ke wan

λύ - νει δ' ε - πας τρωει - α και ορα.μη κροαδι.κατα δου.
li - ni a e - ras ti sti - hi - a ke wan. di pros. va li ti vou.



70

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PDG.

Sant.

Guit.

Trmb.

T.M.

Piob.

G.C.

Solo

η πρόσκλητάσουά Μοιρατώνά δούλων είσαι δική μου Μοιρα.

ti pros. vá li tá vou. ná Mí. ra tón a - thó - an i - se di. ki mou Mí - ra.

Charu.

νά Μοιρατώνά δούλων είσαι δική μου Μοιρα.

na Mí. ra tón a - thó - an i - se di. ki mou Mí - ra.

70

1

VI.

2

VI.

Al.

Vc.

C.B.



β. Η πορεία προς το μέτωπο

Ο Άνηπιτής

Ξημερώνοντας τ' Άγιαντιού, μέ την αβριο των ώτων, λάδαμε τη διαταγή να κινήσουμε πάλι μπροστά γιά τά μέρη όπου δέν έχει καθμερινές και πόλες. Έκρακε, λέει, γά πιάσουμε τίς γραμμές που χροτούσανε ως τότε οι Άρτινοι, από Χειμάρα ως Τεπελένι. Αδγω που έχεινοι πολεμούσανε άπ' την πρώτη μέρα, συνάχεια, κι' είχαν μείνει σχεδόν οι μισοί και δέν άντέχανε άλλο.

Νύχτα κάνω στη νύχτα δαδίσαμε άσταμάττα, ένας πίσω άπ' τον άλλο, ίδια τυφλοί. Μέ κάπο έχοιλάντας π' ποδάρι από τή λάσπη όπου φορές, έχαταθούλατε ίσαμε τόν γόνατο. Έκειόη τ'ό πιο συχνά ψιχάλιζε στους άφρους έγω, καθώς με, τή ψυχή μας. Καί τίς λίγες φορές όπου κάναμε στάση να ξεκουρασούμε μήτε που αλλάζαμε κουδέντα, μονόχα σούδαροι και άμύλητοι φέγγοντας μένα μικρό δαδί μία-μία έυιοραζόμεσαν τή σταφίδα. Ή φορές πάλι, άν ήταν θολοτό λύναμε δισοτικά τά ρούχα και ξυνόμεσαν μέ λούσα άφρες κολλές άπο να τρέζουνε τά αίματα. Π' μας είχε ανέθει ή φείρα ως τόν λαμό, κι ήταν αυτό πιο κι άπ' τήν κόραση άνυπόφερτο.

Τέλος κάποτε άκούγτανε στά σκοτεινά ή σφυρίτρα, σημάδι ότι κινούσαμε, και πάλι σαν τά ζά τραβούσαμε μπροστά να κερδίσουμε όδρομο, κριχού ζημερώσει και μέσ δάλουνε στόχο τ' άεροπλάνα. Έκειόη ό θεός δέν κάτεχε άπο στόχους ή τέτοια, κι όπως τόχε συνήθεο του, στην ίδια πάντοτε ώρα ζημερώνε τ'ό φως.

Κι' ότι ήμασαν σιμά πολύ στά μέρη όπου δέν έχει καθμερινές και άκόλες, μήτε άρρωστούς και γερούς μήτε φτωχούς και πλούσιους τ'ό καταλαβαίναμε. Γιατί κι ό άρόνος κέρα, και σ'αυ καταγιόδα πίσω άπ' τά δούνα δυναμίτες βλοζάνα, ύστερα και γιά τή, δλόνα πιο συχνά, τύχαμε τώρα ν'άπαντούμε, άπ' τ'άλλο μέρος να ρχονται οι άρρες ό συνοβαίς με τούς λαοσμένους. Όπου άπιδύνανε χάμου, τ'ό φορεσι ό νοσοκόμοι μέ τ'ό κόκκινο σταυρό στό περιδραχινόμο, στύνοντας μέσα σ'ίς, παλάμες, και τ'ό μάτι τους άγριο γιά τσιγάρο. Κι όπου κατοπι σαν ά-κούσανε γιά πού τραβούσαμε, χουνούσαν τ'ό χερσάι άρχινώντας ιστορίες γιά σημάτια και τέρατα. Όπως έμεζέ τ'ό μόνο που προσέχαμε, χουνούσαν ό φωνές μέσα στά σκοτεινά, πού ανέθαναν χαυτές άκόρη ά-πό τή πίσσα τού θυσοό ή τ'ό θαλάφι. Οι δ'ι μένα μου, -ό δ'ι μένα μου, και κάποτε, πιο σκάνια, ένα πυχτό μοσούνημα, ίδιο ροχαλατό, πού λαβαν, άσαι ζέρανε, είναι αυτός ό ρόγχος τού θανάτου.

b. La marche vers le front

Le Récitant

A l'aube de la Saint-Jean, le lendemain de l'Épiphanie nous avons reçu l'ordre d'aller à nouveau de l'avant, vers les lieux où il n'y a ni vie quotidienne ni jours de fêtes. On disait qu'il fallait tenir les lignes que gardaient jusqu'alors ceux d'Arta, de Cheimara à Tepelèni. Pour la raison que ceux-ci combattaient depuis le premier jour sans trêve qu'il ne restait guère plus que la moitié d'entre eux et qu'ils ne pouvaient tenir davantage.

Nuit après nuit nous marchions sans arrêt, l'un derrière l'autre comme des aveugles défilant avec peine le pied de la boue ou parfois il s'enfonçait jusqu'au genou. Car le plus souvent il brulait sur les routes comme à nos émes. Et les rares fois où nous faisons halte pour nous reposer nous n'échangions même pas une parole; simplement graves silencieux à la lueur d'un petit feu de bois nous partageons les raisins secs. Ou bien d'autres fois lorsque cela était possible, nous défilions rapidement nos vêtements et nous nous grattions des heures avec rage, jusqu'à faire couler le sang. Parce que la puanteur nous était montée jusqu'au cou et cela était plus insupportable encore que la fatigue.

Puis, à la fin de la halte, nous entendions un coup de sifflet dans les ténèbres, signe que la marche reprenait, et à nouveau comme des bêtes nous nous trainions de l'avant pour gagner du terrain avant que le jour se lève et que les avions nous prennent pour cible. Car Dieu ne se souciait pas des cibles et d'autres choses semblables; et comme il en avait l'habitude toujours à la même heure se levait le soleil.

Et que nous soyons maintenant très près des lieux où il n'y a ni vie quotidienne ni jours de fête, ni malades ni bien portants, ni riches ni pauvres nous le comprenions. Parce que le grondement au loin, semblable à une tempête derrière les montagnes, augmentait sans cesse. Et ensuite par ce que, de plus en plus souvent, il nous arrivait de rencontrer, venant de là où nous allions, les lents convois de blessés. Alors les infirmiers avec la croix rouge sur le brassard posaient les bandocards à terre, et crachant dans leurs mains d'un air féroce ils demandaient des cigaretttes. Et ensuite, lorsqu'ils approchaient vers où nous marchions ils hauchaient la tête, commentant des histoires de signes et des prodiges. Cependant la seule chose à laquelle nous faisons attention n'en était pas vaix dans les ténèbres qui montaient, encore brûlantes de la poix de l'abime ou du soufre... Ah, ma mère -ah, ma mère- et parfois, plus rarement, un reniflement étouffé comme un ronflement, dont ceux qui le connaissent disent que c'est le rôle même de la mort.



Ήταν φορές που έσέρνανε μαζί τους κι αιχμα-
λώτους, μόλις πιασμένους λίγες ώρες πριν στα
ξαφνικά γιουρούσια που χάναν τα περίπολα.

Βρωμούσανε κρασί τα χνώτα τους, κι οι
τσάκες τους γιομάτες κονσέρβα ή σοκολάτες.
Όμως έμεις δεν είχαμε, ότι κομμένα τὰ γιουρούρια
πίσω μας, και τὰ λίγα μουλάρια μας κι εκείνα
άνημπορα μέσα στο χιόνι και στη γλιστράδα της
λασπουριάς.

Τέλος κάποια φορά φάνηκανε μακριά οι
καπνοί που άνεθαιναν μεριές-μεριές κι οι πρώ-
τες στον όριζοντα κόκκινες, λαμκερές φωτοβο-
λίδες.

*Parfois il strainaient avec eux des prisonniers, pris
depuis quelques heures à peine dans les rondes
soudaines que faisaient les patrouilles.*

*Leur haleine puait le vin et leurs poches é-
taient bourrées de conserves et de chocolats
Choses que nous n'avions pas, car les ponts étaient
coupés derrière nous et même nos quelques
mulets ne pouvaient rien à travers la neige et
les bourbiers glissants.*

*Puis apparurent au loin les fumées qui mon-
taient de place en place et à l'horizon, rouges,
éclatantes, les premières fusées éclairantes.*



Ένα τὸ χελιδόνι

1. Ένα τὸ χελιδόνι = κι ἡ Άνοιξη ἀκριθὴ
 Γιὰ νὰ χυράσει ὁ ἥλιος = θέλει δουλειὰ πολλή
 θέλει νεκροὶ χιλιάδες = νὰ 'ναι στοὺς Τροχούς
 θέλει κι οἱ ζωντανοὶ = νὰ δίνουν τὸ αἷμα τους.
- Θέ μου Πρωτομάστορα = μ'έχτισες μέσα στὰ βουνά
 Θέ μου Πρωτομάστορα = μ'έκλεισες μέσστῃ θάλασσα!
2. Πάρθηκεν ἀπὸ Μάγουσ = τὸ σῶμα τοῦ Μαγιοῦ
 Τὸ 'χουνε θάψει σ'ένα = μνήμα τοῦ πέλαγου
 Γ'ένα θαθὺ πεγιδί = τὸ 'χουνε κλειστό
 Μύρισε τὸ σκοτῶδι = κι ὅλη ἡ Άθυσσο.
- Θέ μου Πρωτομάστορα = μέσα στὶς πασχαλιές καὶ Σὺ
 Θέ μου Πρωτομάστορα = μύρισες τὴν Άνάσταση!

Une seule hirondelle

1. *Un seule hirondelle* = et précieux le printemps...
Pour que tourne le soleil, = travail incessant,
Il faut pour pousser son char, des morts par milliers
Il faut que les vivants = offrent aussi leur sang
- Mon Dieu Maître-maçon,* = dans les montagnes tu m'as muré
Mon Dieu Maître-maçon, = dans la mer tu m'as enfermé!
2. *Le corps du mois de Mai* = a été pris par des mages
Ils l'ont enseveli = dans un tombeau du large
Il a parfumé l'obscur = abîme faut entier
Dans un puits très profond = ils le gardent prisonnier
- Mon Dieu Maître-maçon,* = Toi dans les lilas de la Passion
Mon Dieu Maître-maçon, = tu as embaumé la Résurrection.



Ένα τὸ χελιδόνι

(ΕΝΑ ΤΟ ΧΕΛΙΔΟΝΙ)

Une seule hirondelle

Andante $\text{♩} = 66$

Piano

Santouri

2 Guitares

Τίμπανι

Percussion

Chanteur populaire

Bouzouki

CHŒUR

Sop.

Al.

Ten.

Bas.

Violons 1

Violons 2

Altos

Viola et Contrebasse

5

Λαϊκὸς Τραγουδιστὴς

Έ - να τὸ χε - λι - δό - νι κι ἄ - νοι τῆς χρι - σῆ - γιά
 É - na tὸ he - li - dὸ - ni ki á - noi tῆς xri - sῆ - vi - já

Andante $\text{♩} = 66$

Pizz. f

Pizz. f

Pizz. f

Pizz. f



P.D.R.

Sant. 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2

Mim _____ Lam Mim Lam Sim ReM Mim Mim ReM Mim _____ Lam Mim

Guit. 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2

Mim _____ Lam Mim Lam Sim ReM Mim Mim ReM Mim _____ Lam Mim

Timb.

Cym.

O.C.

10

Solo

να γι - ρη σαιδ η - λιος - θε . λι δουλειά σο - λυ
 na yi - rissio i - los - the . li dou.lia so - li

Sax.

S.

A.

T.

B.

Ε - να τό γε . λι - δό - νι κι
 E - na to he . li - do - ni ki

Ε - να τό γε . λι - δό - νι κι
 E - na to he . li - do - ni ki

Ε - να τό γε . λι - δό - νι κι
 E - na to he . li - do - ni ki

Ε - να τό γε . λι - δό - νι κι
 E - na to he . li - do - ni ki

VI. 1

VI. 2

Yc.
C. b.



p.no
 Sant
 Guit.
 Timb.
 Cym.
 G.C.
 Solo
 Bouz.
 S.
 A.
 T.
 B.
 VI. 1
 VI. 2
 AL.
 VC.
 C.B.

1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2
 Lam Mim Mim — Rem Mim — Lam Mim Lam Sim Mim Mim — Hal

1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2

15

5. ἄ - νοι - ζηά - χρι - ὅη — γιά νά γυ - ρή - σαιὸ ἦ - λιος — θε̄ . λει δουλειάπο - λή
 ἄ - νι - χῖο - κρι - νι — γῶ νά γῖ - ρῖς - σῖο ἦ - λῖος — θε̄ . ἡ δουλιὰ πο - ἡ

A. ἄ - νοι - ζηά - χρι - ὅη — γιά νά γυ - ρή - σαιὸ ἦ - λιος — θε̄ . λει δουλειάπο - λή
 ἄ - νι - χῖο - κρι - νι — γῶ νά γῖ - ρῖς - σῖο ἦ - λῖος — θε̄ . ἡ δουλιὰ πο - ἡ

T. ἄ - νοι - ζηά - χρι - ὅη — γιά νά γυ - ρή - σαιὸ ἦ - λιος — θε̄ . λει δουλειάπο - λή
 ἄ - νι - χῖο - κρι - νι — γῶ νά γῖ - ρῖς - σῖο ἦ - λῖος — θε̄ . ἡ δουλιὰ πο - ἡ

B. ἄ - νοι - ζηά - χρι - ὅη — γιά νά γυ - ρή - σαιὸ ἦ - λιος — θε̄ . λει δουλειάπο - λή
 ἄ - νι - χῖο - κρι - νι — γῶ νά γῖ - ρῖς - σῖο ἦ - λῖος — θε̄ . ἡ δουλιὰ πο - ἡ



pno

Sonl

Sol M Lam Mm Sol M ReM Sol M Sol M La m

Guit

1 Sol M 2 1 2 1 Lam 2 Mm 1 2 Sol M ReM 1 Sol M 2 1 Sol M 2 La m

Timb

Cym. G.C.

20

Solo

δέ . λει νε . xpoί χι - λι ά - δες νά . ναι στούς τρο - χούς δέ . λει x(oi) ζω . ντα - νοί νά
 thé . li ne . kri hi - liá - des ná . ne stous tro - hous thé . li ki zo . nda - ni ná

Bouz

S.

δέ . λει νε . xpoί χι - λι ά - δες νά . ναι στούς τρο - χούς δέ . λει x(oi) ζω . ντα - νοί νά
 thé . li ne . kri hi - liá - des ná . ne stous tro - hous thé . li ki zo . nda - ni ná

A.

δέ . λει νε . xpoί χι - λι ά - δες νά . ναι στούς τρο - χούς δέ . λει x(oi) ζω . ντα - νοί νά
 thé . li ne . kri hi - liá - des ná . ne stous tro - hous thé . li ki zo . nda - ni ná

T.

δέ . λει νε . xpoί χι - λι ά - δες νά . ναι στούς τρο - χούς δέ . λει x(oi) ζω . ντα - νοί νά
 thé . li ne . kri hi - liá - des ná . ne stous tro - hous thé . li ki zo . nda - ni ná

B.

δέ . λει νε . xpoί χι - λι ά - δες νά . ναι στούς τρο - χούς δέ . λει x(oi) ζω . ντα - νοί νά
 thé . li ne . kri hi - liá - des ná . ne stous tro - hous thé . li ki zo . nda - ni ná

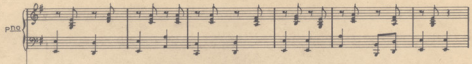
VI. 1

VI. 2

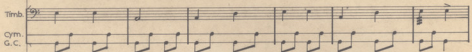
AI.

Vc. C.B.



P.D.S.


Sanf.
 Mim Sim Lam ReM Mim Lam Sim ReM Mim
 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2
 Mim Sim Lam ReM Mim Lam Sim ReM Mim

Timb.
 Cym.
 G.C.


Solo
 25 30


δι - νουν - τὸ αἶ - μα - τους ——— θε - λει - χὸι ὦ - ντα - νοί - νά δι - νουν - τὸ αἶ - μα - τους —
 di - noun - to é - ma - tous ——— the - li ki zon - da - ni na di - noun - to é - ma - tous —

Bouz.

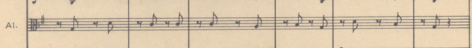

S.
 δι - νουν - τὸ αἶ - μα - τους ——— θε - λει - χὸι ὦ - ντα - νοί - νά δι - νουν - τὸ αἶ - μα - τους —
 di - noun - to é - ma - tous ——— the - li ki zon - da - ni na di - noun - to é - ma - tous —

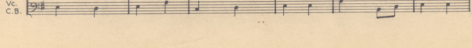
A.
 δι - νουν - τὸ αἶ - μα - τους ——— θε - λει - χὸι ὦ - ντα - νοί - νά δι - νουν - τὸ αἶ - μα - τους —
 di - noun - to é - ma - tous ——— the - li ki zon - da - ni na di - noun - to é - ma - tous —

T.
 δι - νουν - τὸ αἶ - μα - τους ——— θε - λει - χὸι ὦ - ντα - νοί - νά δι - νουν - τὸ αἶ - μα - τους —
 di - noun - to é - ma - tous ——— the - li ki zon - da - ni na di - noun - to é - ma - tous —

B.
 δι - νουν - τὸ αἶ - μα - τους ——— θε - λει - χὸι ὦ - ντα - νοί - νά δι - νουν - τὸ αἶ - μα - τους —
 di - noun - to é - ma - tous ——— the - li ki zon - da - ni na di - noun - to é - ma - tous —

Vl. 1


Vl. 2


Al.


Vc.
 C.B.




P.D.O.
 P.D.O.
 Solo: Re M Mim Sim Re M Mim Sim La m Mim La m Re M Mim Sim Re M Mim
 1' 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2
 Re M Mim Sim Re M Mim Sim La m Mim La m Re M Mim Sim Re M Mim
 Guit.
 Timb.
 Cym.
 G.C.
 Solo: 35
 θεε σου πτω-το - μη - στο - πα με - χρι - στες με - σα σπλ - δου - να θεε σου πτω-το - μη - στο - πα
 thee mou pto - to - me - sto - ra me - chri - ses me - sa spl - dou - na thee mou pto - to - me - sto - ra
 Bouz.
 S.
 A.
 T.
 B.
 VI.
 VI.
 AI.
 VC.
 C. B.



pno.

Sant.

guit.

Timb.

Cym.
G.C.

40

solo

μέ χλισες μέ σσι θά λια σα .
me kh'is ses mes si thá las sa .

S.

A.

T.

B.

VI. 1

VI. 2

Al.

Vc.
C.B.

θεή μου πρω-το-μά-στο-ρα
theí mou pro-to-má-sto-ra

μέ-χλισες μέ-σα στα-δου-νά
me kh'is ses mes.sa sta vou-ná

θεή μου πρω-το-μά-στο-ρα
theí mou pro-to-má-sto-ra

μέ-χλισες μέ-σα στα-δου-νά
me kh'is ses mes.sa sta vou-ná

θεή μου πρω-το-μά-στο-ρα
theí mou pro-to-má-sto-ra

μέ-χλισες μέ-σα στα-δου-νά
me kh'is ses mes.sa sta vou-ná



P.D.S.
 Solo.
 Guit.
 Timp.
 Cym.
 G.C.
 Solo.
 Bouz.
 S.
 A.
 T.
 B.
 VI. 1.
 VI. 2.
 AI.
 Vc. B.

Re M Mim Sim Re M Mim La m Mim Re M Mim Mim
 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2
 Re M Mim Sim Re M Mim La m Mim Re M Mim Mim

45

δέ μου προ-το-μά-στο-ρα μέ-λεσις μέσ τη δά-λασ-σα.
 the mou pro-to-má-sto-ra mé-klí-sis mé-s ti thá-las-sa.

δέ μου προ-το-μά-στο-ρα μέ-λεσις μέσ τη δά-λασ-σα.
 the mou pro-to-má-sto-ra mé-klí-sis mé-s ti thá-las-sa.

δέ μου προ-το-μά-στο-ρα μέ-λεσις μέσ τη δά-λασ-σα.
 the mou pro-to-má-sto-ra mé-klí-sis mé-s ti thá-las-sa.

δέ μου προ-το-μά-στο-ρα μέ-λεσις μέσ τη δά-λασ-σα.
 the mou pro-to-má-sto-ra mé-klí-sis mé-s ti thá-las-sa.



P.N.S.
 Sonl.
 Guit.
 Timb.
 Cym.
 G.C.
 Solo
 Βουζ.
 S.
 A.
 T.
 B.
 VI. 1.
 VI. 2.
 Al.
 Vc.
 C. B.

Mim Lam Mim Lam Mim Mim ReM Mim Lam
 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2
 Mim Lam Mim Lam Mim Mim ReM Mim Lam

Παρ.θη.κην ἀ - μό - γους τό σω - μα - τού - Μα - ριού τὸ χουνε βά.φει δέ - να -
 Par. thi. ken a - mó - gous to só - ma tou - Ma - riou to houne thápsi sé - na -

50



pno
 Sort
 Guit.
 Timb
 Cym
 G.C.

1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2
 Lam Sim ReM Mim ReM Mim Lam Mim Lam Mim Mim ReM
 La m Sim ReM Mi m Re M Mi m 2 La m Mi m La m Mi m Mi m ReM

55 60
 Solo
 μνή-μα τοῦ πε - λῶ - γου ---
 mní - ma tou pe - li - gou ---

Solo
 Παρθενά - πό Μά - γους τῶ σῶ - μα τοῦ Μα - γιού
 Par.thi.ken a - pó Má - gous tó só - ma tou Ma - giou

S.
 Παρθενά - πό Μά - γους τῶ σῶ - μα τοῦ Μα - γιού
 Par.thi.ken a - pó Má - gous tó só - ma tou Ma - giou

A.
 Παρθενά - πό Μά - γους τῶ σῶ - μα τοῦ Μα - γιού
 Par.thi.ken a - pó Má - gous tó só - ma tou Ma - giou

T.
 Παρθενά - πό Μά - γους τῶ σῶ - μα τοῦ Μα - γιού
 Par.thi.ken a - pó Má - gous tó só - ma tou Ma - giou

B.
 Παρθενά - πό Μά - γους τῶ σῶ - μα τοῦ Μα - γιού
 Par.thi.ken a - pó Má - gous tó só - ma tou Ma - giou

Vl. 1
 Vl. 2
 AL.
 Vc.
 C. B.



PNO.
 Solo. Mim Lam Mim Lam SolM ReM Mim ReM SolM
 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2
 Guit. Mim Lam Mim Lam SolM ReM Mim ReM SolM
 Tmb.
 Cym.
 G.C.
 Solo. **65**
 Ἰὲ - να θα θύ κη - γά - δι
 Sé - na va thi pi - ga - di
 Βαζ. τὸ - χου νε δά - λει σέ - να - μνή - μα τοῦ πε - λά - γου σέ - να θα θύ κη - γά - δι
 to - hou ne va - li sé - na - mi - ma tou pe - la - gou sé - na va thi pi - ga - di
 S. τὸ - χου νε δά - λει σέ - να - μνή - μα τοῦ πε - λά - γου σέ - να θα θύ κη - γά - δι
 to - hou ne va - li sé - na - mi - ma tou pe - la - gou sé - na va thi pi - ga - di
 A. τὸ - χου νε δά - λει σέ - να - μνή - μα τοῦ πε - λά - γου σέ - να θα θύ κη - γά - δι
 to - hou ne va - li sé - na - mi - ma tou pe - la - gou sé - na va thi pi - ga - di
 T. τὸ - χου νε δά - λει σέ - να - μνή - μα τοῦ πε - λά - γου σέ - να θα θύ κη - γά - δι
 to - hou ne va - li sé - na - mi - ma tou pe - la - gou sé - na va thi pi - ga - di
 B. τὸ - χου νε δά - λει σέ - να - μνή - μα τοῦ πε - λά - γου σέ - να θα θύ κη - γά - δι
 to - hou ne va - li sé - na - mi - ma tou pe - la - gou sé - na va thi pi - ga - di
 VI. 1
 VI. 2
 AI.
 Vc.
 C. B.



piano
 Synth
 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2
 Lam Mim Sol M Re M Sol M Sol M La m Mim Sim La m
 Guit.
 Timb.
 Cym.
 G.C.
 Solo
 70
 τό - χου - νε - κλει - στο μύ - ρη - σε τό σκο - τά - δι χιό - λη ή α - θύα - σο
 τό - hou - ne - kli - sto mí - rí - se hó sko - tá - dí kíó - li í á - vis - so
 Bouz.
 S.
 τό - χου - νε - κλει - στο μύ - ρη - σε τό σκο - τά - δι χιό - λη ή α - θύα - σο
 τό - hou - ne - kli - sto mí - rí - se hó sko - tá - dí kíó - li í á - vis - so
 A.
 τό - χου - νε - κλει - στο μύ - ρη - σε τό σκο - τά - δι χιό - λη ή α - θύα - σο
 τό - hou - ne - kli - sto mí - rí - se hó sko - tá - dí kíó - li í á - vis - so
 T.
 τό - χου - νε - κλει - στο μύ - ρη - σε τό σκο - τά - δι χιό - λη ή α - θύα - σο
 τό - hou - ne - kli - sto mí - rí - se hó sko - tá - dí kíó - li í á - vis - so
 B.
 τό - χου - νε - κλει - στο μύ - ρη - σε τό σκο - τά - δι χιό - λη ή α - θύα - σο
 τό - hou - ne - kli - sto mí - rí - se hó sko - tá - dí kíó - li í á - vis - so
 VI. 1
 VI. 2
 AI.
 VC. B.



P.B.S.
 Solo.
 Gui.
 Timb.
 Cym.
 G.C.
 Solo.
 Bouz.
 S.
 A.
 T.
 B.
 VI. 1
 VI. 2
 AL.
 VC.
 C.B.

Lam ReM Mim Lam Sim ReM Mim ReM Mim Sim ReM Mim
 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2
 Lam ReM Mim Lam Sim ReM Mim ReM Mim Sim ReM Mim

75
 μι.ρi.σe τό - σκo - τά - δι xiό.λη ή ε' - θuσ - σo. --- δε. μου προ. το - μα. στο - ρα -
 mi. ris. se to - sko - ta - di kio. li i d' - vis - so. --- the. mou pro. to - ma. sto - ra -

μι.ρi.σe τό - σκo - τά - δι xiό.λη ή ε' - θuσ - σo. ---
 mi. ris. se to - sko - ta - di kio. li i d' - vis - so. ---
 μι.ρi.σe τό - σκo - τά - δι xiό.λη ή ε' - θuσ - σo. ---
 mi. ris. se to - sko - ta - di kio. li i d' - vis - so. ---
 μι.ρi.σe τό - σκo - τά - δι xiό.λη ή ε' - θuσ - σo. ---
 mi. ris. se to - sko - ta - di kio. li i d' - vis - so. ---



PNO
 SONT
 GUIT
 TIMB
 CYM
 O.C.
 SOLO
 ΒΟΥΖ
 S.
 A.
 T.
 B.
 VI. 1
 VI. 2
 AL.
 VC.
 C. B.

Sim Lam Mim Lam ReM Mim Sim ReM Mim Lam Mim ReM Mim
 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2
 Sim Lam Mim Lam ReM Mim Sim ReM Mim Lam Mim ReM Mim

80
 μέ-σα στίς πα-ρά-λις κι' σί θεέ μου προ-τά-στα-τα μέ-ρι-σες τήν 'Α-νά-στα-ση
 mé - sa stis pa - ra - lis ki - si theé mou pro - ta - sta - ta mé - ri - ses tin A - na - sta - si



PNO.

Sant.

1 2 1 2 1 2 1 2 1 2

Re M Mim Sim Re M Mim Sim La m Mim La m Re M Mim

Guit.

Timb.

Gym. G. C.

(85)

Solo

Bouz.

S.

A.

T.

B.

VI. 1

VI. 2

AL.

Vc. C. B.

δέ μου πρῶ - το ἡ - ἄ - στο - ρα μέ - σα στίς πα - σχα - λίες χί - ε - σύ δέ μου πρῶ - το
 theé mou pro - to - má - sto - ra mé - sa stis pa - scho - lies - kie - si theé mou pro - to -

δέ μου πρῶ - το ἡ - ἄ - στο - ρα μέ - σα στίς πα - σχα - λίες χί - ε - σύ δέ μου πρῶ - το
 theé mou pro - to - má - sto - ra mé - sa stis pa - scho - lies - kie - si theé mou pro - to -

δέ μου πρῶ - το ἡ - ἄ - στο - ρα μέ - σα στίς πα - σχα - λίες χί - ε - σύ δέ μου πρῶ - το
 theé mou pro - to - má - sto - ra mé - sa stis pa - scho - lies - kie - si theé mou pro - to -

δέ μου πρῶ - το ἡ - ἄ - στο - ρα μέ - σα στίς πα - σχα - λίες χί - ε - σύ δέ μου πρῶ - το
 theé mou pro - to - má - sto - ra mé - sa stis pa - scho - lies - kie - si theé mou pro - to -





δ. Τὰ θεμέλιά μου

Τὰ θεμέλιά μου στά θουνά
καί τὰ θουνά σηκώνουν οἱ λαοὶ στὸν ὦμο τους
καί κένω τους ἡ μνήμη καίει
ἄκαυτη ὀδός.

Μνήμη τοῦ λαοῦ μου σέ λένε Πίνθο καί σέ λένε
Ἐσὺ μόνη ἀπ' τὴ γέφυρα τὸν ὄντισ γινώριζεις. [Αἰθ.]

Ἐσὺ μόνη ἀπ' τὴν κόψη τῆς πέτρας μιλάς.

Ἐσὺ τὴν ὄψη τῶν ἁγίων ἀξύνεις
κι ἐσὺ στοῦ κερά τῶν αἰώνων τὴν ἀκρη σὺρρεις
πασχαλιῶν ἀναστάσιμη!

Ἄγγιζεις τὸ νοῦ μου καί ποιεῖ πό θρέφος τῆς Ἀνοιξῆς!

Ἐμφρεῖς τὸ χέρι μου καί στά σκότα λευκαίνεται!

Πάντα περνᾷς τὴ φωτιὰ γιὰ νὰ φτάσεις τὴ λάμψη.

Πάντα πάντα τὴ λάμψη περνᾷς
γιὰ νὰ φτάσεις ψηλά τὰ θουνά τὰ χιονόδοξα.

Ὅμως τί τὰ θουνά; Ποιός καί τί στά θουνά;

Τὰ θεμέλιά μου στά θουνά
καί τὰ θουνά σηκώνουν οἱ λαοὶ στὸν ὦμο τους
καί πάντα ἡ μνήμη καίει
ἄκαυτη ὀδός!

d. Mes fondations

*Mes fondations sur les montagnes
les peuples soulèvent les montagnes sur leurs épaules
et au dessus d'elles brûle la mémoire
buisson ardent.*

*Mémoire de mon peuple tu te nommes Pindo et tu nommes
Toi seule par le taton tu connais l'homme [Atlas.]*

Toi seule par le tranchant de la pierre tu parles

*tu rends plus aigu le visage des saints
et tu attends sur l'eau des siècles,
le lilas de la résurrection!*

Te effleures mon esprit et l'enfant du printemps souffre!

Tu punis ma main et elle blanchit dans les ténèbres!

Toujours toujours tu dépasses l'éclat

pour atteindre les montagnes enneigées de gloire.

Mais quoi, qui est sur les montagnes?

Qu'y a-t-il sur les montagnes?

*Mes fondations sur les montagnes
les peuples soulèvent les montagnes sur leurs épaules
et au dessus d'elles brûle la mémoire
buisson ardent!*



4. Τὰ θεμελιὰ μου στὰ βουνὰ

5

Lento

pno

Sant.

Cuit.

Solo

Τὰ θε. με. λι. ἀ μου στὰ δου. νὰ — χαι τὰ δου. νὰ ση. κώ. νου οἱ λα. οἱ στάν
 τὰ the. me. li. a mou sta dou. na — ke ta dou. na si. ko. nou i la. i stan

pno

Sant.

Cuit.

Solo

ὄ - μο τους — — — — — και πα - - - νω τους ἢ μη - μη και -
 o - mo tous — — — — — ke pa - - - no tous i mi - mi ke.

Charu

Τὰ — — — — — θε. με. λι - - - ἀ μου στὰ δου - νὰ — — — — —
 ta — — — — — the. me. li - - - a mou sta dou - na — — — — —





20 25

Fl.

Hrb.

Cl. en si

Bsn.

pnb

Sant.

Guil.

Timb.

G.C.

Solo

Sop. Al.

A - - - ou

A - - - rho

E - ou mó - vi

E - si mó - ni

20 25

1

2

Al.

Vc. C. b.

PIZZ.



Fl. *mf*

Htb.

Cl.

Bsn.

pno.

Sant.

Guit.

Timb.

Solo

Chor.

1

VI.

2

Al.

Vc. C. B.

Εσύ - μό - νη άξ' τή φλόγ - να του ά - -
Ε - σί - μά - νη άρ' ή ήέρ - na του δ - -

άξ' τή φλόγ - να του ά - -
αφ' ή ήέρ - na του ά - -

του άν - τρα
του άν - δρα



30

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Pfno.

Sopr.

Quil.

Timb.

G.C.

Solo

Sop.

AL.

30

1.

VI.

2.

AL.

Vc.

C. B.

-ρα γω - πί - ρις - έ - σι μό - νωτηρίν κό - ψη τής πε - -
 -dra gno - ri - zis e - si mo - ni'aptn ko - psi tis pe - -

γω - πί - ρις - έ - σι μό - νω
 gno - ri - zis e - si mo - ni



35

Fl.
Hb.
Cl.
Bsn.
PNO
Sant.
Guit.
Timb.
G.C.

Solo
Sop.
Al.

τρας μι . λας ε . ου την ο . φη των α . γι . ων ο . ζυ .
tras mi . las e - si tin o . psi loh a . gi . an o . xi .

μι . λας ο . ζυ . νεις
mi . las o . xi . nis

35

1
VI.
2
Al.
Vc.
C. B.



40

Fl.

Hrb.

Cl. *prenez la Cl. en do*

Sax.

PNO

Sopr.

Solo *à piacere*

veis _____ xi'é sou - stou ve pou - twn al. u - vuv tin d
 nis _____ ki'e - si - stou ne rou - ton e - d - non tin d - - - - -

Sop. Al.

xi'é sou - stou ve pou - twn al. u - vuv tin d _____ xpi
 ki'e - si - stou ne rou - ton e - d - non tin d - - - - - kri

1.

VI.

2.

Al.

Ch. B.

45

Solo

tin d - xpi sou _____ peis pascha - tis _____ va sta d - va sta - - - si.
 tin d - kri si - - - - - ris pas. ha - lla _____ na sta a - na sta - - - si.

Chœur

ve ve
 ne ne



Fl. *f*

Hrb. *f*

Cl. *f*

Bsn. *f*

PNO *f*

Sopr. *mf*

Guit. *mf*

Mand. *mf*

Timb. *mf*

Tamb. *mf*

G.C. *mf*

Solo

Chœur *mf*

Αγ - γι - ζεις τό - νου μου και πο - νει τό Βρε - φος
 A - gi - zis to nou mou kai po - nei to Vre - fos

1. VI.

2. VI.

AL.

VC.

C.B. *Plzz.*



50

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PNO

Sant.

Guit.

Mand.

Timb.

Tamb.

G.C.

Solo

Charur

'Ay - yi - tis to vou mou kai po - vel to ope - fos
 A - gi - zis to nou mou kai po - ni to vre - fos
 -- φος της 'Α - νουλης
 -- fos tis a - ni - xis

50

1.

2.

Al.

Vc.

C.B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PNO.

Sopr.

Guit.

Mand.

Timb.

Tomb.

G.C.

Solo

Chœur

1

VI.

2

Al.

Vc.

C.B.

της 'Α. νοι. της
tis 'Α. ni. xis

τι. μω. πεις — τό. χέ. ρι. μου και — στά. σκό. — τη. λευ.
ti. mo. ris — τό. hé. ri. mou ké — στά. σκό. — ti. lef.



55

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PNO

Sarr.

Guir.

Mand.

Timb.

Tamb.

G.C.

Solo

Charur

τι - μου - πεις τό - τε - ρι μου και οτα σκα - η
 ti - mo - ris to hé - ri mou ke sta ska - ti

και - νε - ται .
 ke - ne - te .

55

1. Vl.

2. Vl.

Al.

Vc.

C.B.



60

Fl. *f*

Hrb. *f*

Cl. *f*

Bsn. *f*

P.N.S.

Sant.

Guit.

Mand.

Timb.

Tamb.

G.C.

Solo

— Aeu xoi ve - va
— Ief - ké - ne - te

Chœur

hây xa xây - ta kíp - vác tị ợu - tĩa yủ và ợc - ợc tị
pán - ta pán - ta píp - nđs tị ợ - tĩa yủ nà hđs - sis tị

60

1. Vl.

2. Vl.

Al.

Vc.

C.B.



Fl.

Hr. b.

Cl.

Bsn.

pho.

Sopr.

Guit.

Mand.

Timb.

Tamb.

G.C.

Solo

πάν - τα πάν - τα τῆ λὰμ - ψῆ περ - νὰς
 pán - ta pán - ta tī lām - psi per - nās

λὰμ - ψῆ πάν - τα πάν - τα τῆ
 lām - psi pán - ta pán - ta tī

1

VI

2

Al.

Vc.

C.B.



65

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PNO.

Sant.

Guit.

Mand.

Timb.

Tamb.

G.C.

Solo

γιδά να γρά — σεις ψη — λά τή δου — νά τή χιο — νό — — — — — χιο —
 yá na grá — sis psi — lá tí vou — ná tí hio — nó — — — — — hio —

Charur

λάμ — ψη περ — νός — γιδά να γρά — σεις ψη — λά — τή δου — νά τή χιο — νά δου — ξα —
 lám — psi per — nós — yá na grá — sis psi — lá — tí vou — ná tí hio — nó do xa —

65

1

VI.

2

Al.

Vc.

C. B.



Fl. - - -

Hrb. - - -

Cl. - - -

Bsn. - - -

PNO

Sopr.

Guit.

Mand.

Timb.

Tamb.

Solo

Chorus

1.

2.

Al.

Vc.

C. B.

vá - - óo ζα ηδ - - - vá ητδ οςις ψη - λά
 ná - - - do xa χή - - - ná ηθs sis psi - lá

Detailed description: This page of a musical score, numbered 72, contains 18 staves. The top four staves are for woodwinds: Flute (Fl.), Horn (Hrb.), Clarinet (Cl.), and Bassoon (Bsn.), all marked with rests. The fifth staff is for Piano (PNO), showing a complex rhythmic accompaniment with sixteenth notes and sixteenth rests. The sixth staff is for Soprano (Sopr.), with lyrics in Greek. The seventh staff is for Guitar (Guit.), featuring a rhythmic pattern of chords. The eighth staff is for Mandolin (Mand.), with a melodic line. The ninth and tenth staves are for Timpani (Timb.) and Tambourine (Tamb.), providing a steady rhythmic accompaniment. The eleventh staff is for Solo voice, with lyrics in Greek. The twelfth staff is for Chorus (Chorus), also with lyrics in Greek. The bottom six staves are for strings: Violin 1 (1.), Violin 2 (2.), Viola (Al.), Violoncello (Vc.), and Double Bass (C. B.), all playing a rhythmic accompaniment.



70

Sant.

Guit.

Timb.

Solo Τά δε με λιλιά μουστάδους
Tá the me llí á moustá vou

Chaur. NENE
NENE

C. B. Pizz.

Ό μως τί τά δου νά ποιος και τί τά δου νά
O mas ti tá vou ná píos ke ti tá vou ná

Sant.

Guit.

Timb.

Solo NENE
NENE

Chaur.

C. B.

νά και τά δου νά ση χύνον οί λα οί σπόν ώ μο τους
ná ke tá vou ná sí ké nou n i lá i spon ó mo tous

Solo

και πα νω τους ή μνη μη και ει α και τη δά τος
ké pá no tous i mní - mi ké - i é kaf ti vá - tos.



ε. Μὲ τὸ λύχνο τοῦ ἄστρου e. La lampe de l'astre

(ΜΕ ΤΟ ΛΙΧΝΟ ΤΟΥ ΑΣΤΡΟΥ)

1. Μὲ τὸ λύχνο τοῦ ἄστρου στοὺς οὐρανοὺς εἶχα
 Ἐτὸ ἀγιάζι τῶν λειμῶνων στὴ μὴν ἀκτὴ τοῦ κόσμου
 Ποῦ νὰ ἄρω τὴν ψυχὴ μου τὸ τετράφυλλο δάκρυ!

2. Τὰ κορίτσια μου κένθος γιὰ τοὺς αἰῶνες ἔχουν
 Τ'ἀγόρια μου τσιφάκια κρατοῦν καὶ δὲν κατέχουν
 Ποῦ νὰ ἄρω τὴν ψυχὴ μου τὸ τετράφυλλο δάκρυ!

1. La lampe de l'astre en mains, je rôle dans les cieux!
 Dans la brise des prés, au bord désert du monde
 Où retrouver mon âme, larme à quatre feuilles!

2. Mes filles portent le deuil, elles portent le deuil des siècles
 Mes garçons des fusils sur l'épaule, âme savent
 Où retrouver mon âme, larme à quatres feuilles!

Adagio $\text{♩} = 52$ 5

Mandolini $\text{♩} = 52$

Piano

Solo
 Λαϊκὸς τραγουδιστὴς
 Chanteur populaire

Bouzouki

Sop.

Al.

Ten.

Bas.

CORDEUR

Cordes $\text{♩} = 52$

Μὲ τὸ λύ - χνο τοῦ ἄ -
 Me to li - hno tou a -

Μὲ τὸ λύ - χνο τοῦ ἄ -
 Me to li - hno tou a -

Μὲ τὸ λύ - χνο τοῦ ἄ -
 Me to li - hno tou a -

Μὲ τὸ λύ - χνο τοῦ ἄ -
 Me to li - hno tou a -

Μὲ τὸ λύ - χνο τοῦ ἄ -
 Me to li - hno tou a -



10 15

M. 1
M. 2
M. 3
M. 4

PNO

Solo

Soubz

S.
A.
T.
B.

VI. 1
VI. 2
Al.
Vc.
C. B.

στους ού . ρα . νούς ἐδ - γῆ - κα — σὸ δ - γιά - τι τῶν λει -
 stous ou . ra . nous ev - gi - ka — stò a - γiá - ti tῶn lei -
 στους ού . ρα . νούς ἐδ - γῆ - κα — σὸ δ - γιά - τι τῶν λει -
 stous ou . ra . nous ev - gi - ka — stò a - γiá - ti tῶn lei -
 στους ού . ρα . νούς ἐδ - γῆ - κα — σὸ δ - γιά - τι τῶν λει -
 stous ou . ra . nous ev - gi - ka — stò a - γiá - ti tῶn lei -



20

M. 1
M. 2
M. 3
M. 4

P.B.S.

Solo

Πού να δω την ψυχή μου -
Πού να vró tin psi - hi mou -

Bouz.

DOM MIM

S.

μή - νυστή μό - νη ά - χτή του κό - σμου. — Πού να δω την ψυ - χή μου -
má - non sti mó - ni a - kti tou ké - smou. — Πού να vró tin psi - hi mou -

A.

μή - νυστή μό - νη ά - χτή του κό - σμου. — Πού να δω την ψυ - χή μου -
má - non sti mó - ni a - kti tou ké - smou. — Πού να vró tin psi - hi mou -

T.

μή - νυστή μό - νη ά - χτή του κό - σμου. — Πού να δω την ψυ - χή μου -
má - non sti mó - ni a - kti tou ké - smou. — Πού να vró tin psi - hi mou -

B.

μή - νυστή μό - νη ά - χτή του κό - σμου. — Πού να δω την ψυ - χή μου -
má - non sti mó - ni a - kti tou ké - smou. — Πού να vró tin psi - hi mou -

VI. 1

VI. 2

AI.

Vc. C. B.



25

M. 1
M. 2
M. 3
M. 4

pno

Solo

— τό τε - τρά - φυλλο δά - κρυ — ποῦ νά δρω̄ τήν ψυ - χή μου — τό τε -
 τό τε - τρά - φι - λο δά - κρι — ποῦ νά νρώ̄ τήν ψυ - χή μου — τό τε -

Bouz

Mim Fofm Sim Mim DoM Mim

S.

— τό τε - τρά - φυλλο δά - κρυ — ποῦ νά δρω̄ τήν ψυ - χή μου — τό τε -
 τό τε - τρά - φι - λο δά - κρι — ποῦ νά νρώ̄ τήν ψυ - χή μου — τό τε -

A.

— τό τε - τρά - φυλλο δά - κρυ — ποῦ νά δρω̄ τήν ψυ - χή μου — τό τε -
 τό τε - τρά - φι - λο δά - κρι — ποῦ νά νρώ̄ τήν ψυ - χή μου — τό τε -

T.

— τό τε - τρά - φυλλο δά - κρυ — ποῦ νά δρω̄ τήν ψυ - χή μου — τό τε -
 τό τε - τρά - φι - λο δά - κρι — ποῦ νά νρώ̄ τήν ψυ - χή μου — τό τε -

B.

— τό τε - τρά - φυλλο δά - κρυ — ποῦ νά δρω̄ τήν ψυ - χή μου — τό τε -
 τό τε - τρά - φι - λο δά - κρι — ποῦ νά νρώ̄ τήν ψυ - χή μου — τό τε -

VI. 1

VI. 2

AI.

Vc.

C.B.



30

M. 1

M. 2

M. 3

M. 4

pno

Solo

τρα - φυλλο δά - - - - - κρυ.
 tra - fi - lo da - - - - - kri.

Βουζ

5.

Α.

Τ.

Β.

VI. 1

VI. 2

Al.

Vc.
C. B.

35



40 45

M. 1

M. 2

M. 3

M. 4

ΠΩ

Solo

Βουζ

S. *mf*

A. *mf*

T. *mf*

B. *mf*

VI 1

VI 2

Al.

Vc. C. B.

Τά xo - πί - τσια μου πέν - - - - - δος για τους αί - ω - νες
 Τά ko - ρί - τσια μου πέν - - - - - thas για τους e - ό - nes

Τά xo - πί - τσια μου πέν - - - - - δος για τους αί - ω - νες
 Τά ko - ρί - τσια μου πέν - - - - - thas για τους e - ό - nes

Τά xo - πί - τσια μου πέν - - - - - δος για τους αί - ω - νες
 Τά ko - ρί - τσια μου πέν - - - - - thas για τους e - ό - nes

Τά xo - πί - τσια μου πέν - - - - - δος για τους αί - ω - νες
 Τά ko - ρί - τσια μου πέν - - - - - thas για τους e - ό - nes



M. 1

M. 2

M. 3

M. 4

PNO

Solo

Bouz

5.

ε - χουν τ'ά - γό - ρια μου ντου - φέ - χια χρα - τούν και όν κα - τέ - χουν -
 é - houn t'a - gó - ria mou dou - fé - kia kra - touñ ke dén ka - té - houn -

A.

ε - χουν τ'ά - γό - ρια μου ντου - φέ - χια χρα - τούν και όν κα - τέ - χουν -
 é - houn t'a - gó - ria mou dou - fé - kia kra - touñ ke dén ka - té - houn -

T.

ε - χουν τ'ά - γό - ρια μου ντου - φέ - χια χρα - τούν και όν κα - τέ - χουν -
 é - houn t'a - gó - ria mou dou - fé - kia kra - touñ ke dén ka - té - houn -

B.

ε - χουν τ'ά - γό - ρια μου ντου - φέ - χια χρα - τούν και όν κα - τέ - χουν -
 é - houn t'a - gó - ria mou dou - fé - kia kra - touñ ke dén ka - té - houn -

VI. 1

VI. 2

AL.

Vc. B.



55

M. 1
M. 2
M. 3
M. 4

ΠΟΥ ΝΑ ΘΡΩ ΤΗΝ ΨΥΧΗ ΜΟΥ ΤΟ ΤΕ ΤΡΑ ΦΥΛΛΟ ΔΑΧΡΥ
 Pou na vrw tin psihi mou to te tra fi lo da kri

Solo

ΠΟΥ ΝΑ ΘΡΩ ΤΗΝ ΨΥΧΗ ΜΟΥ ΤΟ ΤΕ ΤΡΑ ΦΥΛΛΟ ΔΑΧΡΥ
 Pou na vrw tin psihi mou to te tra fi lo da kri

ΒΟΥΖ

5.
A.
T.
B.

ΠΟΥ ΝΑ ΘΡΩ ΤΗΝ ΨΥΧΗ ΜΟΥ ΤΟ ΤΕ ΤΡΑ ΦΥΛΛΟ ΔΑΧΡΥ
 Pou na vrw tin psihi mou to te tra fi lo da kri

VI. 1

AI.

VC.
C. B.



60

87

M. 1

M. 2

M. 3

M. 4

PNS

Solo

Ποῦ νά ἑρῶ τήν ψυ-χή μου τό τε - τρά - φυλ-λο δά - - - - - χρυ-
 Ροῦ νά νρώ τίς ψι-ή μου τό τε - τρά - φι - λο δά - - - - - κρι.

ΒΟΥΖ

DOH MI m LO m MIMREH DMSIMMI m

S.

Ποῦ νά ἑρῶ τήν ψυ-χή μου τό τε - τρά - φυλ-λο δά - - - - - χρυ-
 Ροῦ νά νρώ τίς ψι-ή μου τό τε - τρά - φι - λο δά - - - - - κρι.

A.

Ποῦ νά ἑρῶ τήν ψυ-χή μου τό τε - τρά - φυλ-λο δά - - - - - χρυ-
 Ροῦ νά νρώ τίς ψι-ή μου τό τε - τρά - φι - λο δά - - - - - κρι.

T.

Ποῦ νά ἑρῶ τήν ψυ-χή μου τό τε - τρά - φυλ-λο δά - - - - - χρυ-
 Ροῦ νά νρώ τίς ψι-ή μου τό τε - τρά - φι - λο δά - - - - - κρι.

B.

Ποῦ νά ἑρῶ τήν ψυ-χή μου τό τε - τρά - φυλ-λο δά - - - - - χρυ-
 Ροῦ νά νρώ τίς ψι-ή μου τό τε - τρά - φι - λο δά - - - - - κρι.

VI. 1

VI. 2

AI.

Σβ.



στ. Η μεγάλη έξοδος

Ο Άσπρητς

Τις ημέρες εκείνες, έκαναν σύναξη μυστική τὰ παιδιά και λήσαν την απόφαση, έπεισή τὰ κακά μαντάτα πληθθαίναν στην πρωτεύουσα, γὰ όθουν έξω σε όδρομους και σε πλατείες με τὸ μόνο πράγμα πού τους είχε απομείνει: μιὰ παλάμη τόπο κάτω από τ' άνοιχτό πουκάμισο, με τίς μαύρες τρέχες και τὸ σταυροειδές του ήλιου. Όπου είχε κράτος και έξουσία ή Άνοιξη.

Και έπεισή σίμωνα ή μέρα πού τὸ γένοα είχε συνήθειο νά γιορτάζει τόν άλλο ήλικωμό, ή μέρα πάλι έκεινή άρίσανε γιά τήν έξοδο. Και νωρίς έδρασαν και κωπηροστά στόν ήλιο, με πάγους ώς χτύπη άπωμένη την άφοδιά σά σημαία, οι νεοί με τὰ πρημένα ποδισα πού τους έλεγαν άλητες. Και άκολουθούσανε άντρες πολλοί, και γυναίκες, και λαθωμένοι με τόν έπίθεσμο και τὰ δεκανίκια. Όπου έβλεπε άσπρητς στην όψη τους τόσες χαραμάς πρὸ 'λεγεα είχανε περάσει μέρες πολλές μέσα σε λίγη ώρα.

Τετοια λογής άποκοτιές, ώστόσο, μαθαίνοντας οι Άλλοι, άφάρατα παράχτηκαν. Και φορές τρεις με τὸ μιστό άσπρητς τὸ έχει τους, λήσανε την απόφαση νά όθουν έξω σε όδρομους και σε πλατείες, με τὸ μόνο πράγμα πού τους είχε απομείνει: μιὰ πηχη γωτιά κάτω απ' τὰ σίδερα, με τίς μαύρες τρέχες και τὰ δόντια του ήλιου. Όπου με τίς κλάους μητε άνόδος άόκρυσσοτε άεν έθαλαν. Και χτυπούσανε άθου νά γοι σαλώντας τα άλέφρα με άπόγγωση. Και ή Άνοιξη άλλονα τους κυριέυε. Σά νά μιν ήσανε άλλος όδρομος πάνω σ' άλλαχη τη γη, γιά νά περάσει ή Άνοιξη παρά μονάχα αυτός, και νά τόν είχανε πάρει άμίλητο κοιτά. Ούτως πολύ μακριά πρὸ απ' την άκρη τής άπελευσίας, ή Γαλήνη πού έμελλαν νά γίνουα, οι νεοί με τὰ πρημένα ποδισα πού τους έλεγαν άλητες, και οι άντρες, και οι γυναίκες, και οι λαθωμένοι με τόν επίθεσμο και τὰ δεκανίκια.

Και περάσανε μέρες πολλές μέσα σε λίγη ώρα. Και άρίσανε κλήθος τὰ θήρια, και άλλους έμάζωσαν. Και τήν άλλη μέρα έστήσανε στο τούχο τριάντα.

f. La grande sortie

Le Récitent

Ces jours-là, les gars s'assemblèrent en secret et prirent la décision, du fait que les mauvaises nouvelles s'accumulaient dans la capitale, de sortir par les rues et, par les places avec les seules choses qui leur restaient: sous la chemise ouverte, les poils noirs et la petite croix du soleil, ce soleil où régnait en maître le Printemps.

Et comme le jour était proche où le Peuple avait coutume de célébrer l'Ancien Soukèvement, c'est ce jour même, qu'ils choisirent à nouveau pour la Grande Sortie. De bonne heure ils s'avancèrent face au soleil, leur courage déployé comme un drapeau, ces jeunes aux pieds meurtris qu'on appelait voyous. Et suivaient d'hommes et de femmes et de blessés avec leurs pansements et leurs béquilles. On pouvait dire en voyant soudain tant de rides sur leur visage que bien de jours avaient passé en bien peu de temps.

Cependant les autres, en apprenant de telles effronteries, se sentirent fort inquiets. Et trois fois de l'oeil, mesurant leur pouvoir, ils prirent la décision de sortir par les rues et par les places avec la seule chose qui leur soit restée: une pique de feu sous les fers, avec les gueules noires des fusils et les dents du soleil, où ni rameau ni fleur jamais ne versa une larme. Et ils frappèrent de toutes parts sans distinction, fermant les paupières avec épouvante. Et le Printemps de toutes parts les domina, comme si vraiment il n'existait pas d'autre voie sur toute la terre pour que passe le Printemps. C'est sur elle qu'ils s'avancèrent, silencieux, regardant très loin, au-delà de l'extrême désespoir, leur bonheur dans l'avenir, eux les jeunes aux pieds meurtris qu'on appelait voyous et les hommes et les femmes et les blessés avec leurs pansements et leurs béquilles.

Et bien des jours passèrent en bien peu de temps. Les brutes fauchèrent des gens en grande nombre et ils en arrêtèrent beaucoup d'autres; et le jour suivant ils en mirent trente au mur.



ζ. Τῆς δικαιοσύνης ἥλιε νοητῆ ἢ Limpide soleil de la justice

(TÍS DIKEOSSÍNIS ÍLIE NOITÉ)

1. Τῆς δικαιοσύνης ἥλιε νοητῆ καὶ μυραίνῃ σὺ δοξαστικῆ
μὴ παρακαλῶ σὰς μὴ λημονάτῃ τῆ χώρα μου!
2. Μετάμορφα ἔχει τὰ ψηλά θουὰ στὰ ἠθαίστια κλίματα
καὶ τὰ σκίτια πῶς λευκά σου γλαυκοῦ τό γειτόνεμα.
εἰσω ἀπ τὸν καιρὸ
3. Τὰ πικρά μου χέρια μὲ τὸν Κεραυνὸ τὰ γυρίζω
τοὺς καλοὺς φίλους καλῶ μὲ φοβέρες καὶ μ'άματα!
4. Τῆς δικαιοσύνης ἥλιε νοητῆ καὶ μυραίνῃ σὺ δοξαστικῆ
μὴ παρακαλῶ σὰς μὴ λημονάτῃ τῆ χώρα μου!

1. Limpide soleil de la justice, et toi myrte de gloire
n'oubliez pas je vous en prie, n'oubliez pas mon pays!
2. Silhouette d'aigles, il a de hauts amonlagnes,
des vignes en rangs sur les valcons,
et des maisons plus blanches encore sur le bleu de l'azur!
3. Mes mains amères, avec la foudre, je les amène hors
du temps
mes amis d'antan, je les invite avec du sang et des terreurs!
4. Limpide soleil de la justice et toi myrte de gloire
n'oubliez pas je vous en prie, n'oubliez pas mon pays!

Andante \downarrow - 69 (5)

Fl. H^b b. - Cl. in D. Bn.

Piano

Santouri

Guitare

Timbales

Solo
Λαϊκὸς τραγουδιστὴς
Chanteur populaire

Bouzouki
Mim SolM SolMDOM ReM SolM Mim Mim SiM Mim La m Sim

Chœur

Violons 1
Violons 2

Altos

Violoncelle
Contrebasse

Andante \downarrow - 69



10

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PIANO

Str.

Guit.

Timb.

Solo

Τῆς ἐλ-λα-ο - σὺ - νης ἡ, λιε - νο - η - τέ
 Tis di - ke - o - si - nis i - lle no - i - té

Bouz.

Mim Mim ReM SOIM

Chorus

VI. 1

VI. 2

AL.

Vc.

C. B.



15

Fl.

Hr.b.

Cl.

Bsn.

pno

Sant

Guir.

Timb.

Solo

Bouz

Charut

VI. 1

VI. 2

Al.

Vc.

C.B.

καὶ ἤρ. αὶ. νῆε. σου ὁ - ἕα - - στί - χη
 ké mir - si - nie - si do - xa - - sti - ki

Sol M Mim La m ReM Sol M ReM Mim



20 25

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PIIS

Sopr.

Guit.

Timb.

Solo

μη πα-ρα-χα-λω — σας μη — μη πα-ρα-χα-λω — σας
 mi pa-ra-ka-lo — sas mi mi pa-ra-ka-lo — sas

Βουζ.

La m Mim Re M Sol M La m Mi m Re M

Χαρμ.

μη πα-ρα-χα-λω — σας μη — μη πα-ρα-χα-λω — σας
 mi pa-ra-ka-lo — sas mi mi pa-ra-ka-lo — sas

20

Vi. 1

Vi. 2

Al.

Vc.

C. B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

P.D.O.

Sant.

Guit.

Timb.

Solo

Bouz.

Chau.

VI. 1

VI. 2

Al.

Vc.

C. B.

μή
mi

μή πα.ρα.χα - λῶ - σας
mi pa.ra.kha - ló - sas

μή - λη.σμο - νᾶ - τε τῆ
mi - li.s.mo - ná - te ti

Mim Re M Sol M La m Do M

μή
mi

μή πα.ρα.χα - λῶ - σας
mi pa.ra.kha - ló - sas

μή - λη.σμο - νᾶ - τε τῆ
mi - li.s.mo - ná - te ti



35

FL.

Hrb.

Cl.

Bsn.

pno.

Sant.

Guit.

Timb.

Solo

Bouz.
 Xú - - pa mou
 ha - - ra

Chaur.
 Xú - - pa mou
 ha - - ra

Mim ReM Mim Sol M DoM ReM Sol M

VI. 1

VI. 2

Al.

Vc.

C. B.



40

45

Fl.

Hr. b.

Cl.

Bsn.

Pno.

Sant.

Guit.

Timb.

Solo

Bouz.

Chaur.

VI. 1

VI. 2

Al.

Vc.

C. B.

Α. ε. τὸ ἄπορ - γα — τὸ ἔ. χι.
A. e. τὸ. mor - το — τὸ ε. hi.



50

Fl.

Ht.b.

Cl.

Ban.

PiNo

Sant.

Guit.

Timb.

Solo

τά ψη λά δου νά στά ή φα(στει)α κλι μα τα σε
 ta psi la vou na sta i fe stia kli ma ta se

Bouz.

Mim ReM Sol M Mim La m ReM Sol M Re M

Charu

VI 1

VI 2

Al.

Vc.

C.B.



55

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PNO

Sopr.

Guit.

Timb.

Solo

πα
ra

καὶ τὰ στί.τια
ke ta spi-tia

κί.ο
pio

λε.υ - κά
lef - ka

Bouz

Mim

La m

Mim

ReM SolM

Choe

Καὶ τὰ στί.τια
Ke ta spi-tia

κί.ο
pio

λε.υ - κά
lef - ka

VI. 1

VI. 2

Al.

Vc.

C. B.



60

FL.

Hb.

Cl.

pBB

Sent.

Guit.

Timb.

Solo

Bouz.

Chaur.

VI. 1

VI. 2

Al.

Vc.

C. B.



65 70

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

P.E.B.

Sopr.

Guit.

Timb.

Solo

χο — στού γλαυκού τό χει - τό - - νε - μα
 κό — στου γλαφ. κού τό χει - τό - - νε - μα

La m DaM Mi m ReM Mi m SolM

Chaur.

χο — στού γλαυκού τό χει - τό - - νε - μα .
 κό — στου γλαφ. κού τό χει - τό - - νε - μα

VL 1

VL 2

AL.

Vc.

C. B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PNO

Sant

Guit.

Timb.

Sofa

Bouz

Charur

VI. 1

VI. 2

Al.

Vc.

C. B.

SolM DaM ReM SolM Mim Sim Mim Lam Sim Mim



80

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PNO

Sant.

Guit.

Timb.

Solo

Tá pí xpá mou xé - píá mé tón xc - páu . nó tí yu - pí . Cw
 tá pí - ká mou hé - ríá mé tón ke - rav . nó há yí - pí . zo

Mim Mim ReM Sol M Mim

Char.

V. 1

V. 2

Al.

Vc.

C. B.



85

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

P.D.S.

Sopr.

Guil.

Timb.

Solo

Bouz.

Charu.

VI. 1

VI. 2

Al.

Vc.

C. B.

πι - σωδ' ἰ τὸν και - πό. Τοὺς πα - λαιοῦ μου φι - λους κα - λῶ
 pi - soδ' ἰ τὸν και - πό. Τοὺς πα - λαιοῦ μου φι - λους κα - λῶ
 La m ReM SolM ReM Mim La m Mim ReM

Τοὺς πα - λαιοῦ μου φι - λους κα - λῶ
 Toὺς πα - λαιοῦ μου φι - λους κα - λῶ



90 95

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

pno

Sopr.

Bar.

Guit.

Timb.

Solo

Bouz.

Char.

VI 1

VI 2

Al.

Vc.

C.B.

τοὺς πα. ληοὺς μου φί - λους κα - λῶ
 tous pa. lous mou fi - lous ka - lo

Sol M Lam Mim Re M Mim

τοὺς πα. ληοὺς μου φί - λους κα - λῶ
 tous pa lous mou fi - lous ka - lo



100

Fl.

Hrb

Cl.

Bsn

p.no

Sopr

Guit

Timb

Solo

Bass
 Re M Sol M La m DoM Mi m Re M Sol M

Chorut
 τους πα ληούς μου φί λους και λώ με φο όε ρες και μ'αί μα τα
 tous pa lious mou fi lous kai lo me fo ve res kai me ma ta

VI. 1

VI. 2

Al.

Vc.

C.B.



105

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PNO

Sant.

Guit.

Timb.

Solo

Bouz

Mim Sol M Sol M Dom Re M Sol M Mi m Sim Mi m Lam Sim

Drum

VI. 1

VI. 2

Al.

Vc.

C. B.

Detailed description: This is a page of a musical score, page 105. It contains 15 staves of music. The instruments listed are Flute (Fl.), Horns (Hrb.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bsn.), Piano (PNO), Saxophone (Sant.), Guitar (Guit.), Timpani (Timb.), Soloist (Solo), Bouzouki (Bouz), Violins (VI. 1, VI. 2), Viola (Al.), Violoncello (Vc.), and Contrabass (C. B.). The Bouzouki part includes lyrics: "Mim Sol M Sol M Dom Re M Sol M Mi m Sim Mi m Lam Sim". There is a circled number "105" at the top center of the page. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature.



110 115

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

pNO

Sorb.

Guit.

Timb.

Solo

Brass

Chœur

V. 1

V. 2

Al.

Vc.

C. B.

ΤΗΣ ὁλκτιο - σί - νης ἡλιε νο - η - τε
 Tis ol.ke - o - si - nis i.lie no - l - te

Mim Re M Sol M



20

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

p.no.

Strk.

Guil.

Timb.

Solo

xai yop. si - vne - su da - [si - - sti - xi
 ke mir - si - nig - si da - xa - - sti - ki

Souz.

Sol M Mi m La m Re M Sol M Re M Mi m

Char.

VI. 1

VI. 2

Al.

Vc.

C. B.



125

FL.

Hr.

Cl.

Bsn.

P.D.R.

Scnt.

Guit.

Timb.

Solo

Bouz.

Chav.

VI 1

VI 2

Al.

Vc.

C.B.

μή πα.ρα.κα.λώ - - σας μή πα.ρα.κα.λώ - - σας
 mi pa.ra.ka.lo - - sas mi mi pa.ra.ka.lo - - sas

La m Mm ReM Sol M La m Mm ReM

μή πα.ρα.κα.λώ - - σας μή πα.ρα.κα.λώ - - σας
 mi pa.ra.ka.lo - - sas mi mi pa.ra.ka.lo - - sas



130

Fl.

Hr. b.

Cl.

Bsn.

p.B.

Sax.

Guil.

Timb.

Solo

Chorus
 Re M Sol M La m Do M Mi m Re M

Chorus
 μη mi μη mi πα.ρα.κα.λῶ - - - σας μη λησ.μο. -
 mi ra.ra.ka.la - - - sas mi lis.mo.

VL 1

VL 2

Al.

Vc.

C. B.



135

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

P.D.S.

Soak.

Guit.

Timb.

Solo
 vā - te tī xú - pa mou iñ pa.pa.xc.
 ná - te ti há - ra mi pa.ra.ka.

Bouz.
 Da M Mi m Re M Mi m Re M

Char. ur.
 vā - te tī xú - pa mou iñ pa.pa.xc.
 ná - te ti há - ra mi pa.ra.ka.

Vi. 1

Vi. 2

Al.

Vc.

C. B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PNO

Sant.

Guit.

Timb.

Solo

Βουζ.

Charu.

VI. 1

VI. 2

Al.

Vc.

C. B.

λω - σας μη λησμο να - τε τη χω - ρα μου .
 la - sas mi lls.mo. na - te ti chi ra mou .

λω - σας μη λησμο να - τε τη χω - ρα μου .
 la - sas mi lls.mo. na - te ti chi ra mou .



Nasi oti xitpa + 'opavē

(orchestre)

$\downarrow =$ (Danse Tsámikol)

Flûte

Hautbois

Clairette
In Da

Basson

Piano

Santouri

Guitare

Timbani

Perquission

Violons
1-2

Altos

Violoncelles

C. Basses

improvisez sur la danse Tsámika, jusqu'à la fin.

continuez dans le même rythme en suivant les accords indiqués.

Mim — 2 3 Mim — La m Mim — La m

mf *mf* *mf*

p *p* *p* *p* *p*

Pizz. *mf*



Fl. *p dolce*

Hrb. *p dolce*

Bsn. *p*

Sant. *improvisez toujours*

Guit. *Mim* 1 2 3 | *Mim* 1 2 3 | *ReM* ReM | *Mim* Mim | *Mim* | *Mim* | *Mim* | *La m*

Timb. *Je salue l'empire assis*

Vi. 1

Vi. 2

Al.

Vc.

C. B.

Fl. *mf dolce*

Hrb.

Cl.

Bsn. *p*

Sant.

Guit. *Mim* 1 2 3 | *La m* Mim | *Re M* | *Mim* Mim | *Mim* | *Re M*

Timb.

Perc.

Vi. 1

Vi. 2

Al.

Vc.

C. B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Sant.

Guit.

Perc.

Vi. 1 2

Al.

Vc.

C. B.

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Sant.

Guit.

Timb.

Perc.

Vi. 1 2

Al.

Vc.

C. B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Sant.

Guit.

1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3

Mim — La m Mim — Mim — Re M Mim La m Mim Re M — Mim —

Timb.

Perq.

Vi. 1 2

Al.

Vc.

C. B.

8

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Sant.

Guit.

1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3

Mim — La m Mim — La m Mim — La m Mim — Mim — Re M Re M — Mim —

Timb.

Perq.

Vi. 1 2

Al.

Vc.

C. B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Sant.

Guit.

1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3

Mim ———— Mim ———— La m ———— Mim ———— La m Mim ———— ReM

Timb.

Vi. 1

2

Al.

Vc.

C. B.

Cl.

Bsn.

pHo

Sant.

Guit.

1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3

ReMim ———— Mim Mim ———— Mim ———— La m Mim ————

Timb.

Vi. 1

2

Al.

Vc.

C. B.



84

Fl. *mf espressivo*

Hrb.

Cl.

Bsn.

P.H.C.

Sant.

Guit. 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3
 Mi m Re M La m Mi m Re Mi m Mi m La m Mi m La m Mi m

Timb.

Perc.

C.B.

Fl.

Cl.

Sant.

Guit. 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3
 La m Mi m La m Mi m Re Mi m Mi m La m Re M Mi m

Timb.

Perc.

Vi. 1

Vi. 2

AL.

Vc.

C.B. *Cello*



Νανι στί σπιτα τ' ρπαυρ 35.

(Solo + Coro)

Fl. $\frac{3}{4}$

Hrb.

Cl.

Bsn. *p*

PNO.

Sant. $\frac{3}{4}$

improvisez toujours

Guit. 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3

Mim — Lam Mim — Lam Mim

Timb. *mf*

Perc. continuez dans le même rythme

Solo $\frac{3}{4}$

Chœur

Na - oi — va.oi stó schi — ma va.oi stó — schi.
 Na - i — na. i stá schi — ma na. i stá — schi.

Vi. 1 $\frac{3}{4}$

Vi. 2

Al. *p*

Vc. *p*

C. B. *pizz* *p*

$\frac{3}{4}$



Fl. *p dolce*

Hrb.

Cl. *p dolce*

Bsn.

pno

Sant.

Guit. 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3
Mim Re M Re M Mim Mim Mim La m Mim La m

Timb

Perc.

Solo
— στὸ στήμα του — πα . ναύ — χαί . xo . ρί — — τὸ α μέ τὸ στα — φύ —
— stó sthi, ma tou — ra . naú ké . ko . ri — — tsia mé té sta — fi .

Chau.
Na — οί — — va . οί στὸ στή — μα — — va . οί
Na — i — — na . i stó sthi — ma — — na . i

Vi.

Al.

Vc.

C. B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

pno.

Son.

Guit.

1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3

Mim Re M Mim Re M

Timb.

Perc.

Solo

Chaur.

λί στα δά - - - - - ντια που - - - - - που - - - - - μάς πρέ - - - - - μάς πρέ μα -
 lí stá dá - - - - - nhtá pou - - - - - pou - - - - - más pré - - - - - más pré - pa -

στό - - - - - σχή - - - - - στό σχήμα τ'ού - - - - - πα νού
 stó - - - - - chí - - - - - stó chí.ma t'ou - - - - - ra nou

Vi. 1

Al.

Vc.

C.B.

mf dolce



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PNO

Soni.

Guit.

1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3

Mim Lam Mim Lam Mim Re M Mim Lam Mim Lam

Timb.

Perc.

Solo

ve και λιά τό δάρος της καρ. δας μας ψη λι ψη λι
 ne pou. liá to vðros tis kar. dijs mas psi. li psi. li

Chaur.

χαι κο - πι - τα με τό στα - ψύ λι στί
 ke ko - ri - tis me to sta ti ti li sti

VI 1/2

Al.

Vc.

C.B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PNO

Son.

Guit

1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3

Mim Re Mi Mim Mim Re M Mim Lam Mim ReM Mim

Timb.

Perc.

Solo

μη - - δε - νι - ζαντας και πα - λυ - γα - λα - ριο κ'α - γα - πη - - - - σα με
 mi - - de - ni - zan - tas ke pa - li - ga - la - rho pa - ga - pi - - - - sa - me

Chœur

δό - - - - ντια που - - - - μας κρέ - - - - μας κρέ - - - - μας κρέ - - - - πα - - - - νε - - - - που
 dó - - - - na - dia pou - - - - mas pré - - - - mas pré - - - - mas pré - - - - pa - - - - ne - - - - pou

Vi. 1 2

Al.

Vc.

C.B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

pno

Sanf.

Guit. 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3
Mim Lam Mim Lam Mim Lam Mim

Timb.

Perc.

Solo

Charit.

λύ - τὸ ὄ - ρος τῆς καρ - διᾶς ἡ - μᾶς ψη - λιά _____ ψη - λιά ἡ - ὅ - νι - ζου - τας
 Fi - ga - ne ni - ga - ne d' i - ou - li - os me - φω - τει - νό - του -
 ou - li - os me - fo - ti - no - pou -

λύ - τὸ ὄ - ρος τῆς καρ - διᾶς ἡ - μᾶς ψη - λιά _____ ψη - λιά ἡ - ὅ - νι - ζου - τας
 li - ta - ras tis kar - di - as ma - psi - la _____ psi - la ni - de - ni - zon - tas

Vi. 1

Vi. 2

Al.

Vc.

C.B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PiPn.

Saxn.

Guit.

1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3

Mim ReM Mim La m Mim ReM Mim

Timb.

Perc.

Solo

κί . μι . σο καί ο Αύ . γου . στος ο πέ . τρι . νος μέ τας μι . χρά του ά . νώ ά . νώ μα . λα σκα . λι ά .
 kí . mí . so ké o Av . gou . stos o pé . tri . nós mé tas mí - chra tou a . nó a . ná . ma - la ska - líá .

Chaur.

καί πο . λι γα . λά ζι ο π' ά . γα πή - - - - - ο α . με .
 ké po - lí ga - lá . zio pa - ga . pí - - - - - o a . me .

Vi 1

2

Al.

Vc.

C. B.



8

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

pno

Sax

Guil.

1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3

Mim Lam Mim Lam Mim Lam Mim Mim Re M

Timb

Perc.

Solo

Charu

Na - oi Na - oi sto schi - ma va oi sto schi - sto schi - ma tou -
 Na - i Na - i sto schi - ma na i sto schi - sto schi - ma tou -

Na - oi Na - oi sto schi - ma va oi sto schi - sto schi - ma tou -
 Na - oi Na - oi sto schi - ma na i sto schi - sto schi - ma tou -

Vl 1

Vl 2

Al.

Vc.

C. B.



8

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

pnō

Soni

Guit.

1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3

Re M Mim Mim Mim Lam Mim Lam

Timb.

Perc.

Solo

— pa - vou — xai xo - pi - taia o - pai . a o - pai — a me to sta - fi -

— ra nou — ke ka - ri - tsia o - re - a o - re — a me to sta - fi -

Choir

— pa - vou — xai xo - pi - taia o - pai . a o - pai — a me to sta - fi -

— ra nou — ke ka - ri - tsia o - re - a o - re — a me to sta - fi -

VI. 1

Al.

Vc.

C.B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Pho

Sopr.

Guit

1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3

Mim ReM ReM Mim Mim

Trmb

Solo

— λι στα δὴ — — τια σου — — μὰς πρέ.πα.τε — — που λιτ το δά.ρος τῆς καρ

— li sta dān — — tia pou — — mās pre.pa.te — — pou - lit to va.ros tis kar.

Chœur

— λι στα δὴν — — τια σου — — μὰς πρέ.πα.τε. — —

— li sta dān — — tia pou — — mās pre.pa.te. — —

Vi. 1

2

Al.

Vc.

C. B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PNO

Sant.

Guit.

1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3

Mim Lam Mim ReM

Timb.

Perc.

Solo

διὰς ψαψη - λά ψη - λά μη - δε - νι - ζων - τας και πο - λι - γα - λά - ριο
 diās maspsi - la psi - la mi - de - ra - zon - tas kai po - li - ga - la - zio

Chaour

Φύ - γα - νε φύ - γα - νε ό Μα - ρ - τος μέ - το - μν - τε - ρό - του - σάν - τα - λα -
 Fi - ga - ne fi - ga - ne o Ma - r - tος mé - to - mi - te - ró - tou san - ta - la -

Vi. 1 2

Al.

Ve.

C. B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PNO

Sopr.

Guit.

1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3

Mm Lm Mm ReM Mm

Timb.

Perc.

Salto

πά - γα - κή - - - - - σα - με .
pa - ga - pi - - - - - so - me

Chœur

3

χι - ὄ - τρα ἰ - γας ἄ - σα - λ - ο - γι - στος μέ - τ' ὁ - λὸ - ξά - του κό - κ - κι - να - πα - νί - σ
chi - o - tra i - gas a - sa - lo - gi - stos me - t' o - lo - xa - tou ko - ki - na - pa - nis

Vi. 1

2

Al.

Vc.

C. B.



Fl. *mf espressivo*

Hrb.

Cl.

Bsn.

PNO

Sopr.

Guit. 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3
Lam Mim Lam Mim Lam Mim Rem Mim Lam

Timb.

Solo *Recit.* *Figanc figane* *kato ar' to homo* *sinnefiase ane* *vazondas haliki* *mauro kai vron*
 'Απαγγ. φύγανε, φύγανε και δαβειδ³ χάτω απ' τό χώμα³ συνέφιασε άνε³ δάζοντας χαλίκι³ μαύρο και θρον³

Char. *Fl. ga ne fi ga ne* — *ó Ma. i' stros mé to mu. te. rá tou sánata lo* — *chi ó fraigós ó su. lá. gi. stas* —
 φύ. γα. νε. φύ. γα. νε — *o Ma. i' stros, me to mi. te. ra tou sahda. lo* — *kio Gra. gasa si. lá. gi. stas* —

VI. 1

VI. 2

Al.

Vc.

C. B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PIANO

Sant.

Guit.

Timb.

Perc.

Solo

Charur

Lyrics: ντὸς ἢ ὀργῆ τῶν νεκρῶν καὶ ἀρ - γὰ στὸν ἀνεμο τριζόντας ἐν - ρίσανε κάλι με τὸ σπῆδος στα φοβερά τῶν δογῶν ἀγαλμάτα.
 ndés i orgi tón nekran ké ar - gá stón dnemo trizonas eyi - rissane páli mé tó shibos dá taverá tón vráhon agálmata.
 μέ τὰ λο - κὶ του κόκκι να κα - νῖδ .
 mé t'á lo - xi tou kóki - na pa - nía .

VI. 1

VI. 2

Al.

Vc.

C. B.



Τῆς ἀγάπης αἵματα

1. Τῆς ἀγάπης αἵματα μέ χορφύρωσαν
Καί χαρές ἀνείδωτες μέ σχιόσανε *
Ὁξειώθηκα μέσ τῆ νοσητῶν τῶν ἀνθρώπων
Μακρινή Μητέρα Ρόδο μου Ἄμάραντο
2. Στ' ἀνοιχτά τοῦ πέλαγου μέ καρτέρεσαν
Μέ μπομπάρδες τρικάρταρες καί μοῦ ριζανε
Ἄμαρτία μου νά'χα κι' ἐγώ μίαν ἀγάπη
Μακρινή Μητέρα Ρόδο μου Ἄμάραντο
3. Τόν Ἰούλιο χάποτε μισανοίξαν
Τά μεγάλα μάτια τῆς μέσ στά σπλάγχνα μου
Τῆ παρθένια ζωῆ μιά στιγμή νά φωτίσουν
Μακρινή Μητέρα Ρόδο μου Ἄμάραντο

Le sang de l'amour

1. Du sang de l'Amour je suis empourpré
Je vis toujours dans l'ombre des joies inconnues,
Rouillé dans la moiteur des hommes,
Rose immortelle, oh ma Mère lointaine...
2. Au large de la mer ils m'ont attendu
Des canons de leurs trois-mâts ils m'ont bombardé
Est-ce un crime d'avoir eu, moi aussi, un amour
Rose immortelle, oh ma Mère lointaine...
3. Un certain juillet s'entrouvrirent
ses grands yeux tout au fond de mon cœur
Et pour un instant éclata la vie pure
Rose immortelle, oh ma Mère lointaine



Θ. Τῆς ἀγάπης αἷματα

(TIS AGAPIS ÉMATA)

i. Le sang de l'amour



Piccolo
 Guitare
 Métallophone
 2 Mandolines
 Piano
 Solo
 Βαζουκί
 sop.
 Altī
 Ten.
 Bas.
 Violons 1
 2
 Altī
 Violoncelles

Λαϊκὸς τραγουδιστὴς
 Chanteur populaire

Mim ReM Mim ReM Mim ReM Mim

Pizz.
 Pizz.



Picc.

Guit.

Met.

Mand.

PNO

10

Solo *Tis* ἁ - γά - ρης αἰ - μα - τα μέ - κω - φύ - ρω -
Tis a - ga - pis e - ma - ta mé - par - fi - ra -

Bouz. *Mim* *ReM* *DoM* *ReM*

S. *Tis* ἁ - γά - ρης αἰ - μα - τα μέ - κω - φύ - ρω -
Tis a - ga - pis e - ma - ta mé - par - fi - ra -

A. *Tis* ἁ - γά - ρης αἰ - μα - τα μέ - κω - φύ - ρω -
Tis a - ga - pis e - ma - ta mé - par - fi - ra -

T. *Tis* ἁ - γά - ρης αἰ - μα - τα μέ - κω - φύ - ρω -
Tis a - ga - pis e - ma - ta mé - par - fi - ra -

B. *Tis* ἁ - γά - ρης αἰ - μα - τα μέ - κω - φύ - ρω -
Tis a - ga - pis e - ma - ta mé - par - fi - ra -

VI. 1

VI. 2

Al.

Vc.



Picc.

Guit.

Met.

Mand.

pino

Solo **20**

Bouz. Mim Re M DoM

S. *σαν μέ χα-ρής ά-νεί-δω-τες μέ σκι-*
san me ha-res a-ni-do-tes me ski-

A.

T.

B. *σαν μέ χα-ρής ά-νεί-δω-τες μέ σκι-*
san me ha-res a-ni-do-tes me ski-

VI. 1

Al.

Vc.



Picc.

Gult.

Mel.

Mand.

p.Ho.

Solo

Bouz.

S.

A.

T.

B.

Vi. 1

Al.

Vc.

30

ReM Mim Sim La m Sim

á - σα ve ο - - - - - ξει - δού - θη - xa μες στη vo -
 á - σα ne ο - - - - - xi - dá - thi - ka mēs sti no -

á - σα ve ο - - - - - ξει - δού - θη - xa μες στη vo -
 á - σα ne ο - - - - - xi - dá - thi - ka mēs sti no -

á - σα ve ο - - - - - ξει - δού - θη - xa μες στη vo -
 á - σα ne ο - - - - - xi - dá - thi - ka mēs sti no -

á - σα ve ο - - - - - ξει - δού - θη - xa μες στη vo -
 á - σα ne ο - - - - - xi - dá - thi - ka mēs sti no -



Picc.

Guit.

Mel.

Mand.

P.D.S.

Solo

Bouz.

S.

A.

T.

B.

VI. 1

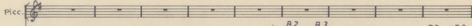
VI. 2

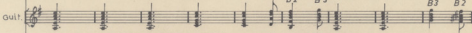
AI.

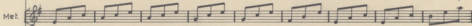
VC.

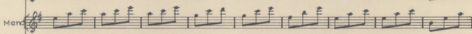
Lyrics:
 τῆς τῶν ἀν-θρώ- πων. Μα - χρο - νή μι -
 ἡς τῶν ἀν-θρώ - πων. Μα - κρι - νί μι -
 Λαμ Si m La m Mi m La m Re m Mi m





Picc. 

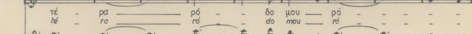
Guit. 

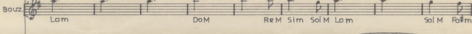
Met. 

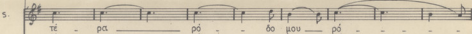
Mand. 

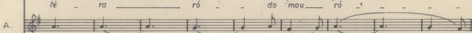
PNB 

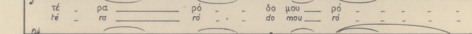
Solo  50

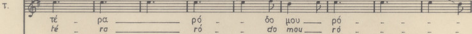
Bouz.  Lam DoM ReM Sim SolM Lam SolM ReMm

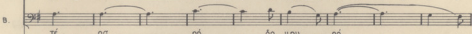
S.  τέ - πα πό - δο μου πό -
 ή - ρα ρή - - - - - do mou ró - - - - -

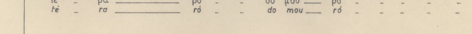
A.  τέ - πα πό - δο μου πό -
 ή - ρα ρή - - - - - do mou ró - - - - -

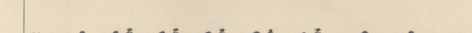
T.  τέ - πα πό - δο μου πό -
 ή - ρα ρή - - - - - do mou ró - - - - -

B.  τέ - πα πό - δο μου πό -
 ή - ρα ρή - - - - - do mou ró - - - - -

VL 1 

VL 2 

AL. 

VC. 



Picc.

 Guit.

 Mel.

 Mand.

 pno.

 Solo

 Bous.

 S.

 A.

 T.

 B.

 Vl. 1.

 Al.

 Vc.

60

Solo lyrics:
 óo á - má - pav.to.
 do a - má - ran.to.

Bous. lyrics:
 Mí m ReM Mí m ReM Mí m

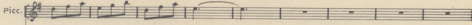
S. lyrics:
 óo á - má - pav.to.
 do a - má - ran.do.

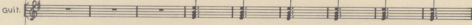
A. lyrics:
 óo á - má - pav.to.
 do a - má - ran.do.

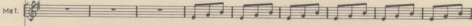
T. lyrics:
 óo á - má - pav.to.
 do a - má - ran.do.

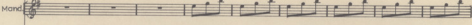
B. lyrics:
 óo á - má - pav.to.
 do a - má - ran.do.

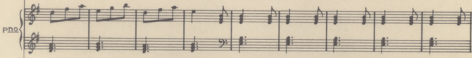


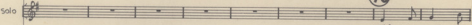
Picc. 

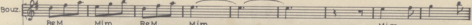
Guit. 

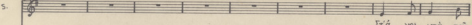
Met. 

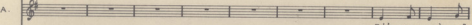
Mand. 

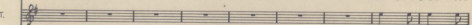
PIA. 

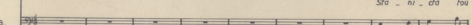
Solo  **70**

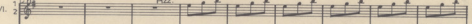
Bouz.  Re M Mim Re M Mim Mim

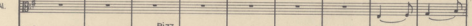
S.  Ερά - voi - χτά του
Sta - ni - cή του

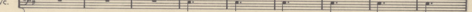
A.  Ερά - voi - χτά του
Sta - ni - cή του


T.  Ερά - voi - χτά του
Sta - ni - cή του

B.  Ερά - voi - χτά του
Sta - ni - cή του

VI. 1  Pizz.

VI. 2 

AL. 

VC.  Pizz.



Picc.
 Cull.
 Mel.
 Mand.
 pno.
 Solo
 Bouz.
 S.
 A.
 T.
 B.
 Vi. 1
 2
 Al.
 Vc.

80
 πέ - λα - γου μέ καρ - τέ - ρε - σαν μέ μο -
 pé - la gou mé kar - té - re - san mé bom.
 Mim ReM DoM ReM Mim
 πέ - λα - γου μέ καρ - τέ - ρε - σαν μέ μο -
 pé - la gou mé kar - té - re - san mé bom.
 πέ - λα - γου μέ καρ - τέ - ρε - σαν μέ μο -
 pé - la gou mé kar - té - re - san mé bom.
 πέ - λα - γου μέ καρ - τέ - ρε - σαν μέ μο -
 pé - la - gou mé kar - té - re - san mé bom.



Picc.

Guit.

Met.

Mand.

P.B.S.

Solo

90

μπάρ - δες τρι - κά - ταρ - τες και μου ρί - ξα - νε
 bār - des tri - kā - tar - tes kē mou ri - xa - ne

Soubz.

Mi m Re M Dom Re M Mi m

S.

μπάρ - δες τρι - κά - ταρ - τες και μου ρί - ξα - νε
 bār - des tri - kā - tar - tes kē mou ri - xa - ne

A.

μπάρ - δες τρι - κά - ταρ - τες και μου ρί - ξα - νε
 bār - des tri - kā - tar - tes kē mou ri - xa - ne

T.

μπάρ - δες τρι - κά - ταρ - τες και μου ρί - ξα - νε
 bār - des tri - kā - tar - tes kē mou ri - xa - ne

B.

μπάρ - δες τρι - κά - ταρ - τες και μου ρί - ξα - νε
 bār - des tri - kā - tar - tes kē mou ri - xa - ne

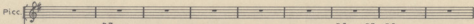
VI. 1


VI. 2

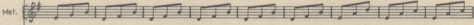
Al.

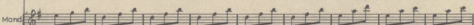
Vc.




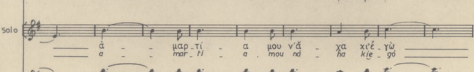
Picc. 

Guit. 

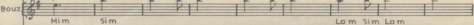
Mel. 

Mand. 

P. Π. 

Solo 

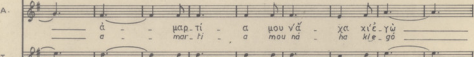
α - - - μαρ. τί - - α μου νά - - χα χι'έ - γώ
 a - - - mar. ti - - a mou na - - ha kie - go

Bouz. 

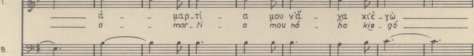
Mi m Si m La m Si m La m

S. 

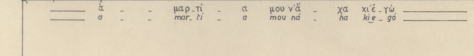
α - - - μαρ. τί - - α μου νά - - χα χι'έ - γώ
 a - - - mar. ti - - a mou na - - ha kie - go

A. 


α - - - μαρ. τί - - α μου νά - - χα χι'έ - γώ
 a - - - mar. ti - - a mou na - - ha kie - go

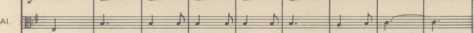
T. 

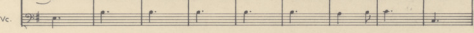
α - - - μαρ. τί - - α μου νά - - χα χι'έ - γώ
 a - - - mar. ti - - a mou na - - ha kie - go

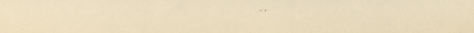
B. 

α - - - μαρ. τί - - α μου νά - - χα χι'έ - γώ
 a - - - mar. ti - - a mou na - - ha kie - go

VI. 1 

VI. 2 

Al. 

Vc. 



Flc.

Guit.

Met.

Mand.

P.O.

Solo

100

μῆν ἄ - γά - πη. Μα - χρο - νή μῆ - τέ - ρα
 mēn a - gd - pi. Ma - kri - ni mē - té - ra

Βουζ.

Sim Lam Mim La m ReM Mim La m

S.

μῆν ἄ - γά - πη. Μα - χρο - νή μῆ - τέ - ρα
 mēn a - gd - pi. Ma - kri - ni mē - té - ra

A.

μῆν ἄ - γά - πη. Μα - χρο - νή μῆ - τέ - ρα
 mēn a - gd - pi. Ma - kri - ni mē - té - ra

T.

μῆν ἄ - γά - πη. Μα - χρο - νή μῆ - τέ - ρα
 mēn a - gd - pi. Ma - kri - ni mē - té - ra

B.

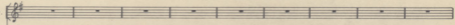
μῆν ἄ - γά - πη. Μα - χρο - νή μῆ - τέ - ρα
 mēn a - gd - pi. Ma - kri - ni mē - té - ra

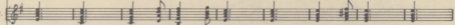
VI. 1
2

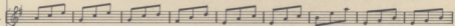
Al.


Vc.

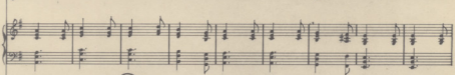


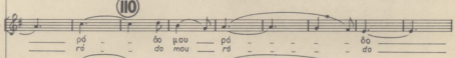
Picc. 

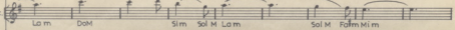
Guit. 

MeI. 

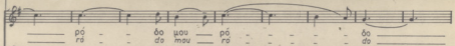
Mand. 

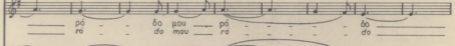
pNO. 

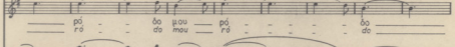
Solo. 

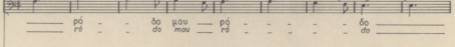
BOUZ. 

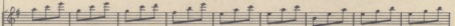
La m DoM Si m Sol M La m Sol M Fa m Mi m

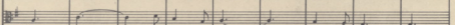
S. 

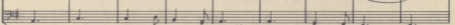
A. 


T. 

B. 

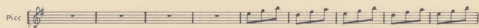
VI. 1. 

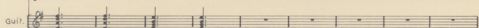
VI. 2. 

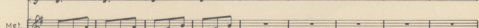
Al. 

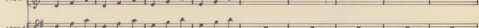
Vc. 

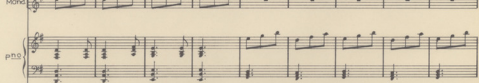


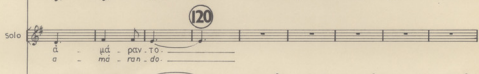
Picc. 

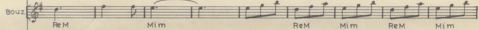
Guil. 


Met. 

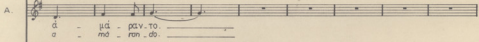
Mand. 

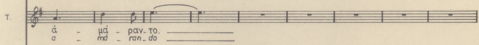
P.B.S. 

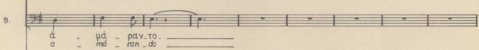
Solo  (120)
 á - má - pav. to.
 a - má - ran. do.


Sax.  ReM Mim ReM Mim ReM Mim

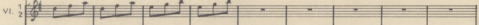
S.  á - má - pav. to.
 a - má - ran. do.

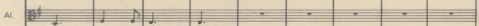
A.  á - má - pav. to.
 a - má - ran. do.

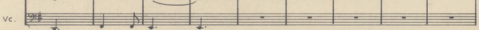
T.  á - má - pav. to.
 a - má - ran. do.

B.  á - má - pav. to.
 a - má - ran. do.

VL. 1 

VL. 2 

Al. 

Vc. 



Picc.

Guit.

Met.

Mand.

PLD.

Solo

Bouz.

S.

A.

T.

B.

Vi. 1/2

Al.

Vc.

130

Re M Mi m Mi m

Tón Ἰ - οὐ - λι - ο - χεί - πο -
 Tón Ἰ - οὐ - λι - ο - χεί - πο -

Tón Ἰ - οὐ - λι - ο - χεί - πο -
 Tón Ἰ - οὐ - λι - ο - χεί - πο -

Tón Ἰ - οὐ - λι - ο - χεί - πο -
 Tón Ἰ - οὐ - λι - ο - χεί - πο -

Tón Ἰ - οὐ - λι - ο - χεί - πο -
 Tón Ἰ - οὐ - λι - ο - χεί - πο -

Tón Ἰ - οὐ - λι - ο - χεί - πο -
 Tón Ἰ - οὐ - λι - ο - χεί - πο -



Picc.

Guit.

Mel.

Mand.

p.no.

Solo (40)
 τε μι - σα - νοί - ζα - νε τά με - γά - λα
 te mi - sa - ni - xa - ne ta me - ga - la

Bouz. ReM DoM Re M Mim

S.
 τε μι - σα - νοί - ζα - νε τά με - γά - λα
 te mi - sa - ni - xa - ne ta me - ga - la

A.
 τε μι - σα - νοί - ζα - νε τά με - γά - λα
 te mi - sa - ni - xa - ne ta me - ga - la

T.
 τε μι - σα - νοί - ζα - νε τά με - γά - λα
 te mi - sa - ni - xa - ne ta me - ga - la

B.
 τε μι - σα - νοί - ζα - νε τά με - γά - λα
 te mi - sa - ni - xa - ne ta me - ga - la

Vl. 1

Vl. 2

Al.

Vc.



Picc.

Guit.

Met.

Mand.

pED

Solo (150)
 μά - τια της _____ μέσ στα σπλά - χνα μου _____ την _____
 μά - τια της _____ μέσ στα σπλά - χνα μου _____ την _____

Bouz. Mim Re M Do M Re M Mim Sim

S. μά - τια της _____ μέσ στα σπλά - χνα μου _____ την _____
 μά - τια της _____ μέσ στα σπλά - χνα μου _____ την _____

A. μά - τια της _____ μέσ στα σπλά - χνα μου _____ την _____
 μά - τια της _____ μέσ στα σπλά - χνα μου _____ την _____

T. μά - τια της _____ μέσ στα σπλά - χνα μου _____ την _____
 μά - τια της _____ μέσ στα σπλά - χνα μου _____ την _____

B. μά - τια της _____ μέσ στα σπλά - χνα μου _____ την _____
 μά - τια της _____ μέσ στα σπλά - χνα μου _____ την _____

Vi. 1

Vi. 2

Al.

Vc.



Picc.
 Guit.
 Mel.
 Mand.
 p.Π.Π.
 Solo
 Banz.
 S.
 A.
 T.
 B.
 Vl. 1.
 Al.
 Vc.

(160)

— καρ. βέ — va ζω. ή — μιá στυ. - ή — và φω. τί. - -
 — par. thé — na zo. i — miá stig. - mi — ná fo. - tis - -

Sim Lam Sim Lam Sim Lam Mtm

— καρ. βέ — va ζω. ή — μιá στυ. - ή — và φω. τί. - -
 — par. thé — na zo. i — miá stig. - mi — ná fo. - tis - -

— καρ. βέ — va ζω. ή — μιá στυ. - ή — và φω. τί. - -
 — par. thé — na zo. i — miá stig. - mi — ná fo. - tis - -





Picc.

Guit.

Met.

Mand.

PIANO

Solo

Bouz.

S.

A.

T.

B.

Vi. 1

Vi. 2

Al.

Vc.

— do you — pá — — — do — — — á — — — yá — pav-
 — do mou — ró — — — do — — — a — — — má — ran-

DoM ReM Si m Mi m La m Sol M Fa#m Mi m ReM



Flc. *lunga*

Guit.

Mtr.

Mand.

pNO

Solo **180**
to
to

Souz.
Mim Mim ReM Mim ReM Mim ReM Mim

S.
to
to

A.
to
to

T.
to
to

B.
to
to

Vi. 1

Vi. 2

Al.

Vc.



κ. Προφητικών

Ο Αφηγητής

Χρόνος κολλούς μετά την Άμαρτία που την εί-
κανε Άρστη μέσα στις Εκκλησίες και την εύλογησαν.
Λείψανα καλίων άστρων και γυνιές άραχισμέ-
νες τ' ουρανού σαρώνοντας ή καταγιάδα που δά γεν-
νήσει ό νοός του ανθρώπου. Και τών άρχαίων Κυβερ-
νητών τά Έργα κληρώνοντας ή Χτίσις, δά φρίζει.
Ταραχή δά πέσει στον Άδη και τό σανίδωμα δά ύ
κοχυρήσει από την πίσει τη μεγάλη του ήλιου. Πού
πρώτα δά κρατήσει τις άχτίδες του, σημάδι ότι και-
ρός να λάβουμε τά όνειρα Έξόριση. Και μέσα δά
μιλήσει, νά κεί: Έξόρισε Ποιητή στον αιώνα σου,
λέγε, τι δλέεις;

- Βλέπω τά έθνη, άλλες αλαζονικά, παραδομένα
στη σφήκα και τό ζυνόχορτο.

- Βλέπω τά πελέκια στον Άέρα σάχίζοντας προτο-
μές Αύτοκρατόρων και Στρατηγών.

- Βλέπω τούς έμπορους νά εισπράττουν σχύδοντας
τό κέρδος τών δικών τους πτωμάτων.

- Βλέπω την Άλληλουχία τών κρυφών νοημάτων.

Λείψανα καλίων άστρων και γυνιές άραχια
σμένες τ' ουρανού σαρώνοντας ή καταγιάδα που δά
γεννήσει ό νοός του ανθρώπου. Άλλά πριν, ίδού δά
περάσουν γενεές τό άλλτρι τους πάνω στη στερ-
ρα γής και κρυφά δά μετρήσουν την ανθρωπίνη
πρααότητα τους οι Κυδερνήτες, χρύσοσαντας πο-
λέμους. Όπου δά χορτασθούνε τ' ωροφυλάκας και
ό Στρατοδίκης. Άφήνοντας τό χρυσάφι στους άφανείς,
νά εισπράττουν αυτό τό μισό της ύβρης και του
μαρτυρίου. Και μεγάλα κλοία δ' ανεβάσουν σημαί-
ες, έμβάτρια δά πάρουν τούς δρόμους, οι έξωστες
νά ράγουν με άνθη τό Νικητή. Πού δά ζει στην όα-
μή τών πτωμάτων. Και τό Λάκκου σιμά του τό
στομά τό σκοτάδι δ' ανοίγει spä μέτρα του κρά-
ζοντας: Έξόρισε Ποιητή, στον αιώνα σου, λέγε, τι
δλέεις;

- Βλέπω τούς Στρα τοδίκης νά καινε σάν κεριά,
στο μεγάλο τρακέλι της Άναστάσεως.

- Βλέπω τούς ωροφυλάκους νά προσφέρουν τό
αίμα τους δυοια στην καθαρότητα τών ουρανών.

- Βλέπω τη διαρκή επανάσταση φυτών και λαλουδών
- Βλέπω τις κανονιοφόρους του Έρωτα.

Και τών άρχαίων Κυβερνητών τά Έργα κληρώνον-
τας ή Χτίσις δά φρίζει. Ταραχή δά πέσει στον Άδη,
και τό σανίδωμα δά υποχυρήσει από την πίσει
τη μεγάλη του ήλιου. Άλλά πριν, ίδού δά στενάζουν

k. Prophetie

Le Récitant

Bien longtemps après, ils ont béni le Péché qu'ils ont
nommé Vertu dans les églises. Débris d'astres anciens
et coins du ciel pleins de toiles d'araignées seront balayés
par la tempête qu'engendrera l'esprit de l'homme. Et l'U-
nivers payant les œuvres des anciens gouvernants fré-
mira. Le tumulte s'abattra sur l'Enfer et la cloison cédera
sous la grande pression du soleil qui d'abord retiendra ses
rayons signe qu'il est temps pour les rêves de prendre leur
revanche. Et ensuite il dira: Poète exilé dans ton siècle, par-
le que vois tu?

Je vois les nations autrefois arrogantes livrées
à la guêpe et aux arnies.

Je vois dans l'air les haches fendant les bustes des
empereurs et des généraux.

Je vois les marchands serviles encaisser le gain
de leur propre cadavre.

Je vois l'enchaînement secret des sens profonds.

Débris d'astres anciens et coins du ciel pleins de
toiles d'araignées seront balayés par la tempête qu'en-
gendrera l'esprit de l'homme. Mais d'abord voici que
des générations passeront leur charrie sur la terre
retournée. Et les gouvernants estimeront en secret
leur marchandise humaine, déclarant des guerres où
se rassaieront le Gendarme et le Juge militaire; mais
sans l'or aux forces obscures pour l'encaisser, eux,
que le salaire de l'injure et du martyre.

Et de grands navires hisseront leurs drapeaux, des
marches triomphales se mettront en routes, les bal-
cons se couvriront de fleurs pour le vainqueur. Qui
peut vivre dans l'odeur des cadavres? Et les téné-
bres ouvriront la bouche de la fosse pour crier: Po-
ète exilé dans ton siècle, parle, que vois tu?

Je vois les juges militaires brûler comme de cier-
ges sur la grande table de la Résurrection.

Je vois les Gendarmes offrir à la pureté des cieux
leur sang en sacrifice.

Je vois la révolution permanente des plantes et des fleurs.

Je vois les canonnières de l'Amour.

Et l'Univers payant les œuvres des anciens gouver-
nants frémit. Le tumulte s'abattra sur l'Enfer et la
cloison cédera sous la grande pression du soleil. Mais
d'abord voici que les jeunes gens pousseront des soupirs



οι νέοι και τό αίμα τους άναίτια δά γεράσει.

Και δά ρθουνε χρόνια χλωμά και άδύναμα
μέσα στη γαία και δά 'χει καθένας τά λίγα γραμ-
μάρια της εύτυχίας. και δά 'ναι τά πράγματα μέ-
σα του κιόλας ώραία έρείκια. τότε, μίν έχοντας
άλλη έξορία, κού νά θρηνώσει ο ποιητής, την ύγεία
της καταγίδας άκο τάνοχητά στήθη του άδεία-
ζοντας, δά γυρίσει γιά νά σταθεί στά ώραία μέσα
ερείκια και τον πρώτο λόγο του ο στερνός των άν-
δρώπων δά κεί, ν' άφηλώσουν τά χόρτα, η γυναί-
κα από κλαί του σαν άχτίδα του ήλιου νά όχει.

Και πάλι δά λατρέψει τή γυναίκα και δα την
κλαμάσει: πάνου στά χόρτα καθώς που ετάχη.

Και δά λάδουνε τά όνειρα έχόδιση, και δά
σπείρουνε γενεές στους αιώνες των αιώνων!

et que leur sang vieillira sans raison.

Et viendront des années pâles et faibles dans la ouate.

Et chacun aura ses quelques grammes de bonheur.

Et les choses en lui seront déjà de belles ruines.

Alors le poète, n'ayant plus d'autre exil ou pleurer, il-

berera la santé de la tempête par sa poitrine ouverte

et reviendra se tenir au milieu des belles ruines. Et l'hom-

me ultime prononcera sa première parole, que l'herbe

pousse et que la femme apparaisse au côté de l'homme

comme un rayon de soleil.

*Et il adorera a nouveau la femme et il l'allongera
sur l'herbe comme il a été dit.*

*Et les rêves prendront leur revanche et ils engendreront
des générations dans les siècles des siècles.*



Λ. Άνοιγω τὸ στόμα μου I. J'ouvre la bouche

(ANIGÓ TÓ STÓMA MOU)

Άνοιγω τὸ στόμα μου κι' ἀναγαλλιάζει τὸ πέλαγος
Καὶ κέρνει τὰ λόγια μου στὶς σκοτεινὲς τῶν τσιπηλιῶν
καὶ στὶς ψάκιες τὶς μικρὲς τὰ ψιθυρίζει
Τὶς νύχτες πού κλαῖν τῶν ἀνδρῶπων τὰ δάσανα.

Χαράζω τὶς φλέδες μου καὶ κοκκινίζουν τὰ ὄνειρα
Καὶ πτερκοῦλα γίνονται στὶς γειτονιὲς τῶν παιδιῶν
Καὶ σεντόνια στὶς κοπέλες πού ἀγρυπνοῦνε
Κρυφά γιὰ ν'ἀκούω τῶν ἐρώτων τὰ θαύματα.

*J'ouvre la bouche, et la mer se gonfle de joie
Et emporte mes paroles dans ses grôtes obscures
Et aux tout petits phoques en secret la murmurent
Les nuits où ils pleurent les souffrances des hommes.*

*Je déchire mes veines et les rêves deviennent rouges
Et ce sont des cerceaux dans les quartiers des enfants
Et des draps chez les jeunes filles qui veillent
Pour, en secret, écouter les merveilles de l'amour.*

Flûte

2 Guitares

Piano

Solo
Λαϊκὸς τραγουδιστὴς
Chanteur populaire

Bouzouki
Orchestre populaire

Chœur

Violons 1
Div.

Violons 2

Alto

V/celle

C. Basse

5

Lam Sol M Lam Sol M

1 1 2 1 3 1



Fl.

Guit.

PNO

Solo

BOUZ
OR. R

S.

A.

T.

B.

VI. 1

VI. 2

AL.

VC.

C. B.

8

10

Α - νοι - γω τὸ σὸ - μα - μου κι ἄ . να . γα - λιὰ - ζει τὸ
 A - ni - go τὸ σὸ - μα - μου κι ἄ - να - γα - λιὰ - ζει τὸ

Mim





Fl.

Guit.

PNO

Solo

BOUZ
ORP.

S.

A.

T.

B.

VI. 1

VI. 2

Al.

Vc.

C.B.

20

νέος του τίς σπιν - λίες χριστός φώ - χιες τίς μι - χρες τὰ ψυ. δι. πλ -
 nés tou tis spi - lies khristós fós - kies tis mi - kres ta psy. thi. ri -

Re M Sol M Si m DoM Re M La m Re M

Div

Div unis

νέος φώ - χιες πλ -
 nés fós - kies ri -

νέος φώ - χιες πλ -
 nés fós - kies ri -

νέος φώ - χιες πλ -
 nés fós - kies ri -

νέος φώ - χιες πλ -
 nés fós - kies ri -



Fl.

Guit.

P.D.S.

Solo

BOUZ
Or P.

S.

A.

T.

B.

Vi. 1

Vi. 2

Al.

Vc.

C.B.

mf *forte*

25

ζει _____ τις νύ - χτες πού κλαίν _____ τις νύ - χτες πού κλαίν _____
 zi _____ tis ni - chtes pou klean _____ tis ni - chtes pou klean _____
 Mim Re M Mim Re M Mim Lam

Div
 ζει _____ πού κλαίν _____ πού κλαίν _____
 zi _____ pou klean _____ pou klean _____

ζει _____ πού κλαίν _____ πού κλαίν _____
 zi _____ pou klean _____ pou klean _____

ζει _____ πού κλαίν _____ πού κλαίν _____
 zi _____ pou klean _____ pou klean _____

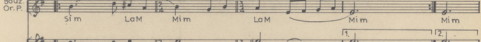
ζει _____
 zi _____



FL. 

Guit. 

Solo 
 τῶν ἀνθρώπων τὰ ἔθνη τὰ ἔθνη σα· να· να·
 ἦν ἀνθρώπων ἡ εὐσεβεία· να· να·

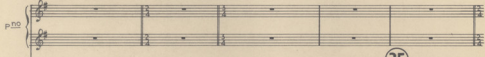
ΒΟΥΖ
Or. P. 
 σὶ μ Λο Μ Μι μ Λο Μ Μι μ Μι μ

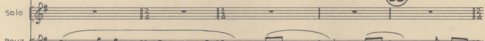
S. 
 τῶν ἀνθρώπων εὐσεβεία τὰ ἔθνη σα· να· να·
 ἦν ἀνθρώπων ἡ εὐσεβεία· να· να·


A. 
 τῶν ἀνθρώπων εὐσεβεία τὰ ἔθνη σα· να· να·
 ἦν ἀνθρώπων ἡ εὐσεβεία· να· να·

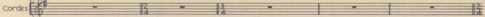
T. 
 τῶν ἀνθρώπων εὐσεβεία τὰ ἔθνη σα· να· να·
 ἦν ἀνθρώπων ἡ εὐσεβεία· να· να·

B. 
 τῶν ἀνθρώπων εὐσεβεία τὰ ἔθνη σα· να· να·
 ἦν ἀνθρώπων ἡ εὐσεβεία· να· να·

p. no. 

Solo 

ΒΟΥΖ
Or. P. 
 Μι μ Λο μ Σολ Μ Λο μ Σι μ

Cordes 



Fl.

Guit.

pno

solo

Souz
Or.P.

Mi m

S.

A.

T.

B. 1

40

Χα - ρά - ζω τις φλέ - ος - μου και κοκ - κι - νι - ζει το
 Η - ρά - ζω τις φλέ - ος - μου κε κο - κι - η - ζει το

VI. 1

VI. 2

Al.

Vc.

C. B.







F. I. *mf dolce*

Guit.

PNO.

Solo

55

VC ne xpu - gá - ya - ya - vá - xoúv xpu - gá - ya - ya - vá - xoúv
 kri - ra - na - kaón kri - ra - na - kaón

Bour. Or. P.

Mim Re M Mim Re M Mim La m

S.

VC ne vá - xoúv na - kaón vá - xoúv na - kaón

A.

VC ne vá - xoúv na - kaón vá - xoúv na - kaón

T.

VC ne vá - xoúv na - kaón vá - xoúv na - kaón

B.

VC ne

VI.

VI.

AI.

Vc.

C. B.



FI.

Guit.

PIANO

60

Solo

ΒΟΥΖ. ORP.

S.

A.

T.

B.

VI. 1

VI. 2

AI.

VC.

C.B.

τῶν ἐ-πί- των τὰ θα- τά θαύμα- τα τα
 ἡν ἐ-ρή- ἡν ἡ- ἡ- ἡν.μα- ἡ. ἡ.
 Sim La M Mim La M Mim
 τῶν ἐ-πί- των θα- τά θαύμα- τα τα
 ἡν ἐ-ρή- ἡν ἡ- ἡ- ἡν.μα- ἡ. ἡ.
 τῶν ἐ-πί- των θα- - - - τα τα
 ἡν ἐ-ρή- ἡν ἡ- - - - ἡ. ἡ.
 τῶν ἐ-πί- των θα- - - - τα τα
 ἡν ἐ-ρή- ἡν ἡ- - - - ἡ. ἡ.



μ. Σὲ χώρα μακρυνή

Σὲ χώρα μακρυνή καὶ ἀρητίδωτη τώρα πορεύομαι.
Τώρα μ' ἀκολουθοῦν κορίτσια κυανὰ
καὶ ἀλογάχεια πέτρινα
μὲ τὸν τροχίσκο τοῦ ἡλίου σὸ κλατὸ μέτωπο.

Ἐνεὲς μυρτιάς μ' ἀναγνωρίζουν
ἀπὸ τότε ποῦ ἔτρεμα σὸ τέμπλο τοῦ νεροῦ,
ἄγιος, ἄγιος φωνάζοντας.

Ὁ νικῆσαντας τὸν Ἄδη καὶ τὸν Ἐρωτα οὐσώαντας,
αὐτὸς ὁ πρίγκηπας τῶν χρίνων εἶναι.

Κί' ἀπὸ κείνες πάλι τίς πνοὲς τῆς Κρήτης,
μιά στιγμή ζωγραφίζομαι.

Γιὰ νὰ λάβει ὁ χρόκος ἀπὸ τοὺς αἰδέρες δίκαιο.
Στὸν ἀσάστη τώρα τοὺς ἀληθινοὺς μου Νόμους
κλείνω καὶ ἐμπιστεύομαι.

Μακάριοι, λέγω, οἱ δονατοὶ ποῦ ἀποκρυπτογρα-
φοῦνε τὸ Ἄσπιλο.

Γι' αὐτὸν τὰ δόντια ἢ ρόγα ποῦ μεδᾶ,
στῶν ἡφαιστειῶν τὸ στήθος καὶ σὸ κλῆμα τῶν παρ-
θένων.

Ἰδοὺ ἄς ἀκολουθήσουμε τὰ δημάτ' μου!

Σὲ χώρα μακρυνή καὶ ἀρητίδωτη τώρα πορεύομαι.

Τώρα τὸ χέρι τοῦ θανάτου
αὐτὸ γαρίζει τὴ Ζωή
καὶ ὁ ὕπνος δὲν ὑπάρχει.

Χτυκᾶ ἢ καμπάνα τοῦ μεσημεριοῦ
καὶ ἀρᾶ στίς πέτρες τίς πυρὲς χαράζονται τὰ γράμ-
ματα:

ΝΥΝ καὶ ΑΙΕΝ καὶ ΑΙΕΙΟΝ ΕΙΣΤΙ

Αἰέν αἰέν καὶ νῦν καὶ νῦν τὰ πουλιὰ κελαηθοῦν
ΑΙΕΙΟΝ ΕΙΣΤΙ τὸ τίμημα.

m. En pays lointain

*En pays lointain et vierge, maintenant je m'avance.
Maintenant m'accompagnent des filles bleues
et de petits cheveux de pierre
avec la roue du soleil sur le large du front.*

*Des siecles de myrthe me reconnaissent
depuis le temps ou je tremblais sur le mouvant ico-
nostase de l'eau et comme un saint ils m'acclament.
Le vainqueur de l'Ades le sauveur de l'Amour
le voila, c'est lui, le prince au lys*

*Pour un instant je me suis retrouvè a nouveau des-
sinè dans l'air de la Crète.*

*Afin que le crocus obtienne justices des cieux.
C'est dans la chaux maintenant que je m'enferme
et que je garde mes lois véritables.*

*Hereux, dis-je ceux qui dechiffrent la Blanchœur;
pour qu' ils y mordent, il y a la grappe qui envire
sur le sein des volcans et dans la vigne des vierges.*

Qu' ils suivent donc mes pas!

*En pays lointain et vierge, maintenant je m'avance.
C'est la main de la mort maintenant
c'est-elle qui prête vie
et le sommeil n'existe pas.*

*Sonne la cloche de midi
et lentement sur les pierres brûlantes se gravent en
toutes lettres:*

MAINTENANT et A JAMAIS et LOUE SOIT

*A jamais et maintenant chantent les oiseaux
LOUEE SOIT la valeur suprême.*

168
168

H. Mousini
Τὴν γραφήν
καὶ τὸν τροχίσκο τοῦ ἡλίου



12. Σε χώρα μακρυνή → Τις σε Γαλλικέ?

Fl. -
 Hrb. -
 Cl. in si -
 Bsn. *marcato*
mf
 PNB. *marcato*
 Sant. -
 Guil. -
 Timb. -
 G.C. -
 Solo -
 Charur. -
 1. VI. *f*
 2. VI. *f*
 AI. *f*
 Vc. C.B. *Plizz.* *f*

The score is for a 3/4 time piece. The woodwinds (Bsn., PNB., Cl., Fl., Hrb.) are mostly silent. The brass (Bsn., PNB., G.C., Solo) and strings (VI., AI., Vc. C.B.) play a rhythmic accompaniment. The PNB. part features a prominent *marcato* texture. The strings play a steady eighth-note pattern. The Vc. C.B. part includes a *Plizz.* (pizzicato) section.



5

U3

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PNO.

Sant.

Guit.

Timb.

Solo.

Chœur.

5

1.

VI.

2.

Al.

Vc. C. B.



54

10

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

P.B.S.

Sant.

Guit.

Timb.

G.C.

Solo

Char.

Tú - πατό χέ - ρι του θα να - του αύ το χα πύ - ρει
 τό - να το ή - ρι του θα να - του αύ το ή - ρι

10

1.

VI.

2.

Al.

Vc.

C. B.



15

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PIANO

Sopr.

Guitt.

Timb.

G.C.

Solo

Chœur

τη ζω-η και ὁ πνοὸς ἐν ὁ καρ- χει χτυ-πά ἢ καμ-πά - να τοῦ αἵματός μου.
 ti zo-i ké i .pnos dén i .pár - hi chti - pá i kam .bá . na tou áimátos mou.

15

1.

VI.

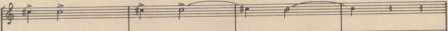
2.

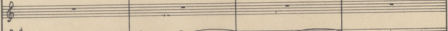
AL.

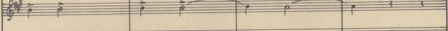
Yc. B.

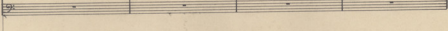



20

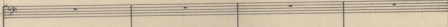
Fl. 

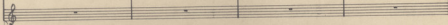
Hrb. 

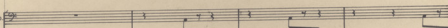
Cl. 

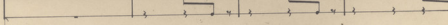
Bsn. 

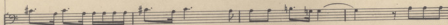
P.B.S. 

Sarr. 

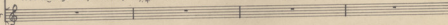
Guil. 

Timb. 

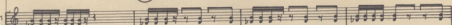
G.C. 

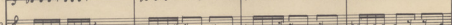
Solo 

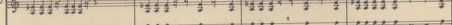
ριού κι άρα στις περσές πι - ρές χα - ρά - - ζον - ται τα γράμ - μα - τα ΝΥΝ ΚΑΙ ΑΙ -
 riou ki ar - gas tis per - ses pi - res ho - ra - - zon - te ta gra - ma - ta NIN KE E -

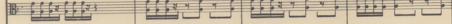
Chaur. 

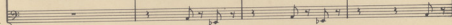
20

1. 

VI. 

2. 

Al. 

Vc. 

C.B.



47
25

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PDQ

Sopr.

Guit.

Timb.

G.C.

Solo

EN KAI A - EI - ONEI.TI
EN KE A - XI - ON ES.TI

Charu

Σέ χαρισμα χριστι και ερητι δωτη
Se ha.ris.ma.kri.ni ke a.ri.ti.do.ti

25

1

VI.

2

Al.

Vc. C.B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

pho

Sant

Guit

Timb

G. C.

Solo

Charu

τύ - πα νο. πρί. ο. μαι τύ. πα. μά. κλο. θούν. κο. πί. τσια. κια. - νά. κία. λο. γά. - κια. πέ. τρι. να
 τό - ra. πο. ré. - νο. με τό. ra. ma. κλο. θούν. ka. ri. tsia. κια. - ná. κία. λο. γά. - κια. πέ. τρι. να

1

VI.

2

Al.

VC. B.



30

Fl.

Hr. b.

Cl.

Bsn.

PNO

Sant.

Gui.

Timb.

G.C.

Solo.

Chœur

μέ τό τραχίσκοτό ή λίουστοπα τή μέ τυκο γε. νε. ες μωριτίς μάναγνα.
 mé to tro . hi . sko tou i . li . ou sto pla . ti mé . to . po ge . ne . es mir . tis ma na . gna .

30

1.

VI.

2.

AL.

Vc. B.



35

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PPC

Sant.

Ouit.

Timb.

G.C.

Solo

Charu

ρί.ζωνά. πό τό - τε πού έ.τρε.μαστό τε μπλο.τού νε.ρού Ά - γι.ος Ά.γι.ος φω.νά.ζωντας
 ri. zouna. po to - te pou e.tre.ma sto templa tou ne rou A - gi.os A' - gi.os fo. na. zontas

35

1

VI.

2

Al.

Vc. C.B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PIANO

Sopr.

Guit.

Timb.

Solo

Charur

1

VI.

2

Al.

Vc. C.B.

ὁ νεχίσαντας τὸν Ἄ - ὄη και τὸν Ἐ - ρωτας σώσαντας αὐ - τός ὁ Πρί - γκη - κας τῶν κρι - νων
 o ni - ki - san - tas tōn Ḅ - di ké tōn E - ra - to sō - san - tas af - tos o Pri - gi - pas tōn kri - non



40

Fl.

Htb.

Cl.

pno

Chorus

εί - ναι χι - πό - κι - νε - ς πό - λι - τὶς πνο - ἐς - τῆς Κρη - τὴς με - τὰ - τὴν ζω - γρα - φί - ε - μου - ν γὰ - ρὰ
 I - ne ki - po - ki - nes po - li - tis pne - es tis Kri - tis me - ta - tin zo - gra - fi - zo - mou - n ya - ra

Fl.

Htb.

Cl.

pno

Sop.

Al.

Ten.

Bs.

λά - βει ὁ χρο - κος ἀπ' τοῦς αἰ - θε - ρος δι - και - ο - στὸν ἁ -
 Ia - vi o kro - kos ap' tous e - the - res di - kai - o - ston a -

λά - βει ὁ χρο - κος ἀπ' τοῦς αἰ - θε - ρος δι - και - ο - στὸν ἁ -
 Ia - vi o kro - kos ap' tous e - the - res di - kai - o - ston a -

λά - βει ὁ χρο - κος ἀπ' τοῦς αἰ - θε - ρος δι - και - ο - στὸν ἁ -
 Ia - vi o kro - kos ap' tous e - the - res di - kai - o - ston a -

λά - βει ὁ χρο - κος ἀπ' τοῦς αἰ - θε - ρος δι - και - ο - στὸν ἁ -
 Ia - vi o kro - kos ap' tous e - the - res di - kai - o - ston a -



45

Fl.

Hrb.

Cl.

PNO.

Sop.

Al.

Ten.

Bs.

στέ - στη τώ - ρα τοὺς ἁ - λη - θι - νοὺς μου Νό - μου χλεί - νω χιέ - μι - στέ - ο - μαί
 své - sti tó - ra tous a - li - thi - nous mou Nó - mous klí - na kje mbi sté - o - me

στών ἁ - στέ - στη τώ - ρα τοὺς ἁ - λη - θι - νοὺς μου Νό - μου χλεί - νω χιέ - μι
 stón a - své - sti tó - ra tous a - li - thi - nous mou Nó - mous klí - na kje mbi

στών ἁ - στέ - στη τώ - ρα τοὺς ἁ - λη - θι - νοὺς μου Νό - μου
 stón a - své - sti tó - ra tous a - li - thi - nous mou Nó - mous

στών ἁ - στέ - στη τώ - ρα τοὺς ἁ - λη - θι - νοὺς μου Νό - μου
 stón a - své - sti tó - ra tous a - li - thi nous mou Nó - mous

Hrb.

PNO.

Sop.

Al.

Ten.

Bs.

Μά - α - α - α
 Ma - a - a - a

Μά - χά - ρι - οί - λέ - γω οἱ - θύ - να - τοὶ τοῦ ἁ - γίου - πνεύ - ματος καὶ τοῦ ἁ - γίου - λό - γου
 Ma - ká - ri - oi lé - go i - thi - na - ti pou a - go kri - sto - gra - tou - ne to Á - spi - lo



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

P.D.S.

Son.

Guit.

Tlmb.

T.M.

Piat.

Solo.

Sop.

Al.

Ten.

Bs.

Cordes

γιατί ενώ δόντια ή πό-γα που με - δά στο
 yaf. tón tó dón.tia / ró - ga pou me - thá stó

γιατί ενώ δόντια ή πό-γα που με - δά στην ή-φαιστείων τόση.δος
 yaf. tón tó dón.tia / ró - ga pou me - thá stón / .fe - sti - on tó sti. thos

γιατί ενώ δόντια ή πό-γα που με - δά στην ή - φαι - στεί - ων
 yaf. tón tó dón.tia / ró - ga pou me - thá stón / .fe - sti - on tó sti. thos kai stó

γιατί ενώ δόντια ή πό-γα που με - δά στην ή-φαιστείων τόση.δος και στο
 yaf. tón tó dón.tia / ró - ga pou me - thá stón / .fe - sti - on tó sti. thos kai stó





55

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PNO.

Sanz.

Guit.

Timb.

T.M.

Plaf.

G.C.

Solo

Chœur

aí xú - - - pa ía - xpu - vñ xai d. - pn.
 se hó - - - ra ma - kri - ni ke a. - ri.

55

1.

VI.

2.

VI.

Al.

Vc.

C. b.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PNO

Sopr.

Guitt.

Timb.

T.M.

Plat.

G.C.

Solo

Charu

1

VI.

2

Al.

Vc.

C.B.

τι - σωτη τῷ πατρι. οὐ. μαί τὴ πατὸ χε - - - ρι τοῦ θα. να - - -
 ti - dai to ra pa. re - vo. me to. ra to he - - - ri tou tho. na - - -



60

Fl.

Hfb.

Cl.

Bsn.

pno

Sant

Guit

Timb

T.M.

PiOT.

G.C.

Solo

Chor

του αυ. το χα - ρι - - - - - ει τη ζω.η
 του af. το ha - ri - - - - - ri zo. /

το χα - ρι αυ. το του θα - να - του χα - ρι και τη ζω.η
 το ha - ri af. το του tha - na - tou ha - ri - ri zo. /

60

1

Vi.

Al.

Vc. C.B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PNO

Sopr.

Guit.

Timb.

T.M.

Plaf.

G.C.

Solo

Char.

1.

2.

Al.

Vc.

C.B.

καὶ ὁ ὄ - πνος ὄν ὁ - παρ - χαι χα - ρί - ζει τῆ ζω - ῆ καὶ ὁ
 ke o i - pnos den i - par - hi ho - ri - zi ti zo - i ké o

καὶ ὁ ὄ - πνος ὄν ὁ - παρ - χαι χα - ρί - ζει τῆ ζω - ῆ καὶ ὁ
 ke o i - pnos den i - par - hi ho - ri - zi ti zo - i ké o



60

(65)

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

PNO

Sopr.

Quil.

Timb.

T.M.

Plat.

G.C.

Solo

Charur

65

1

VI.

2

Al.

Vc. B.

———— ὁ — παρ — χει — χτυ — πα — ἡ καμ — βά — να τού με — ση με — ριού — χιόρ.
 ———— ἰ — παρ — η — ητι — πα — ἰ kam — βά — na τού με — ση με — ριού — κίορ.
 ὁ πνος δέν ὁ παρ χει χτυ πα ἡ καμ βά να τού με — ση με — ριού χιόρ.
 i. pnos den i. par. hi hti. pa i kam. ba. na tou me. si. me. riou ki.or.



61

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

pno

Sani.

Ouit.

Timb.

T.M.

Piat.

G.C.

Solo

Chour.

1.

Vi.

2.

Al.

Vc.

C.B.

ἡ στίς πέτρας πύξος ἡ πύξος ἡ πύξος
 gi stis pítrastis pí . res ha . ra . zontastá gama ta NYN KAI AI . EN KAI A . E . ION E .
 NIN KE E . EN KE A . XI . ONE .

ἡ στίς πέτρας πύξος ἡ πύξος ἡ πύξος
 gi stis pítrastis pí . res NYN KAI AI . EN KAI A . E . ION E . I . TI
 NIN KE E . EN KE A . XI . ON E . STI



70

F1.

Hrb.

Cl.

Bsn.

P.D.S.

Sant.

Guit.

Timb.

T.M.

Piat.

G.C.

Solo

ΣΤΙ ΑΙ.ΕΝ ΑΙ.ΕΝ ΚΑΙ ΝΥΝ ΚΑΙ ΝΥΝ ησπουδης νε λαοδών Άξι.ον ε.στι το τι.μη.μα
 ΣΤΙ Ε.ΕΝ Ε.ΕΝ ΚΕ ΝΙΝ ΚΕ ΝΙΝ ησπουδης κε.λη.δών Ά.ξι.ον ε.στι το τι.μη.μα

Chorus

ΣΤΙ ΑΙ.ΕΝ ΑΙ.ΕΝ ΚΑΙ ΝΥΝ ΚΑΙ ΝΥΝ ησπουδης νε λαοδών Άξι.ον ε.στι το τι.μη.μα
 ΣΤΙ Ε.ΕΝ Ε.ΕΝ ΚΕ ΝΙΝ ΚΕ ΝΙΝ ησπουδης κε.λη.δών Ά.ξι.ον ε.στι το τι.μη.μα

70

1.

VI.

2.

AI.

Vc.

C. B.



ΤΟ ΑΞΙΟΝ ΕΣΤΙ

Η ΧΟΡΩΔΙΑ

ΑΞΙΟΝ ΕΣΤΙ τὸ φῶς καὶ ἡ πρώτη
χαραγμένη στὴ πέτρα εὐχὴ τοῦ ἀνθρώπου
ἢ ἄλλῃ μὲς τὸ ζῶο πού ὀδηγεῖ τὸν ἥλιο
τὸ φυτὸ πού κελαήθησε καὶ ὄργησε ἡ μέρα

Ἡ στεριὰ πού δουτᾶ καὶ ὑψώνει ἀύχενά
ἓνα λίθινο ἄλογο πού ἱππεύει ὁ πόντος
οἱ μικρὲς κυανὲς φωνὲς μυριάδες
ἢ μεγάλη λευκὴ κεφαλὴ τοῦ Ποσειδῶνος

Οἱ ΣΗΜΑΝΤΟΡΕΣΙ ΑΝΕΜΟΙ πού ἱερουργοῦν
πού σηκώνουν τὸ πέλαγος σὰ θεοτόκο
πού φυσοῦν καὶ ἀνάδουν τὰ πορτοκάλια
πού σφυρίζουν στὰ ὄρη καὶ ἔρχονται

Οἱ ἀγένεοι δόκιμοι τῆς τριχυμίας
οἱ ὁρομῆες πού ἀφύουσαν τὰ οὐράνια μίλια
οἱ Ἑρμῆδες μὲ τὸ μωτερο σιανάδι
καὶ τὸ μαύρου καπνοῦ τὸ χιρῶκειο

Ο ΨΑΛΤΗΣ [Ὁ Μαῖστρος, ὁ Λεβάντες, ὁ Γαρμπῆς
ἢ Πουνέντες, ὁ Γραιῖος, ὁ Σιρόκος,
ἢ Τραμουντάνα, ἢ Ὄστρια.

Η ΧΟΡΩΔΙΑ

ΑΞΙΟΝ ΕΣΤΙ τὸ ζῦλινο τραπέζι
τὸ κρασί τὸ ζανθὸ μὲ τὴν κηλίδα τοῦ ἥλιου,
τοῦ νεροῦ τὰ παιχνίδια στὸ ταβάνι
στὴ γωνιά τὸ φυλλοδόεντρο πού ἐφημερεύει

Οἱ λιθίδες καὶ τὰ κύματα χέρι μὲ χέρι
μιά πατούσα πού συναίξε σοφία στὴν ἄμμο
ἕνας τζιτζίκας πού ἔπεισε χιλιάδες ἄλλους
ἢ συνείδηση πᾶμφωτὴ σάν καλοκαίρι

Τὰ νησιά μὲ τὸ μῖνιο καὶ μὲ τὸ φοῦμο
τὰ νησιά μὲ τὸ σπρόνδυλο κάποιου Δία
τὰ νησιά μὲ τοὺς ἔρημους ταρανανόες
τὰ νησιά μὲ τὰ πόσιμα γαλιάζια ἠφαίστεια

Ἰτὸ μελίτσι τὰ ὄρσοφάρντας μὲ χόντρα-φλόχο
Ἰτὸ γαρμπὴ τ'ἀρμενίζοντας πόντζα-λαμπάντα
ἔως ὅλο τὸ μάκρος τοὺς τ'ἀρσιμένα
μὲ λιτριδία μαδιά καὶ μὲ ἠλιοτρόπια

Ο ΨΑΛΤΗΣ [Ἡ Σίφος, ἢ Ἀμοργός, ἢ Ἀλόνησος
ἢ Θάσος, ἢ Ἰθάκη, ἢ Σαντορίνη
ἢ Κῶς, ἢ Ἴος, ἢ Σίκινος.

LOUES SOIENT

LE CHŒUR

LOUES SOIENT la lumière
et le premier vazu de l'homme tracé dans la mer
la force dans l'animal qui guide le soleil
la plante qui chanla et le jou apparut

Le rocher qui plonge et relève l'échine
un cheval de pierre que chevauche la mer
les petites voix bleues par milliers
de POSEIDON dont la tête est grande et toute blanche

LES VENTS ANNONCIATEURS qui officient
qui soulèvent la mer comme on porte la Vierge
qui soufflent, et les oranges s'allument
qui sifflent, et les montagnes accourent

Les navices imberbes de la tempête
les coureurs qui franchirent les milles côstes
Les Hermès au chapeau de paille pointu
à l'insigne de fumée noire

LE CHANTRE [Le Mistral, le Levant, le Garbis,
Le Ponant, le Graigois, le Siracco
La Tramontane, l'Auster.

LE CHŒUR

LOUES SOIENT la table de bois
le vin blond tacheté de soleil
les jeux de l'eau reflétés au plafond...
au coin une plante verte est de garde

Les pierres et les vagues, main dans la main,
un pied nu qui s'imprègne de sagesse dans le sable
une cigale qui en persuade des milliers d'autres
la conscience éclatante comme un jour d'été

Les îles avec le minium et le noir de fumée
les îles avec la vertèbre d'un certain Zeus
les îles avec les arsenaux déserts
les îles avec les volcans d'azur potable

Dans le meltem virant au vent à contre foc
dans le Sud-Ouest, se balançant vent de côté
bordées d'écume sur toute leur longueur,
avec des cailloux mauves et des héliotropes:

LE CHANTRE [Sifnos, Amorgos, Alonissos,
Thassos, Ithaque, Santorin,
Cos, Jas. Sikinos.





Τὰ κορίτσια ἢ πόα τῆς οὐρακίας
τὰ κορίτσια οἱ παραπλανημένοι Πλειάδες
τὰ κορίτσια τ' Ἀγγεία τῶν Μυστηρίων
τὰ γαῖα ὡς πᾶσα καὶ τ' ἀποθνήσκουσα

Τὰ στυφὰ ἀπὸ σκοτιάς καὶ ὄμως θαύμα
τὰ τραμμένα ἀπὸ φῶς καὶ ὄμως μευρία
τὰ στραμμένα ἑαυτὸν τοὺς ὄπας οἱ φάροι
τὰ ἡλιοδόρα καὶ τὰ σεληνοδόρα

O ΨΑΛΤΗΣ [Ἡ Ἐρση ἢ Μυρτιά ἢ Μαρίνα
ἢ Ἐλένη ἢ Ροζάνη, ἢ Φωτεινή
ἢ Ἄννα, ἢ Ἀλεξάνδρα, ἢ Κύνθια.

Les filles, mousse de l'utopie,
les filles Pleïades errantes,
les filles Vases des Mystères
les filles débordantes et sans fond

Après dans l'obscur et pourtant merveilleuses
inscrites dans le pur et pourtant ténébreuses
tournant sur elles-mêmes tout comme les phares
dévireuses de soleil et vagabondes de lune

LE CHANTRE [Ersi, Myrta, Marina,
Hélène, Roxáni, Photini,
Anna, Alexandra, Cynthia.

Αἴσιον εἶσι τὸ ἀνάιτιο δάκρυ
ἀνατέλλοντας ἀργὰ στὰ ὄρατα μάτια
τῶν παιδιῶν ποὺ κρατοῦνται χέρι-χέρι
τῶν παιδιῶν ποὺ κοιτάζονται καὶ δὲν μιλοῦνται

Τῶν ἐρώτων τὸ τραύλισμα πᾶνω στὰ ὄρατα
ἕνας φάρος ποὺ ἐσκότωσεν αἰῶνων ὀλίγη
τὸ τριζόνι τὸ ἐπίμονο καθὼς ἡ τύψη
καὶ τὸ μαλινό ἔρημο μέσα στ' ἀγιάδι.

Αἴσιον εἶσι τὸ χέρι ποὺ ἐκιστρέφει
ἀπὸ φόνο φρικτὸν καὶ τύρα ζέρει
ποιὸς ἀλθεία ὁ κόσμος ποὺ ὑπερέχει
ποῖὸ τὸ νῦν, καὶ ποῖὸ τὸ αἰέν, τοῦ κόσμου.

Νῦν τὸ ἀρίμι τῆς μυρτιάς νῦν ἡ κραυγὴ τοῦ Μῆν
Αἰέν ἡ ἀκρα συνείδηση αἰέν ἡ πλησιφάνη

Νῦν νῦν ἡ παραίσθηση καὶ τοῦ ὕπνου ἡ μιμηχ
αἰέν αἰέν ὁ λόγος καὶ ἡ Τρόσις ἡ ἀστράχη

Νῦν τῶν λεπτοδερτῶν τὸ νέφος τὸ κινουμένο
αἰέν τῶν μυστηρίων τὸ φῶς τὸ περικτάμενο

Νῦν τὸ περιόλημα τῆς τῆς καὶ ἡ Ἐξουσία
αἰέν ἡ ὄρωση τῆς Ψυχῆς καὶ ἡ κεμτιουσία

Νῦν τῆς Ἰεληνῆς τὸ μελαγχρῶμα τὸ ἀνάιστο
αἰέν τὸ χρυσοκόανο τοῦ Παλαεῖα σελάγισμα

Νῦν τῶν λαῶν τὸ ἀμάγαμα καὶ ὁ μαῖρος Ἀριθμῶς
αἰέν τῆς Δίκης τὸ ἀγαλμα καὶ ὁ μέγας Ὀφθαλμῶς

Νῦν ἡ ταπεινωσι τῶν Θεῶν

Νῦν ἡ σπαδὸς τοῦ Ἄνδρῶπιου

Νῦν, Νῦν τὸ μηδέν

καὶ Αἰέν ὁ κόσμος ὁ μικρὸς ὁ μέγας !

LOUEE SOIT la larme inexplicable
apparaissant lentement dans les beaux yeux
des enfants qui se tiennent la main dans la main
des enfants qui se regardent et ne se parlent pas

Les murmures confus de l'amour sur les roches
un phare qui répond sa tristesse séculaire
le grillon lancinant comme un remords
et le linaige dans la brise abandonnée

LOUEE SOIT la main quis en revient
d'un meurtre terrible et maintenant, soit
quel est le monde qui en verité prévaut
le "maintenant, et l' "à jamais, du monde :

MAINTENANT le fouve de myrtes maintenant le crie
A jamais l'extreme concience, A jamais la ^{l'oe} Mai
Maintenant la rimitive du sommeil et ^{l'oute} clarte
a jamais la parole et la Nef stellaire ^{l'hallucination}

Maintenent la nuée mouvante des sauterelles
A jamais la lumière tournoyante des mystères

Maintenent l'enveloppe de la Terre et la Puissance
A jamais la nourriture de l'Ame et la quintessence

Maintenent l'amalgame des peuples et le nombre noir
A jamais la statue de la Dike et le grand Œil

Maintenent l'humiliation des Dieux

Maintenent la cendre de l'Homme

Maintenent Maintenent le néant

Et A jamais, A jamais le monde, l'infime, l'immense!



3. TO AEION ESTI

3. LOUES SOIENT

Dance TSAMIKOS, W.F.

Flûte *mf dolce*

Hautbois *mf dolce*

Clarinette
in Do *mf dolce*

Basson *mf dolce*

2 Guitares *p* *REM*

Santuri *p*

Tomb. de Basa
Percussion
Grosse caisse *p*

Timbales *p* *SCCCO*

Piano *p*

Chœur S.T.
A.B. *p*

4 Mandolines *p*

Violons *mf dolce*

Alto *mf dolce*

Violoncelle *mf dolce*

Contrebasse *p* *PIZZ*

A. EI. ON E. STI tò p̄w̄c xai ñ p̄w̄ -
A. XI. ON E. STI tò f̄as ke i p̄c̄ -



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.
Rit. M

Sant.

T. G.C.

Timb.

5

PIANO

Chaur.

Μανδ.

τη χα.ρα.μέ - νη στη μέ - τρα εὐ - χη τοῦ ἀν.θρώ - που
 Η ha.rag.mé - ni sti pé - tra ef - chi tou an.thrô - pou

1

VI.

AI.

Ve.

C.B.

poco rallento



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Outl.
Rit M

Sonl.

T.
G.C.

Timb.

10

PHO

Charur

Mo nd.

ή ἀλ - χή μέσ τὸ ζῶ - ο πού ὁ ὀηγεῖ τὸν ἦ - λιο τὸ ψι - τὸ πού κε. λάσ. ὀ.
i al - ki mēs stò zò - o pou o - di - xi lón ἦ - lio τὸ ψι - τὸ πού κε. λὸ. dis.

1

VI.

2

Al.

Vc.

C. B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Oul.

Sant.

T. G.C.

Timb.

15

PIANO

Chaur

se xai óñ - xe ñ uc - pa ñ ste - pñá kou óou.tá
 se ké vñi - ke i mé - ra i ste - riá pou vou . fá

Mand.

1

Vi.

2

Al.

Vc.

C. B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Son1.

T. G.C.

Timb.

20

Pfno.

Chœur

Mand.

1.

VI.

2.

Al.

Vc.

C.B.

Re M

Sol M

xi - ló - ú - va - ú - ye - va é - va xi - ba - vo á - lo.
 ké - i - psá - ni af - hé - na é - ne lí - thy - no a - lo.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

GuIt.

Sax.

T. G.C.

Timb.

Re M

(25)

pB

Charit.

Mand.

οι μι-ρές χυ-α-νές
i mik-res ki-a-nés

γι-ού τω-πυ-αί ο πάν-τος
ge pou i - pé - vi o pán - tos

1

VI.

2

Al.

Vc.

C.B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Sant.

T. G. C.

Timb.

ReM

SolM

30

plto

Chaur.

Mand.

φω - νός - μι - ρί - δ - όες ή με - γά - λη λευ - κή -
 fo - nés - mi - ri - d - des i me - ga - li lef - ki -

1.

2.

Al.

Vc.

C.B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Gui.

Re M

Sant.

T.
G.C.

Tímb.

35

PNO

Chorus

κε - φα - λή — Πα - σσι - δῶ - νοις οἱ σπ - μάν - το περ ἄ - νε -
 ke - fa - li — Pas - si - do - nos i si - mán - to - res á - ne -

Mand.

1. VI.

2. VI.

Al.

Vc.

C.B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Le M

Re M

Sol M

T. G. C.

Timb.

40

pno

Chorur

μου και ε-ρου σου - νε που ση - χυ - νουν το πε - λα - γος αν θε - ο - το -
 mi pou i - e - rou sou - ne pou si - ko noun to pe - la - gossan theo - to -

Mond.

1 VI.

2 VI.

Al.

Vc.

C.B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Soni.

T.

G.C.

Timb.

45

ptg.

Chaur.

Mand.

χο χο πού φη - σούν και ά, νά, όου. νε τά πορ, το, κά. λια - κού σφη -
 pou fis - sou'n ke a, na, vou. ne ta por, to, ka. lia - pou sfi -

1.

2.

Al.

Vc.

C. B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guil.
Rit. M

Sant.

T.
G. C.

Timb.

50

P.N.S.

Charu.

pi - touv sta o pa xi epaχovtai ol a.
ri - zoun sta o ri hieron. te i a.

Mand.

Vi.

Al.

Vc.

C. B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guil.

Re M

Sant.

T. G.C.

Timb.

55

P.B.

Char.

ye neo do xi moi tis tri ku mi as oi dro mis poi ker di san ta oura ni a mi lia
 ge ni' a da ki mi tis tri ki mi as i dro mis poi ker di san ta oura ni a mi lia

Mand.

1. Vi.

2. Vi.

Al.

Vc.

C.B.



FL.

Hrb.

Cl.

Bsn.

GuiT. Re M

SonT. Sol M Re M Re M Sol M

T. G.C.

Timb.

60

P.F.O.

Chaur.

Mand.

οι ερ . μη . ος με το . με . τε . πο . σκι . α . δι . και του
 er . mi . des me to . mi . te . ro . ski . a . di . ke tou

1. VI.

2. VI.

Al.

Vc.

C. B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Sonf.

T.
G.C.

Timb.

65

PNO

Chaur.

Mand.

1.
Vi.

2.
Vi.

Al.

Vc.

C.B.

μαύ - ρου κατ.νού τό χει - ρύ χει - ο.
 má - vrou kap.nou tó ki - ri - ki - o.

Sim Sim For m Sim Sim



Bouz. *Sim* *Sim* *La* *Sim* *For*

Guit. *Sim* *Sim* *La* *Sim* *For*

ΨΑΛΤΗΣ
Chantre

70

Ὁ Μα - ρ - στρος ὁ Λε - βάν - τες ὁ Γαρ - μίης ὁ Που - νέν - τες ὁ
 O Ma - i - stros o Le - van - tes o Gar - dis o Pou - nen - tes o

1 VI. *ppp*

2 VI. *ppp*

AI. *ppp*

Vc. *ppp*

Bouz. *Mim* *For* *Le M* *Sim* *Le M* *Sal M* *Rob M* *Rob M*

Guit. *Mim* *For* *Le M* *Sim* *Le M* *Sal M* *Rob M* *Rob M*

ΨΑΛΤΗΣ
Chantre

75

Γρά - γος ὁ Σι - πό - χος ἡ Τρα - μουν - τὰ - να ἡ Ὀστρι - α
 Gré - gos o Si - ró - kos i Tra - mou - ná - na i Óstri - a

1 VI.

2 VI.

AI.

Vc.



Fl. *mf dolce*

Hrb. *mf dolce*

Cl. *mf dolce*

Ban. *mf dolce*

Guit. *PRem*

Sant. *p*

T.C. *p*

Timb. *p*

80

p.p.p.

Chaur. *p*

Mand. *p*

1. *mf dolce*

2. *mf dolce*

Al. *mf dolce*

Vc. *mf dolce*

C.B. *Pizz.*

A - ΕΙ. ΟΝ Ε. ΙΤΙ τὸ εὐ. λι. νο τρα πέ - τι το χρα.σι -
 A - ΧΙ. ΟΝ Ε. ΣΤΙ τὸ xi. li. no tra. pé - zi to krassi -



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Re M

T.

G.C.

Timb.

85

P.N.O.

Charu.

Mand.

τὸ ξανθὸ μέλι - τὴν κη - λί - ἄα τοῦ ἡ - λίου τοῦ νε -
 τό κανθό μέ - τιν κι - λι - ἄα τοῦ ἡ - λίου τοῦ νε -

1.

VI.

2.

Al.

Vc.

C.B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.
ReM

T.
G.C.

Timb.

90

P.D.

Char.

Mand.

1. Vi.

2. Vi.

Al.

Vc.

C. B.

που τὰ πα - γί - δια στὸ πα - ὄ - νι σὴ γω - νιά τὸ φύλ - λο
 rou tὰ pe - gni - dia stò ta - vá - ni sti go - nia tó fi - lo



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Sonl.

T. G.C.

Timb.

95

PNO.

Charu.

Mond.

1.

VI.

2.

Al.

Ve.

C. B.

ReM

đev - tro noly - en - uc - peú - ct
 den - tro poje - fi - me - ré - vi

Oi Ai - điecs xai tá xuy -
 l N - hies ké tá kí -



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit. *Re M*

Sant. *Sol M*

T. G.C.

Timb.

PIANO

Chaur. *100*

Mand.

1. VI.

2. VI.

Al.

Vc.

C.B.

μα τα χέ - ρι μέ χέ - ρι
 ma ta hé - ri mé hé - ri

μή κα - τού - σα πού σού να -
 mé pa - τού - σα που σί - να -



Fl.

H1b

Cl.

Bsn.

Guit.

Son.

T.

G.C.

Timb.

pno

Chœur

Mand.

VI.

AI.

Vc.

C.B.

105

ξε — σο — φι — α στην αι — κη
 xe — so — fi — a stin ai — mo

έ — νας τζι — τζι — κας που
 é — nas tzi — tzi — kas pou



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Sonf.

T.
G.C.

Timb.

p.H.

Chaur.

Mand.

1.
VI.

2.
VI.

Al.

Vc.

C.B.

Re M

Sol M

110

ηλι - σε xi - ληθ. δεξ αλ - λουκ η ου - νεi - ον οη παλ.εω.
 pi - se N. ηg. des a - lous i si - ni - αl si παm. fo.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Son.

T.
G.C.

Timb.

115

pD.O.

Chaur.

M.Cn.

1.
VI.

2.
VI.

Al.

Vc.

C.B.

TR ódv xa. lo. xai. pi tá vñ - olá mé tò mí. vi.
ti son ka. lo. ké. ri Ní ni - sáí mé td mí. ní.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Gul.

Sax.

T.

G.C.

Trmb.

120

pno

Char.

Mand.

1

VI.

2

Al.

Vc.

C.B.

o xai - mé to vou - mo tá vi - sia - mé to spónou - lo xai - pou - nou
 ké - mé to tou - mo tá ni - síd - mé to spón, di - lo - ké - pou - nou



Fl.
Hrb.
Cl.
Bsn.

Guit.
Sant.
T. G. C.
Timb.

125
PNO

Charur.
Mand.

Δί - α τὰ νη - σά με τού - ε - ρη - μοις τα - ρο - σά - δε - ς τὰ νη -
 Di - a ta ne - sa me tou - e - ri - mois ta - ro - sa - des ta ne -

1.
VI.
2.
Al.
Vc.
C.B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.
Re M

Son.

T.
G. C.

Timb.

130

pho

Charu

σιά μέ τὰ κό-σι - μα γα-λά-ξη, γαίστει - α στο μέλ -
 sía mé tà pó - si - ma ga - lá - xiá / fe - sti - a stó mel -

Mand.

1

VI.

2

Al.

Vc.

C. B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit. Re M

Sant.

T. G.C.

Timb.

135

ptn.

Chaur.

Mand.

1 VI.

2 VI.

Al.

Vc.

C. B.

τέ μι τά όρ. τιά. ρον. τας μέ κόν. τρα φλό. χο — στο γαρ μη τ' άρ. με. νί. ζών. τας — πόν. —
 té mi tá or. tsá. ron. tas mé kón. tra fló. cho — sto gar. lí. f' ar. me. ní. zón. tas — pón. —



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit

Son.

T. G.C.

Timb.

PHO

Charur

Mand

1 VI.

2 VI.

AL.

VC.

C.B.

140

τὰς λαμπὰς νύκτας ἕως ὅτε τοῦ μακροῦ ἀφῆσιν ἐν
 the brilliant nights until the long night
 τὰς λαμπὰς νύκτας ἕως ὅτε τοῦ μακροῦ ἀφῆσιν ἐν
 the brilliant nights until the long night



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Gui

Sonf.

T.

G.C.

Timb

Re M

FoIm

Si m

Si m

FoIm

Si m

Si m

145

pno

Charu

Mand

1

VI.

2

Al.

Vc.

C.B.

μέ λι - τρή - δια μα θιά - και μέ η - λιο τρά πι - α -
 mé li - trí - dia ma - thía - ké mé i - lio tró - pi - o -



150

Bouz. *Si m* *Si m* *La* *Si m* *FoM*

Guit. *Si m* *Si m* *La* *Si m* *FoM*

Ψάλτης
Chantr. *H* *Il - φνος* *η* *A. μαρ - γος* — *η* *A - λών. νη. σος* *η* *Θά. σος* *η* *I -*
I *Si - fnos* *i A. mar - gos* — *i A - ló - nis. sos* *i* *Thá. sos* *i I -*

1. *Si m* *Si m* *La* *Si m* *FoM*

2. *Si m* *Si m* *La* *Si m* *FoM*

Al. *Si m* *Si m* *La* *Si m* *FoM*

Vc. *Si m* *Si m* *La* *Si m* *FoM*

155

Bouz. *Mi m* *FoM* *La M* *Si m* *La M* *sol M* *FoM* *FoM*

Guit. *Mi m* *FoM* *La M* *Si m* *La M* *sol M* *FoM* *FoM*

Ψάλτης
Chantr. *θά - χη* *η* *Σαν - το - πύ - νη* *η* *Κώς* *η* *Γ - ος* *η* *Ιλ - χι - νος* —
thá - ki *i* *San - to - ri - ni* *i* *Kós* *i* *I - os* *i* *Si - ki - nos* .

1. *Mi m* *FoM* *La M* *Si m* *La M* *sol M* *FoM* *FoM*

2. *Mi m* *FoM* *La M* *Si m* *La M* *sol M* *FoM* *FoM*

Al. *Mi m* *FoM* *La M* *Si m* *La M* *sol M* *FoM* *FoM*

Vc. *Mi m* *FoM* *La M* *Si m* *La M* *sol M* *FoM* *FoM*



ΑΧΙΟΝ ΕΕΤΙ στό πέτρινο πεζούλι
άντικρά του πελάγιου ή Μαρτύ να στέκει
σάν ώραίο όαυ ή σαν κανόνι
μέ τήν ψάδα του ήλιου στο ένα χέρι

Τό κορώδες και άσπρο μισομέρι
όνα ποικιλία σέου που ανεβαίνει
τό σθεναρό χροιάει μέ στους πυλώνες
και τό κόκκινο άλογο που άρρατρεύει

ΑΧΙΟΝ ΕΕΤΙ φερώνοντας τή νύχτη
του άγιου Κηρυκού και Ιουλίτης
ένα δάμα να χάζει στους ουρανόσ τ' άλάνια
Μαρίς και πουλίνα να προηροδούν τό χάζει

Χαίρε ή Καίσιμνη και χαίρε ή Κλυρή
Χαίρε ή Αμσταμέλιη μέ τό κρωαίο σταδί

Χαίρε ή που κατείς και τό σημάδια σβώνονται
Χαίρε ή που ξυπνάς και τό δάματα γίνονται

Χαίρε τού παραδέξου τών δούλν ή Αγρία
Χαίρε τής έργασί των νεών ή Αγία

Χαίρε ή Οικουατικός χαίρε ή Πελαγίνη
Χαίρε ή Ανκουαφόρος και Πενταστήριη

Χαίρε ή μέ τό αυτά μελιού ή χρυσόφωτος τήν
όναυα
Χαίρε μέ τήν ώραία καλι ή δαμαθόνας τόν δάμανα

Χαίρε που καταρτίξος τά Μηνιαία τών Κηρύων
Χαίρε που άρωσίζι τή ζωνι του Οριουαου

Χαίρε ή άκρωσσιάβιη και σερνή
Χαίρε ή προηητικιά και δαίδαλιχά

ΑΧΙΟΝ ΕΕΤΙ τό χόμα που ανεβάξει
μιάν όψη κερανού σάν από δάμαρ
τού δονου ή πυθμένος όπου δάλαου
όι νεκροί τής άφύρον

LOUE SOIT la jete de pierre
Myrto debout face a la mer
comme un beau hull ou comme une amphore
tenant a la main le palle du salet

L'heure du Midi dans sa bancheur pareise
un léger duvet de sommeil qui s'élève
quelques traces d'or au fronton des portiques
et le cheval rouge qui prend la fuite

LOUE SOIT, célébrant la mémoire
de Saint Kerykos et de Sainte Julitis
miracle qui brise sur les aires du ciel
les prières et les oiseaux chantant le salut

Salut l'Emorasse et salut la Verdoyante
Salut l'Irreductible armee du sabre en proie

Toi qui marches et les signes s'effacent
Toi qui l'éveilles et les miracles s'accomplissent

Salut l'Écuier de robe, salut la Margarine
le Pieuxse d'encre et la toute Étoilee

Toi dont les cheveux défaits rendent le vent
dort
Toi qui par ton beau chant, domptes le démon

Toi qui ordannes l'Office des jordes
Toi qui apaises la ceinture du Serpenteire

Salut toi qui manies le juste gloire, la Modeste
Salut la Prophétique et la Dédalième, salut

LOUES SOIENT le sol qui degage
une odeur de foudre comme venant du soufre
et le trefonds de la montagne au vent eclaire
les maris, fleurs de l'avenir



Tempo primo

Fl. *mf* *f*

Hrb. *mf* *f*

Cl. *mf* *f*

Bsn. *mf* *f*

Guit.

Perc.

Timb.

pno. **160**

S. A. E. I. O. N. E. - S. T. I. t. o. p. e. t. r. i. vo. p. e. - z. o. u. - li. a. - v. t. i. - a. - n. t. i. -

A. A. E. I. O. N. E. - S. T. I. t. o. p. e. t. r. i. vo. p. e. - z. o. u. - li. a. - v. t. i. - a. - n. t. i. -

T. A. E. I. O. N. E. - S. T. I. t. o. p. e. t. r. i. vo. p. e. - z. o. u. - li. a. - v. t. i. - a. - n. t. i. -

B. A. E. I. O. N. E. - S. T. I. t. o. p. e. t. r. i. vo. p. e. - z. o. u. - li. a. - v. t. i. - a. - n. t. i. -

Vi.

Al.

Vc.

C. B.







Fl.

Htb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Son.

Perc.

Timb.

165

ptp

S.

A.

T.

B.

Vi.

Al.

Vc.

C. B.

ψά - θα του ή - λίου στό - ε - να χέ - ρι τό πο -
 psá - tha tou í - liou stó - é - na hé - ri to po -
 ψά - θα του ή - λίου στό - ε - να χέ - ρι τό πο -
 psá - tha tou í - liou stó - é - na hé - ri to po -
 ψά - θα του ή - λίου στό - ε - να χέ - ρι τό πο -
 psá - tha tou í - liou stó - é - na hé - ri to po -



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Sant.

Perc.

Timb.

PIANO

S.

A.

T.

B.

V1.

V2.

Al.

Vc.

C.B.

ρῶ - δεῖς καὶ τᾶ - σπρο με - ση - μέ - ρι ἔ - να πού - που.λο ὦ - πνου
 rō - des ké tā - spro me - si - mé - ri é - na pō - pou. lo i - pnu
 ρῶ - δεῖς καὶ τᾶ - σπρο με - ση - μέ - ρι ἔ - να πού - που.λο ὦ - πνου
 rō - des ké tā - spro me - si - mé - ri é - na pō - pou. lo i - pnu
 ρῶ - δεῖς καὶ τᾶ - σπρο με - ση - μέ - ρι ἔ - να πού - που.λο ὦ - πνου
 rō - des ké tā - spro me - si - mé - ri é - na pō - pou. lo i - pnu
 ρῶ - δεῖς καὶ τᾶ - σπρο με - ση - μέ - ρι ἔ - να πού - που.λο ὦ - πνου
 rō - des ké tā - spro me - si - mé - ri é - na pō - pou. lo i - pnu





Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guil.

Bsn.

Perc.

Timb.

pNO

S.

A.

T.

B.

1.

VI.

2.

Al.

Vc.

C. B.

φη μὲς τοὺς κυ - λῶ - νες καὶ τὸ χάρι - xi - vo ᾄ - -
 fi mes tous pi - lo - nes ke to ka - ki - no d - -

φη μὲς τοὺς κυ - λῶ - νες καὶ τὸ χάρι - xi - vo ᾄ - -
 fi mes tous pi - lo - nes ke to ka - ki - no d - -

φη μὲς τοὺς κυ - λῶ - νες καὶ τὸ χάρι - xi - vo ᾄ - -
 fi mes tous pi - lo - nes ke to ka - ki - no d - -

φη μὲς τοὺς κυ - λῶ - νες καὶ τὸ χάρι - xi - vo ᾄ - -
 fi mes tous pi - lo - nes ke to ka - ki - no d - -



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Perc.

Timb.

8

p.no

S.

A.

T.

B.

VI.

AI.

VC.

C.B.

λα - γο κού όρα πε - τεύ - ει
 la - go pou dra.pe - te - vi

λα - γο πού όρα πε - τεύ - ει
 la - go pou dra.pe - te - vi

λα - γο κού όρα πε - τεύ - ει
 la - go pou dra.pe - te - vi

λα - γο πού όρα πε - τεύ - ει
 la - go pou dra.pe - te - vi



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Sonl.

PiPa

Timb.

175

pB.O.

S.

A.

T.

B.

1.

VI.

2.

Al.

Vc.

C. B.

A - E I . O N E . I T I ε . ο π . τ ά . ζ ο ν τ α ς τ η μ η ν τ ω ν ά . γ ι . ω ν Κ η . ρ ύ ξ ο υ κ α ι Ι . ο υ .
 A - X I . O N E . S T I e . ο ρ . τ ά . ζ ο ν τ α ς τ η μ η ν τ ω ν ά . γ ι . ω ν Κ η . ρ ύ ξ ο υ κ α ι Ι . ο υ .

A - E I . O N E . I T I ε . ο π . τ ά . ζ ο ν τ α ς τ η μ η ν τ ω ν ά . γ ι . ω ν Κ η . ρ ύ ξ ο υ κ α ι Ι . ο υ .
 A - X I . O N E . S T I e . ο ρ . τ ά . ζ ο ν τ α ς τ η μ η ν τ ω ν ά . γ ι . ω ν Κ η . ρ ύ ξ ο υ κ α ι Ι . ο υ .

A - E I . O N E . I T I ε . ο π . τ ά . ζ ο ν τ α ς τ η μ η ν τ ω ν ά . γ ι . ω ν Κ η . ρ ύ ξ ο υ κ α ι Ι . ο υ .
 A - X I . O N E . S T I e . ο ρ . τ ά . ζ ο ν τ α ς τ η μ η ν τ ω ν ά . γ ι . ω ν Κ η . ρ ύ ξ ο υ κ α ι Ι . ο υ .

A - E I . O N E . I T I ε . ο π . τ ά . ζ ο ν τ α ς τ η μ η ν τ ω ν ά . γ ι . ω ν Κ η . ρ ύ ξ ο υ κ α ι Ι . ο υ .
 A - X I . O N E . S T I e . ο ρ . τ ά . ζ ο ν τ α ς τ η μ η ν τ ω ν ά . γ ι . ω ν Κ η . ρ ύ ξ ο υ κ α ι Ι . ο υ .

PIZZ.

PIZZ.

PIZZ.

#



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Drum

Sant

PiP

Timb.

180

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

11.

12.

13.

14.

15.

16.

17.

18.

19.

20.

21.

22.

23.

24.

25.

26.

27.

28.

29.

30.

31.

32.

33.

34.

35.

36.

37.

38.

39.

40.

41.

42.

43.

44.

45.

46.

47.

48.

49.

50.

51.

52.

53.

54.

55.

56.

57.

58.

59.

60.

61.

62.

63.

64.

65.

66.

67.

68.

69.

70.

71.

72.

73.

74.

75.

76.

77.

78.

79.

80.

81.

82.

83.

84.

85.

86.

87.

88.

89.

90.

91.

92.

93.

94.

95.

96.

97.

98.

99.

100.

101.

102.

103.

104.

105.

106.

107.

108.

109.

110.

111.

112.

113.

114.

115.

116.

117.

118.

119.

120.

121.

122.

123.

124.

125.

126.

127.

128.

129.

130.

131.

132.

133.

134.

135.

136.

137.

138.

139.

140.

141.

142.

143.

144.

145.

146.

147.

148.

149.

150.

151.

152.

153.

154.

155.

156.

157.

158.

159.

160.

161.

162.

163.

164.

165.

166.

167.

168.

169.

170.

171.

172.

173.

174.

175.

176.

177.

178.

179.

180.

181.

182.

183.

184.

185.

186.

187.

188.

189.

190.

191.

192.

193.

194.

195.

196.

197.

198.

199.

200.

201.

202.

203.

204.

205.

206.

207.

208.

209.

210.

211.

212.

213.

214.

215.

216.

217.

218.

219.

220.

221.

222.

223.

224.

225.

226.

227.

228.

229.

230.

231.

232.

233.

234.

235.

236.

237.

238.

239.

240.

241.

242.

243.

244.

245.

246.

247.

248.

249.

250.

251.

252.

253.

254.

255.

256.

257.

258.

259.

260.

261.

262.

263.

264.

265.

266.

267.

268.

269.

270.

271.

272.

273.

274.

275.

276.

277.

278.

279.

280.

281.

282.

283.

284.

285.

286.

287.

288.

289.

290.

291.

292.

293.

294.

295.

296.

297.

298.

299.

300.

301.

302.

303.

304.

305.

306.

307.

308.

309.

310.

311.

312.

313.

314.

315.

316.

317.

318.

319.

320.

321.

322.

323.

324.

325.

326.

327.

328.

329.

330.

331.

332.

333.

334.

335.

336.

337.

338.

339.

340.

341.

342.

343.

344.

345.

346.

347.

348.

349.

350.

351.

352.

353.

354.

355.

356.

357.

358.

359.

360.

361.

362.

363.

364.

365.

366.

367.

368.

369.

370.

371.

372.

373.

374.

375.

376.

377.

378.

379.

380.

381.

382.

383.

384.

385.

386.

387.

388.

389.

390.

391.

392.

393.

394.

395.

396.

397.

398.

399.

400.

401.

402.

403.

404.

405.

406.

407.

408.

409.

410.

411.

412.

413.

414.

415.

416.

417.

418.

419.

420.

421.

422.

423.

424.

425.

426.

427.

428.

429.

430.

431.

432.

433.

434.

435.

436.

437.

438.

439.

440.

441.

442.

443.

444.

445.

446.

447.

448.

449.

450.

451.

452.

453.

454.

455.

456.

457.

458.

459.

460.

461.

462.

463.

464.

465.

466.

467.

468.

469.

470.

471.

472.

473.

474.

475.

476.

477.

478.

479.

480.

481.

482.

483.

484.

485.

486.

487.

488.

489.

490.

491.

492.

493.

494.

495.

496.

497.

498.

499.

500.

501.

502.

503.

504.

505.

506.

507.

508.

509.

510.

511.

512.

513.

514.

515.

516.

517.

518.

519.

520.

521.

522.

523.

524.

525.

526.

527.

528.

529.

530.

531.

532.

533.

534.

535.

536.

537.

538.

539.

540.

541.

542.

543.

544.

545.

546.

547.

548.

549.

550.

551.

552.

553.

554.

555.

556.

557.

558.

559.

560.

561.

562.

563.

564.

565.

566.

567.

568.

569.

570.

571.

572.

573.

574.

575.

576.

577.

578.

579.

580.

581.

582.

583.

584.

585.

586.

587.

588.

589.

590.

591.

592.

593.

594.

595.

596.

597.

598.

599.

600.

601.

602.

603.

604.

605.

606.

607.

608.

609.

610.

611.

612.

613.

614.

615.

616.

617.

618.

619.

620.

621.

622.

623.

624.

625.

626.

627.

628.

629.

630.

631.

632.

633.

634.

635.

636.

637.

638.

639.

640.

641.

642.

643.

644.

645.

646.

647.

648.

649.

650.

651.

652.

653.

654.

655.

656.

657.

658.

659.

660.

661.

662.

663.

664.

665.

666.

667.

668.

669.

670.

671.

672.

673.

674.

675.

676.

677.

678.

679.

680.

681.

682.

683.

684.

685.

686.

687.

688.

689.

690.

691.

692.

693.

694.

695.

696.

697.

698.

699.

700.

701.

702.

703.

704.

705.

706.

707.

708.

709.

710.

711.

712.

713.

714.

715.

716.

717.

718.

719.

720.

721.

722.

723.

724.

725.

726.

727.

728.

729.

730.

731.

732.

733.

734.

735.

736.

737.

738.

739.

740.

741.

742.

743.

744.

745.

746.

747.

748.

749.

750.

751.

752.

753.

754.

755.

756.

757.

758.

759.

760.

761.

762.

763.

764.

765.

766.

767.

768.

769.

770.

771.

772.

773.

774.

775.

776.

777.

778.

779.

780.

781.

782.

783.

784.

785.

786.

787.

788.

789.

790.

791.

792.

793.

794.

795.

796.

797.

798.

799.

800.

801.

802.

803.

804.

805.

806.

807.

808.

809.

810.

811.

812.

813.

814.

815.

816.

817.

818.

819.

820.

821.

822.

823.

824.

825.

826.

827.

828.

829.

830.

831.

832.

833.

834.

835.

836.

837.

838.

839.

840.

841.

842.

843.

844.

845.

846.

847.

848.

849.

850.

851.

852.

853.

854.

855.

856.

857.

858.

859.

860.

861.

862.

863.

864.

865.

866.

867.

868.

869.

870.

871.

872.

873.

874.

875.

876.

877.

878.

879.

880.

881.

882.

883.

884.

885.

886.

887.

888.

889.

890.

891.

892.

893.

894.

895.

896.

897.

898.

899.

900.

901.

902.

903.

904.

905.

906.

907.

908.

909.

910.

911.

912.

913.

914.

915.

916.

917.

918.

919.

920.

921.

922.

923.

924.

925.

926.

927.

928.

929.

930.

931.

932.

933.

934.

935.

936.

937.

938.

939.

940.

941.

942.

943.

944.

945.

946.

947.

948.

949.

950.

951.

952.

953.

954.

955.

956.

957.

958.

959.

960.

961.

962.

963.

964.

965.

966.

967.

968.

969.

970.

971.

972.

973.

974.

975.

976.

977.

978.

979.

980.

981.

982.

983.

984.

985.

986.

987.

988.

989.

990.

991.

992.

993.

994.

995.

996.

997.

998.

999.

1000.

1001.

1002.

1003.

1004.

1005.

1006.

1007.

1008.

1009.

1010.

1011.

1012.

1013.

1014.

1015.

1016.

1017.

1018.

1019.

1020.

1021.

1022.

1023.

1024.

1025.

1026.

1027.

1028.

1029.

1030.

1031.

1032.

1033.

1034.

1035.

1036.

1037.

1038.

1039.

1040.

1041.

1042.

1043.

1044.

1045.

1046.

1047.

1048.

1049.

1050.

1051.

1052.

1053.

1054.

1055.

1056.

1057.

1058.

1059.

1060.

1061.

1062.

1063.

1064.

1065.

1066.

1067.

1068.

1069.

1070.

1071.

1072.

1073.

1074.

1075.

1076.

1077.

1078.

1079.

1080.

1081.

1082.

1083.

1084.

1085.

1086.

1087.

1088.

1089.

1090.

1091.

1092.

1093.

1094.

1095.

1096.

1097.

1098.

1099.

1100.

1101.

1102.

1103.

1104.

1105.

1106.

1107.

1108.

1109.

1110.

1111.

1112.

1113.

1114.

1115.

1116.

1117.

1118.

1119.

1120.

1121.

1122.

1123.

1124.

1125.

1126.

1127.

1128.

1129.

1130.

1131.

1132.

1133.

1134.

1135.

1136.

1137.

1138.

1139.

1140.

1141.

1142.

1143.

1144.

1145.

1146.

1147.

1148.

1149.

1150.

1151.

1152.

1153.

1154.

1155.

1156.

1157.

1158.

1159.

1160.

1161.

1162.

1163.

1164.

1165.

1166.

1167.

1168.

1169.

1170.

1171.

1172.

1173.

1174.

1175.

1176.

1177.

1178.

1179.

1180.

1181.

1182.

1183.

1184.

1185.

1186.

1187.

1188.

1189.

1190.

1191.

1192.

1193.

1194.

1195.

1196.

1197.

1198.

1199.

1200.

1201.

1202.

1203.

1204.

1205.

1206.

1207.

1208.

1209.

1210.

1211.

1212.

1213.

1214.

1215.

1216.

1217.

1218.

1219.

1220.

1221.

1222.

1223.

1224.

1225.

1226.

1227.

1228.

1229.

1230.

1231.

1232.

1233.

1234.

1235.

1236.

1237.

1238.

1239.

1240.

1241.

1242.

1243.

1244.

1245.

1246.

1247.

1248.

1249.

1250.

1251.

1252.

1253.

1254.

1255.

1256.

1257.

1258.

1259.

1260.

1261.

1262.

1263.

1264.

1265.

1266.

1267.

1268.

1269.

1270.

1271.

1272.

1273.

1274.

1275.

1276.

1277.

1278.

1279.

1280.

1281.

1282.

1283.

1284.

1285.

1286.

1287.

1288.

1289.

1290.

1291.

1292.

1293.

1294.

1295.

1296.

1297.

1298.

1299.

1300.

1301.

1302.

1303.

1304.

1305.

1306.

1307.

1308.

1309.

1310.

1311.

1312.

1313.

1314.

1315.

1316.

1317.

1318.

1319.

1320.

1321.

1322.

13



Andante

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Gui.

Sant.

pllo

Timb.

pllo

S.

A.

T.

B.

1.

2.

Al.

Vc.

C. B.

λιὰ νὰ τρα.γου. δούν τὸ χαί.πε. Χαί. πε ἢ και.ο - μέ - - νη και
 liá na tra . gou . doún to hé . re. Hé re i ke . o - mé - - ni hé

λιὰ νὰ τρα.γου. δούν τὸ χαί.πε. Χαί. πε ἢ και.ο - μέ - - νη και
 liá na tra . gou . doún to hé . re. Hé re i ke . o - mé - - ni ké

λιὰ νὰ τρα.γου. δούν τὸ χαί.πε. Χαί. πε ἢ και.ο - μέ - - νη και
 liá na tra . gou . doún to hé . re. Hé re i ke . o - mé - - ni ké

λιὰ νὰ τρα.γου. δούν τὸ χαί.πε. Χαί. πε ἢ και.ο - μέ - - νη και
 liá na tra . gou . doún to hé . re. Hé re i ke . o - mé - - ni ké



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Sanf.

p110

Timb.

185

190

p200

S.

A.

A.

B.

1.

VI.

2.

Al.

Vc.

C.B.

χαί _____ re ή χλω.ρη χαί _____ ρει ά . με . τα _____ με . λι . τη με τό κρω.ραι _____
 he _____ re i chlo.ri he _____ rei a . me . ta _____ me . li . ti me ta pro. re _____
 χαί _____ re ή χλω.ρη χαί _____ ρει ά . με . τα _____ με . λι . τη με τό κρω.ραι _____
 he _____ re i dno.ri he _____ rei a . me . ta _____ me . li . ti me ta pro. re _____
 χαί _____ re ή χλω.ρη χαί _____ ρει ά . με . τα _____ με . λι . τη με τό κρω.ραι _____
 he _____ re i dno.ri he _____ rei a . me . ta _____ me . li . ti me ta pro. re _____
 χαί _____ re ή χλω.ρη χαί _____ ρει ά . με . τα _____ με . λι . τη με τό κρω.ραι _____
 he _____ re i chb.ri he _____ rei a . me . ta _____ me . li . ti me ta pro. re _____





Andante

pNO *laissez vibrer*

Sant. *sff* *laissez vibrer*

Tom

Tom *sff*

G.C. *sff*

Timb. *sff*

Solo *Διάχος-Diacon*

Χαίρε ἢ Καί.ο μέ. νη και χαίρε ἢ Χλωρή
Hé.re i Ke.o.mé.ni ké hé.re i Chlo.ri

Charur *ff* *s* *o*
Χαίρε ἢ Ἄ.με.τα.μέ.λη.τη μέ τὸ πρῶτο σπαθί
Hé.re i A.me.ta.mé.li.ti mé tò pra.re.o spa.thi

pNO

Sant.

T.Tom

G.C.

Timb.

Solo

Χαίρε ἢ ποικα.τεῖς και τὰ ση.μά.δια σὺ νονται
Hé.re i pou pa.tis ké tà si.má.dia svi.non.te

Charur
Χαίρε ἢ ποὺ β.πνάς και τὰ θαύματα γίνονται
Hé.re i pou xi.pnás ké tà thá.ma.ta γi.non.te



200

pD3
 Sont.
 T.Tam.
 G.C.
 Timb.
 Solo
 Χαίρε τού καραδίσσου τῶν θυδῶν ἡ Ἀγρία
 Hé . re tou pa . ra . dis sou tῶn vi . thῶn ἡ A . gri . a
 Charur.
 Χαίρε τῆς ἐριμί . ας τῶν νησιῶν ἡ Ἀγία
 Hé . re tis e . ri . mi . as tῶn ni . siῶn ἡ A . gi . a

pD3
 Sont.
 T.Tam.
 G.C.
 Timb.
 Solo
 Χαίρε ἡ Ὀνειροπόκος χαίρε ἡ Πελαγινή
 Hé . re ἡ O . ni . ro . to . kos hé . re ἡ Pe . la . gi . ni
 Charur.
 Χαίρε ἡ Ἄγκυροφόρος χαίρε ἡ Πενταστέρην
 Hé . re ἡ An . gi . ro . fo . ras hé ἡ Pen . ta . ste . ri . ni



p.D.9

Sant

T.Tam

G.C.

Timb

Solo

Chaur

Καί - ρε μέ τὰ λυ - τὰ μαλ' ἰά ἢ χρο - σι - ζῶν - τας τὸν ἄ - νε - μο
 Hé - re mé tὰ li - tὰ mal' iá i chri - si - zan tas tòn á - ne - mo

205

p.D.9

Sant

T.Tam

G.C.

Timb

Solo

Chaur

Καί - ρε μέ τὴν ὠ - παί - α λα - λιά ἢ ὁσ - μά - ζῶν - τας τὸν ἄ - νε - μο
 Hé - re mé tìn o - ré - α la - liá i ὁσ - má - zan - tas tòn á - ne - mo



pn2

Sant.

T.Tam

G.C.

Timb.

Solo

Χαίρε πού χαράριζεις τὰ μὴ-vaia τῶν χή-κuv
 Hé-re pou ka.tor.li.zis tà mí-né.a tán ki-pan

Charur

Χαίρε πού ἀρμόζεις τὴ ζωὴν τοῦ Ὁ-φι-ού-χου
 Hé-re pou ar.mó.zis ti zó.ni tou O.phi.ou-hou

pn2

Sant.

T.Tam

G.C.

Timb.

Solo

Χαί-πε ἡ ἀ-χρί-δοσα δα-δα στη χαί σε-μνή
 Hé-re i a.kri.vas.pa.thi.sti ké se-mni

Charur

Χαί-πε ἡ προ-φη-τι χιά χαί δα-δα-λι-κή.
 Hé-re i pro.phi.ti.kiá ké de.da.li.ki.



Andante molto

Fl.

2 Mar.

Guil.

Sant.

Pi1to
G.C.

210

pn.9.

Solo Barytone

Solo

S.

A.

T.

B.

'A - ξι ον ε - σσι — τὸ χύ — μα ποῦ ἀ - νε -
A - xi on e - ssi — to ho — ma pou a - ne -

Andante molto

1.

Vi.

2.

Al.

Vc.

C.B.





Fl.

Mand.

Guit.

Sant.

PiLo
G.C.

πιλο

220

Solo

ο — πυθ — με — — νας ο — που θαλ — λουν οι γε — xpoi
ο — pi — thme — — nas ο — pou tha — — loun i ne — kri

S.

ο — πυθ — με — — νας ο — που θαλ — λουν .
ο — pi — thme — — nas ο — pou tha — — loun .

A.

ο — πυθ — με — — νας ο — που θαλ — λουν .
ο — pi — thme — — nas ο — pou tha — — loun .

T.

ο — πυθ — με — — νας ο — που θαλ — λουν .
ο — pi — thme — — nas ο — που tha — — loun .

B.

ο — πυθ — με — — νας ο — που θαλ — λουν .
ο — pi — thme — — nas ο — που tha — — loun .

1

VI.

2

A.

Vc.

C.B.



Fl.

Mand.

Guit.

Sanf.

p. II O

G. C.

p. II O

Solo

S.

A.

T.

B.

1. VI.

2. VI.

AI.

Vc.

C. B.

225

pp

gū
an

ōn
thi

tū
tis

as.
pi. ov.

d-
vri. an.



♩ = Danse TSAMICOS, Vif

Flûte *mf dolce*

Hautbais *mf dolce*

Clarinette
in Do *mf dolce*

Basson *mf dolce*

2 Guitares *f* *Re M*

Santuri *f*

Tomb de Basq
Crosse caisse *f*

Timbales *f* *secco*

Piano *f*

Chœur S. T.
A. B.

4 Mandolines *f*

1 Violons *mf dolce*

2 Violons *mf dolce*

Altos *mf dolce*

Violoncelles *Pizz.*

Contrebasses *f*

A. EI . ON E . I TI tó xú . ma xá . ve . óa .
A . XI . ON E . S TI tó hó . ma pa . ne . vá .



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Re M

Sanf.

T.

G.C.

Timb.

PBQ

Chœur

zi mián ós mi — xe pau vou — ótan d' xó de lá vi —
 zī mīdn os . mi — ke . rav . nou — san a - pó thō - fi

Mand.

1. VI.

2. VI.

AI.

vc.

C. B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Sax.

T. G. C.

Timb.

PHO.

Chœur

Mand.

1. VI.

2. VI.

Al.

Vc.

C. B.

Re M

του σου - νοῦ ὁ πῦρ μέ - νας ὁ - που βάλ - λουν οἱ νε - χροὶ ἀν -
 τού σου - νοῦ ὁ πῦρ μέ - νας ὁ - που θά - λουν ἰ - νε - κτῆ ἀν -



Fl.
 Hrb.
 Cl.
 Bsn.

Guit.
 Sant.
 T. G.C.
 Timb.

P.D.

Chœur
 Mand.

ὁ ἡ γῆς ἀπό - ρι - σθ
 thi tis av - ri - on

ἡ γῆς ἀπό - ρι - σθ
 mias ni - chnos I - ou - ni -

1. VI.
 2. VI.
 AL.
 VC.
 C. B.



248

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Sant.

T. G.C.

Timb.

PNO.

Chaur.

Mand.

1. Vi.

2. Vi.

Al.

Vc.

C.B.

Re M

Sol M

ou ē tri - xi - mi - a
ou i tri - ki - mi - a

ya - se - mia kai fou - sta
ya - se - mia ke fou - sta



249 249

Fl.

H1b.

Cl.

Bsn.

Gui1.

Sant.

T. G. C.

Timb.

pno.

Choru.

Mand.

1. VI.

2. VI.

Al.

Vc.

C. B.

REM

— vIa stó pe - ri - óo - li tó zw - á - xi twn á -
 — nia stó pe - ri - vó - li tó zo - á - ki tón á -



250

Fl.
Hrb.
Cl.
Bsn.

Guit.
Soni.
T. G. C.
Timb.

Re M
Sol M

pno

Chœur
Mand.

σπρωτοῖ ἀ - νε - δαι - νε
stron pou a - ne - ve' - ni

της χα - ρος ἡ σι - γνη
itis ha - ras i sti - gmi

1.
VI.
2.
Al.
Vc.
C. B.



251

Fl.

Hfb.

Cl.

Bsn.

Guir.

Sonl. *Re M*

T. G.C.

Timb.

prno.

Charur.

Mand.

1.

2.

Al.

Vc.

C.B.

λί - γο πριν κἀ - ψει τὰ κο - ρί - ται ἢ πό -
 Ji - go prin kla - psi ta ko - ri - tsig i pa -



252

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Son.

T. G. C.

Timb.

PIANO

Chœur

Mand.

1. VI.

2. VI.

AL.

Vc.

C. B.

La M

Re M

Sol M

α τής - ού - το - πι - ας τὰ χο - ρή - τια οἱ πα - ρα - πλα - νη - μέ - νες Πλε - ι -
 α τής - ού - το - πι - ας τὰ κο - ρή - τισι ἰ - πα - ρα - πλο - νη - μέ - νες Πη - ι -



253

Fl.

Hrb

Cl.

Bsn

Guit

Sant

T. G.C.

Timb

p.Ω

Charu

Mand

1. Vi.

2. Vi.

Al.

Ve.

C. B.

Re M

La M

Re M

d - ôc tđ xo - pí - tđ a t'ay yci - a t'w ju. om - pí - wv tá ye -
 a - des tđ ko - ri - bja fan. gi - a t'ón mi. shi - ri - an hù ge -



254
2st

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit

Sonl

T. G. C.

Timb.

PNO

Charu

Mand.

1. VI.

2. VI.

Al.

Vc.

C.B.

Re M

má - ta úc ná - vu xai 'á - xúð - me' - va tá aru.
 má - ta ós pd - no ké ta - pi - thme - na lá sti -



255

Fl.
 Hrb.
 Cl.
 Bsn.
 Guit.
 Re M
 Sant.
 T.
 G. C.
 Timb.
 PNO.
 Charur.
 Mand.
 1.
 VI.
 2.
 AL.
 Vc.
 C. B.

ψά στο σκο.τά.δι. χιό.μας θαυ — μα — τα γραμμέ - να στο φως χιό.μας μου.ρί - λα
 fa sto sko. - té. - di. - kió. - mas thá — vma — lá gramé - na stó fós kió. - mas má. - vri - la



256

Fl.
 Hrb.
 Cl.
 Bsn.
 Guilt.
 Sant.
 T.
 G.C.
 Timb.
 PNO.
 Charu.
 Mand.
 1. Vl.
 2. Vl.
 Al.
 Vc.
 C.B.

Re M
 Sol M Re M Fa#m

τα σπαρ - μέ - να ε - πά - νω των ό - πωσ οι φέ - ποι τά ήλιο -
 πό στρα - μέ - να ε - πά - νω των ό - πωσ ή πό - ρη ή ήλιο -



257

Fl.
Hrb.
Cl.
Bsn.

Rit. -----

Guit.
Sant.
T. G. C.
Timb.

Sim Sim Falm Sim Sim

Rit. -----

POB

Rit. -----

Chaur.
Manc.

ó - pa xai tá se - lí - vo. ós ho - va
vá - ra ké tá se - lí - no. vá - ma - na

Rit. -----

1.
VI.
2.
Al.
Vc.
C. B.

Rit. -----



Lento (Λαγὸ)

Bouz
 Guit
 Φάλτης
 Chantre *mf*
 Ἡ Ἐ - ρση ἡ Μαρ - τῶ ἡ Μα - ρί - να ἡ Ἐ - λε - νῆ ἡ Πυ -
 ἰ Ἐ - ρσι ἰ Μαρ - τῶ ἰ Μα - ρί - να ἰ Ἐ - λε - νῆ ἰ Ρο -
 1
 VI
 AI
 VC

Bouz
 Guit
 Φάλτης
 Chantre *mf*
 ἰ - νῆ ἡ θωατε - νῆ ἡ Ἄ - να ἡ Ἀ - λε - ξάν - δρα ἡ Κῶ - δυ - α
 κό - νι ἰ Φο. τί - νι ἰ Ἀ - να ἰ Ἀ - λε - ξάν - δρα ἰ Κί - θι - ο -
 1
 VI
 AI
 VC



Fl. *ff*

Hrb. *ff*

Cl. *ff*

Bsn. *ff*

Guit.

Son^o

Perc.

Timb.

PNO

S. *ff*
A. E. I. O. N. E. - I. T. I. t. a. v. a. i. t. i. o. t. o. d. a. - x. p. u. a. - v. a.
A. X. I. - O. N. E. - S. T. I. t. a. n. e. t. i. o. t. o. d. a. - k. r. i. a. - n. e.

A. *ff*
A. E. I. O. N. E. - I. T. I. t. a. v. a. i. t. i. o. t. o. d. a. - x. p. u. a. - v. a.
A. X. I. - O. N. E. - S. T. I. t. a. n. e. t. i. o. t. o. d. a. - k. r. i. a. - n. e.

T. *ff*
A. E. I. O. N. E. - I. T. I. t. a. v. a. i. t. i. o. t. o. d. a. - x. p. u. a. - v. a.
A. X. I. - O. N. E. - S. T. I. t. a. n. e. t. i. o. t. o. d. a. - k. r. i. a. - n. e.

B. *ff*
A. E. I. O. N. E. - I. T. I. t. a. v. a. i. t. i. o. t. o. d. a. - x. p. u. a. - v. a.
A. X. I. - O. N. E. - S. T. I. t. a. n. e. t. i. o. t. o. d. a. - k. r. i. a. - n. e.

1. *f*

2. *f*

A. *f*

Vc. *f*

C. B. *f*



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Sonl.

Perc.

Timb.

pt. O

p *f* *p* *p* *f* *p*

S.

τέλ-λον - τας ἀρ - γὰ στα ὦ - ραι α μα - τια

re - lan - las ar - go sta o - re a ma - tia

Ho

A.

τέλ-λον - τας ἀρ - γὰ στα ὦ - ραι α μα - τια

re - lan - las ar - go sta o - re a ma - tia

Ho

T.

τέλ-λον - τας ἀρ - γὰ στα ὦ - ραι α μα - τια

re - lan - las ar - go sta o - re a ma - tia

Ho

B.

τέλ-λον - τας ἀρ - γὰ στα ὦ - ραι α μα - τια

re - lan - las ar - go sta o - re a ma - tia

Ho

Vi.

1.

2.

A.

Vc.

C. B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

GuiT.

Sant.

Perc.

Timb.

pno.

S.

A.

T.

B.

VI.

AI.

Vc.

C.B.

8 -

div.

unis.

των και - δυν - του xpa - τω - ν. ναι χε - ρι χε - ρι των και -
 τον πε - διαν - που kra - τω - ν. νη he - ri he - ri τον πε -

των και - δυν - του xpa - τω - ν. ναι χε - ρι χε - ρι των και -
 τον πε - διαν - που kra - τω - ν. νη he - ri he - ri τον πε -

των και - δυν - του xpa - τω - ν. ναι χε - ρι χε - ρι των και -
 τον πε - διαν - που kra - τω - ν. νη he - ri he - ri τον πε -

των και - δυν - του xpa - τω - ν. ναι χε - ρι χε - ρι των και -
 τον πε - διαν - που kra - τω - ν. νη he - ri he - ri τον πε -





Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Sant.

Perc.

Timb.

pBQ

S.

A.

T.

B.

1.

VI.

2.

A.

Vc.

C. B.

ρώ . τιντό τραύ . λιό - μα πά - νυ σά όρα - χία - - - - - έ . νας φά . ρος παύετό . νυ -
 ró . tan tí tráv . lis - ma pá - no stá vra - hía - - - - - e . nas fa . ras paúkéo . no .
 ρώ . τιντό τραύ . λιό - μα πά - νυ σά όρα - χία - - - - - έ . νας φά . ρος παύετό . νυ -
 ró . tan tí tráv . lis - ma pá - no stá vra - hía - - - - - e . nas fa . ras paúkéo . no .
 ρώ . τιντό τραύ . λιό - μα πά - νυ σά όρα - χία - - - - - έ . νας φά . ρος παύετό . νυ -
 ró . tan tí tráv . lis - ma pá - no stá vra - hía - - - - - e . nas fa . ras paúkéo . no .
 ρώ . τιντό τραύ . λιό - μα πά - νυ σά όρα - χία - - - - - έ . νας φά . ρος παύετό . νυ -
 ró . tan tí tráv . lis - ma pá - no stá vra - hía - - - - - e . nas fa . ras paúkéo . no .



Fl

Hrb.

Cl.

Bsn.

Outl.

Sax¹

Perc.

Timb.

pFD

S.

A.

T.

B.

1.

Vl.

2.

Al.

Vc.

C. B.

σε αι - ω - νων θαί - ψη τό τρι - ζώ - νι τρέ - πι - μο -
 se e - o - non thli - psi to tri - zo - ni tre - pi - mo -

σε αι - ω - νων θαί - ψη τό τρι - ζώ - νι τρέ - πι - μο -
 se e - o - non thli - psi to tri - zo - ni tre - pi - mo -

σε αι - ω - νων θαί - ψη τό τρι - ζώ - νι τρέ - πι - μο -
 se e - o - non thli - psi to tri - zo - ni tre - pi - mo -

σε αι - ω - νων θαί - ψη τό τρι - ζώ - νι τρέ - πι - μο -
 se e - o - non thli - psi to tri - zo - ni tre - pi - mo -

chri



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Sax.

Perc.

Timb.

pno.

S.

A.

T.

B.

1.

VI.

2.

Al.

Vc.

C.B.

vo κα - θύς ἡ τὴ - ψη και τὸ μάλ - λι - νο ε -
 no ka - thás i ty - psi ké tó mái - li - no é -

vo κα - θύς ἡ τὴ - ψη και τὸ μάλ - λι - νο ε -
 no ka - thás i ty - psi ké tó mái - li - no é -

vo κα - θύς ἡ τὴ - ψη και τὸ μάλ - λι - νο ε -
 no ka - thás i ty - psi ké tó mái - li - no é -

vo κα - θύς ἡ τὴ - ψη και τὸ μάλ - λι - νο ε -
 no ka - thás i ty - psi ké tó mái - li - no é -



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Sant.

Perc.

Timb.

pNO

S.

A.

T.

B.

1.

VI.

2.

Al.

Vc.

C.B.

pn - mo úe - oa stá yá - ci.
 ri - mo me - sa stá yá - zi.

pn - mo úe - oa stá yá - ci.
 ri - mo me - sa stá yá - zi.

pn - mo úe - oa stá yá - ci.
 ri - mo me - sa stá yá - zi.

pn - mo úe - oa stá yá - ci.
 ri - mo me - sa stá yá - zi.

Detailed description: This is a page of a musical score, page 255. It contains staves for various instruments and vocal parts. The instruments listed are Flute (Fl.), Horn (Hrb.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bsn.), Guitar (Guit.), Saxophone (Sant.), Percussion (Perc.), Timpani (Timb.), Piano (pNO), Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), Bass (B.), Violin 1 (1. VI.), Violin 2 (2. VI.), Viola (Al.), Violoncello (Vc.), and Contrabass (C.B.). The vocal parts (S., A., T., B.) include lyrics in Greek. The score is written in a 2/4 time signature and features a variety of musical notations including notes, rests, and dynamic markings.



Fl
Hrb
Cl
Bsn
Guit
Sant
Perc
Timb

PED

S.
A.
T.
B.

1.
2.
A.
Vc.
C. B.

φῶ - νο φρι - χτὸ και - τῶ - ρα ἔε - ρει
 fo - no fri - chō ke ho - ra xe ri

φῶ - νο φρι - χτὸ και - τῶ - ρα ἔε - ρει
 fo - no fri - chō ke ho - ra xe ri

φῶ - νο φρι - χτὸ και - τῶ - ρα ἔε - ρει
 fo - no fri - chō ke ho - ra xe ri

φῶ - νο φρι - χτὸ και - τῶ - ρα ἔε - ρει
 fo - no fri - chō ke ho - ra xe ri



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Sant.

Perc.

Timb.

pno

S.

A.

T.

B.

div.

1

Vi.

2

A.

Vc.

C. B.

ποιός ά - λη - θεια ό - κόσμος πού ύπε - ρέ - χει - - - ποιό τό
 ριός α - λι - θια ο - κόσμος που ύπε - ρέ - χει - - - ριό τό
 ποιός ά - λη - θεια ό - κόσμος πού ύπε - ρέ - χει - - - ποιό τό
 ριός α - λι - θια ο - κόσμος που ύπε - ρέ - χει - - - ριό τό
 ποιός ά - λη - θεια ό - κόσμος πού ύπε - ρέ - χει - - - ποιό τό
 ριός α - λι - θια ο - κόσμος που ύπε - ρέ - χει - - - ριό τό

uris
 uris





Fl.
 Hrb.
 Cl.
 Bsn.
 Outil.
 Sant.
 Timb.
 Timb.
 pds.
 S.
 A.
 T.
 B.
 1.
 VI.
 2.
 Al.
 Vc.
 C.B.

νῦν καὶ ποῦ τὸ αἶ - ἐν τοῦ χό - σμου ποῦς ὁ
 nin καὶ nin πρὸ τοῦ ε - ἐν τοῦ χό - σμου ποῦς ὁ
 νῦν καὶ ποῦ τὸ αἶ - ἐν τοῦ χό - σμου ποῦς ὁ
 nin καὶ nin πρὸ τοῦ ε - ἐν τοῦ χό - σμου ποῦς ὁ



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Gui.

Sant.

Perc.

Timb.

PCO

S.

A.

T.

B.

1.

VI.

2.

A.

Vc.

C. B.

λη - θεια ο κας.μος που υ πε - ρε χει ποιυ το νυν και ποιυ το αι.
 η - θηια ο κας.μος που υ πε - ρε ηι ηι πρσ το nin ke πρσ το e.

λη - θεια ο κας.μος που υ πε - ρε χει ποιυ το νυν και ποιυ το αι.
 η - θηια ο κας.μος που υ πε - ρε ηι ηι πρσ το nin ke πρσ το e.

λη - θεια ο κας.μος που υ πε - ρε χει ποιυ το νυν και ποιυ το αι.
 η - θηια ο κας.μος που υ πε - ρε ηι ηι πρσ το nin ke πρσ το e.

λη - θεια ο κας.μος που υ πε - ρε χει ποιυ το νυν και ποιυ το αι.
 η - θηια ο κας.μος που υ πε - ρε ηι ηι πρσ το nin ke πρσ το e.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Sant.

Perc.

Timb.

pNO

S.

A.

T.

B.

1.

2.

A.

Vc.

C. B.

εν του χό - σμου ποιός ά - λη - θεια ο χό -
 en tou chó - smou piós a - li - thio o chó -
 εν του χό - σμου ποιός ά - λη - θεια ο χό -
 en tou chó - smou piós a - li - thio o chó -
 εν του χό - σμου ποιός ά - λη - θεια ο χό -
 en tou chó - smou piós a - li - thio o chó -
 εν του χό - σμου ποιός ά - λη - θεια ο χό -
 en tou chó - smou piós a - li - thio o chó -

div



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Sant.

Perc.

Timb.

PHO

S.

A.

T.

B.

1.

2.

Al.

Vc.

C.B.

σμός του ὁ πε ρέ χει κοῖό τό νῦν καί ποῖό

σμός του ὁ πε ρέ χει κοῖό τό νῦν καί ποῖό

Detailed description of the musical score: The score is arranged in two systems. The first system includes woodwinds (Flute, Horn, Clarinet, Bassoon), strings (Guitar, Saxophone, Percussion, Timpani), and a Piano (PHO). The second system includes vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a string ensemble (Violin 1, Violin 2, Viola, Violoncello, Contrabass). The vocal parts have Greek lyrics. The score is divided into four measures by vertical dashed lines. The piano part has a dynamic marking of *p* (piano) under each measure. The string ensemble parts feature rhythmic patterns, with the Violin 1 and 2 parts playing sixteenth-note figures.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Saxh.

Perc.

Timb.

PNO

S.

A.

T.

B.

1.

VI.

2.

Al.

Vc.

C. B.

τὸ αἶ - ἐν τοῦ χό - σμου.
 ἡ ε - ἐν τοῦ κέ - σμου.
 τὸ αἶ - ἐν τοῦ χό - σμου.
 ἡ ε - ἐν τοῦ κέ - σμου.
 τὸ αἶ - ἐν τοῦ χό - σμου.
 ἡ ε - ἐν τοῦ κέ - σμου.
 τὸ αἶ - ἐν τοῦ χό - σμου.
 ἡ ε - ἐν τοῦ κέ - σμου.



Fl.

Hrb

Cl.

Bsn.

Guit.

Sant.

pllo

Timb.

pB.

Sopr.

Tenor.

Alli.

Bassi.

1.

2.

Al.

Vc.

C. B.

Nūn tò á . γρά . μι τῆς μυσ . τιάς yūn ἡ χραυ . γή τοῦ Μά . η ΑΙ . ΕΝ ἡ ἄ . χρα ου .
 Nin tò a . grí . mi tis mys . tiás nin i krav . gi tou Má . i E - EN i á . kra si .

Detailed description: This is a page of a musical score, page 275, numbered B47 in the top right corner. The score is written in 4/4 time and contains the following parts: Flute (Fl.), Horn (Hrb), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bsn.), Guitar (Guit.), Saxophone (Sant.), Piccolo (pllo), Timpani (Timb.), Percussion (pB.), Soprano (Sopr.), Tenor (Tenor), Alto (Alli.), Bass (Bassi), Violin 1 (1), Violin 2 (2), Viola (Al.), Violoncello (Vc.), and Contrabass (C. B.). The vocal parts (Sopr., Tenor, and Bass) include Greek lyrics. The instrumental parts include various rhythmic patterns and textures, with some parts marked with dynamics like 'sf' (sforzando) and 'p' (piano). The score is divided into two systems, with the vocal lyrics appearing in the first system.



Fl.
 Hrb.
 Cl.
 Bsn.
 Guit.
 Sant.
 P^{no}.
 Timp.
 P^{no}.
 S.
 A.
 B.
 1.
 Vi.
 2.
 Al.
 Vc.
 C. B.

νείωση ΑΙ. ΕΝ ή πλησι. φά. η ΝΥΝ ΝΥΝ ή πα. παιδωση και του υ. πνοου ή μι. μι. κή ΑΙ.
 ni. di. si E. EN i plissi. fa i NIN NIN i pa. réthis si ké tou i. pnooi mi. mi. ki E.



Fl

Hrn

Cl

Bsn

Guit

Sax

PNO

Timb

PNO

S

A

B

Vl. 1

Vl. 2

Al.

Vc

C.B.

EN AI EN ò λό γος και ή τρώ πικς ή ά σπι κι ΝΥΝ τών λε πι δο πτέ ρων τώ νέ φος τώ κι
 EN E EN o lo gos ké i tró pis, ó stri ki NIN tón le pi do plé ron tó né fos tó ki



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Sax

P.TD

Timb.

pDS

S

νοόμενο ΑΙ. ΕΝ τῶν μυστηρίων τὸ φῶς τὸ περιπλάμενο ΝΥΝ τὸ περιδημητῆς γῆς καὶ ἡ ἐλευ.
 ποῦμενο Ε. EN tōn musti.ri. on tō phōs tō pe.ri. plā.me.no NIN tō pe.ri.vi.ma.tis gēs kai ἡ ε.κου.

V1

V2

Al.

Vc.

C.B.



Fl.

H1b

Cl.

Bsn.

Guit

Son.

P110

Timb.

PNO

S.
T.

A.
B.

1

VI

2

Al

Vc.

C. B.

οὐ . α ΑΙ ΕΝ ἡ θρώση τῆς ψυ. χῆς καὶ ἡ πεμπτοῦ οὐ . α ΝΥΝ τῆς Σε . λη νῆς τό με λάρχωματό α .
 si . a E . EN i vrossi tis psi . his kē i pemptou . si . a NIN tis Se . li nis to me larcho matō a .



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Sontr.

PILO.

Timb.

PNO.

S.
T.

A.
B.

1.

VI.

2.

Al.

Vc.

C. B.

για το ΑΙ. ΕΝ τό χρυσο κύα νο του Γα. λα. ζι - α σε - λά. γι. σμα ΝΥΝ τών λα. ών τό α. μα. λι. μα. κιά. ο
 νια τό Ε. ΕΝ τό ανι. σο. κιά. νο του Γα. λα. ζι - α σε - λά. γι. σμα ΝΥΝ τών λα. ών τό α. μα. λι. μα. κιά. ο



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Son.

πλδ.

Timb.

πλδ.

S.
T.

A.
B.

1.
VI.

2.

Al.

Vc.

C. B.

μαῦρος ἄ-ριθμός ΑΙ ΕΝ τῆς Δι-κῆς τό ἀ-γαλ-μα καὶ ὁ μέ-γας ὀφθαλμός ΝΥΝ ἢ τα-
 μέγας ἄ-ριθμὸς Ε-ΕΝ τῆς Δι-κῆς τό ἀ-γαλ-μα καὶ ὁ μέ-γας ὀφθαλμός ΝΥΝ ἢ τα-

Detailed description of the musical score: The score is arranged in systems. The first system includes Flute (Fl.), Horns (Hrb.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bsn.), Guitar (Guit.), Saxophone (Son.), Percussion (πλδ.), and Timpani (Timb.). The second system includes Percussion (πλδ.), Soprano (S.), and Tenor (T.). The third system includes Alto (A.) and Bass (B.) vocal parts. The fourth system includes Violin I (1. VI.), Violin II (2.), Viola (Al.), Violoncello (Vc.), and Double Bass (C. B.). The vocal parts (S., T., A., B.) contain Greek lyrics. The instrumental parts feature various rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. There are some markings above the vocal lines, possibly indicating breath or phrasing.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Quil.

Sopr.

pt.3

Timb.

pt.9

S.
T.

A.
B.

1.
Vi.

2.

Al.

Vc.

C. B.

πα.νω.ση των θε.ων
 pi. no. si tan the on
 NIN η σπονδος του Αν. θυ. που
 NIN / spon das tou An. thra. pou
 NIN NIN το μη. den
 NIN NIN to mi. den



Rit. ----- *Lento*

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Son1.

p.ΠΩ

Timb.

Rit. ----- *Lento*

p.ΠΩ

S. T.

NYN NYN τό μη δέν NYN NYN τό μη δέν και ΑΙ ΕΝ ὁ κόσμος ὁ μι.
 NIN NIN τό μι δέν NIN NIN τό μι δέν κ' Ε ΕΝ ο κόσμος ο μι.

A. B.

Rit. ----- *Lento*

1.

Vi.

2.

Al.

Vc.

C. B.



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Sopr.

Timb.

PNO

S.

A.

T.

B.

1.

2.

Al.

Vc.

C. B.

χρὸς καὶ Αἰ. Ἐν ὃ κόσμος ὁ μὴ - χρὸς καὶ Αἰ. Ἐν ὃ κόσμος ὁ μὴ - χρὸς ὁ μέ
 κρὸς κέ Ε. Ἐν ὃ κόσμος ὁ μὴ - κρὸς κέ Ε. Ἐν ὃ κόσμος ὁ μὴ - κρὸς ὁ μέ
 χρὸς καὶ Αἰ. Ἐν ὃ κόσμος ὁ μὴ - χρὸς καὶ Αἰ. Ἐν ὃ κόσμος ὁ μὴ - χρὸς ὁ μέ
 κρὸς κέ Ε. Ἐν ὃ κόσμος ὁ μὴ - κρὸς κέ Ε. Ἐν ὃ κόσμος ὁ μὴ - κρὸς ὁ μέ
 χρὸς καὶ Αἰ. Ἐν ὃ κόσμος ὁ μὴ - χρὸς καὶ Αἰ. Ἐν ὃ κόσμος ὁ μὴ - χρὸς ὁ μέ
 κρὸς κέ Ε. Ἐν ὃ κόσμος ὁ μὴ - κρὸς κέ Ε. Ἐν ὃ κόσμος ὁ μὴ - κρὸς ὁ μέ
 χρὸς καὶ Αἰ. Ἐν ὃ κόσμος ὁ μὴ - χρὸς καὶ Αἰ. Ἐν ὃ κόσμος ὁ μὴ - χρὸς ὁ μέ
 κρὸς κέ Ε. Ἐν ὃ κόσμος ὁ μὴ - κρὸς κέ Ε. Ἐν ὃ κόσμος ὁ μὴ - κρὸς ὁ μέ



Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Sopr.

Timb.

Pno.

S.

A.

T.

B.

1.

VI.

2.

Al.

Vc.

C.B.

γας ὁ μέ - - γας.
gas o me - - gas.

γας ὁ μέ - - γας.
gas o me - - gas.

γας ὁ μέ - - γας.
gas o me - - gas.

γας ὁ μέ - - γας.
gas o me - - gas.



Rit. ----- *Lento*

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Guit.

Sax.

p.Bo

Timb.

Rit. ----- *Lento*

p.Bo

S. T.

A. B.

NYN NYN tò μη. δέν NYN NYN tò μη. δέν και ΑΙ - EN ò κόσμος ò μι.
 NIN NIN tò mi. dén NIN NIN tò mi. dén ké Ε - EN ο κόσμος ο μι.

Rit. ----- *Lento*

1

VI.

2

AI.

Vc.

C.B.

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Sant.

Timb.

360

PNO

S.

A.

T.

B.

χρὸς καὶ Αἰ. ἘΝ ὁ κόσμος ὁ μι. χρὸς καὶ Αἰ. ἘΝ ὁ κόσμος ὁ μι. χρὸς ὁ μέ
 krós ká E . EN o kósmos o mí . krós ká E . EN o kósmos o mí . krós o mé

χρὸς καὶ Αἰ. ἘΝ ὁ κόσμος ὁ μι. χρὸς καὶ Αἰ. ἘΝ ὁ κόσμος ὁ μι. χρὸς ὁ μέ
 krós ká E . EN o kósmos o mí . krós ká E . EN o kósmos o mí . krós o mé

χρὸς καὶ Αἰ. ἘΝ ὁ κόσμος ὁ μι. χρὸς καὶ Αἰ. ἘΝ ὁ κόσμος ὁ μι. χρὸς ὁ μέ
 krós ká E . EN o kósmos o mí . krós ká E . EN o kósmos o mí . krós o mé

χρὸς καὶ Αἰ. ἘΝ ὁ κόσμος ὁ μι. χρὸς καὶ Αἰ. ἘΝ ὁ κόσμος ὁ μι. χρὸς ὁ μέ
 krós ká E . EN o kósmos o mí . krós ká E . EN o kósmos o mí . krós o mé

1.

Vl.

2.

Al.

Vc.

C. B.

Rit. - - - - -

Fl.

Hrb.

Cl.

Bsn.

Saxn.

Timb.

365

Rit. - - - - -

Pn.O.

S.

A.

T.

B.

γας ὁ μέ - - - γας.
gas o mé - - - gas.

γας ὁ μέ - - - γας.
gas o mé - - - gas.

γας ὁ μέ - - - γας.
gas o mé - - - gas.

γας ὁ μέ - - - γας.
gas o mé - - - gas.

Rit. - - - - -

1. VI.

2. VI.

Al.

Vc.

C.B.

1870

Year	1870	1871	1872	1873	1874	1875	1876	1877	1878	1879	1880
Population	1,000,000	1,050,000	1,100,000	1,150,000	1,200,000	1,250,000	1,300,000	1,350,000	1,400,000	1,450,000	1,500,000
Area	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000
Population per square mile	10	10.5	11	11.5	12	12.5	13	13.5	14	14.5	15

1880

Year	1880	1881	1882	1883	1884	1885	1886	1887	1888	1889	1890
Population	1,500,000	1,550,000	1,600,000	1,650,000	1,700,000	1,750,000	1,800,000	1,850,000	1,900,000	1,950,000	2,000,000
Area	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000
Population per square mile	15	15.5	16	16.5	17	17.5	18	18.5	19	19.5	20

1890

Year	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1899	1900
Population	2,000,000	2,050,000	2,100,000	2,150,000	2,200,000	2,250,000	2,300,000	2,350,000	2,400,000	2,450,000	2,500,000
Area	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000
Population per square mile	20	20.5	21	21.5	22	22.5	23	23.5	24	24.5	25